

VUOSIKERTOMUS **1997**



**METRA**



METRA OY AB

2	Tietoja osakkeenomistajille
3	Konsernijohtajan katsaus
4	Näkemyksiä Metran kehittämisestä
6	Metra lyhyesti
7	Viisivuotiskatsaus
8	Osakkeet ja osakkeenomistajat
13	Hallituksen toimintakertomus
18	Konsernin ja emoyhtiön tilinpäätös
22	Tilinpäätöksen laadintaperiaatteet
24	Tilinpäätöksen liitetiedot
34	Hallituksen ehdotus
35	Tilintarkastuskertomus
36	Tunnuslukujen laskentakaavat
37	Kehitys ECU-valuutassa
38	Rahoitusriskit ja riskienhallinta
39	Ympäristö
40	Wärtsilä NSD
46	Sanitec
50	Imatra Steel
52	Muu toiminta
53	Henkilöstö
54	Konsernin hallitus ja johtokunta
56	Keskeiset tiedotteet 1997
58	Sijoitusanalyttikkoja
59	Osoitteet

### Yhtiökokous

Metra Oy Ab:n varsinainen yhtiökokous pidetään maanantaina 23. maaliskuuta 1998 kello 16 alkaen Helsingissä, Messukeskuksen kongressisiivessä.

Oikeus osallistua yhtiökokoukseen on osakkeenomistajalla, joka viimeistään 18.3.1998 on merkitty osakkeenomistajaksi Suomen Arvopaperikeskus Oy:n pitämään yhtiön osakasluetteloon.

Myös osakkeenomistajalla, jonka osakkeita ei ole siirretty arvo-osuusjärjestelmään, on oikeus osallistua yhtiökokoukseen edellyttäen, että osakkeenomistaja oli rekisteröity yhtiön osakerekisteriin ennen 26.2.1993. Tässä tapauksessa osakkeenomistajan on esitettävä yhtiökokouksessa osakekirjansa tai muu selvitys siitä, että osakkeiden omistusoikeutta ei ole siirretty arvo-osuustilille.

Osakkeenomistajan, joka haluaa osallistua yhtiökokoukseen, on ilmoituttava 19. maaliskuuta 1998 kello 16 mennessä joko kirjallisesti osoitteella Metra Oy Ab, Osakerekisteri, PL 230, 00101 Helsinki tai puhelimitse numeroon 09-7095 338/Aila Aho.

Valtakirja, jonka nojalla valtuutettu haluaa käyttää osakkeenomistajan äänivaltaa kokouksessa, pyydetään ennen ilmoittautumisajan päättymistä toimittamaan yhtiölle.

### Osingonmaksu

Hallitus ehdottaa yhtiökokoukselle, että tilikaudelta 1997 jaetaan osinkona 2,75 markkaa osaketta kohti. Osingonmaksun täsmäytyspäivä on 26. maaliskuuta 1998 ja osingon maksupäivä 31. maaliskuuta 1998, mikäli hallituksen ehdotus hyväksytään.

Osakkeenomistajille, jotka eivät ole siirtäneet osakkeitaan arvo-osuusjärjestelmään, osinko maksetaan, kun heidän osakkeensa on siirretty järjestelmään.

### Vuosikertomus 1997

Tämä vuosikertomus on saatavana myös ruotsin- ja englanninkielisenä. Metran toimialojen Wärtsilä NSD:n, Sanitecin ja Imatra Steelin vuosikertomukset ovat saatavana englanninkielisinä.

### Osavuosikatsaukset 1998

Metra julkaisee osavuosikatsauksen tammi-huhtikuun toiminnasta 10. kesäkuuta ja tammi-elokuun toiminnasta 8. lokakuuta.

Metran liikevaihto kasvoi 31% ja oli 15,3 mrd.mk. Yritysostojen osuus kasvusta oli 10 prosenttiyksikköä ja orgaanisen kasvun osuus 21 prosenttiyksikköä. Tulos rahoituserien jälkeen laski 894 Mmk:sta 394 Mmk:aan. Kun otetaan huomioon vuoden 1996 tulokseen sisältyneet kertaluonteiset tuotot 278 Mmk ja vuoden 1997 tulosta rasittaneet 82 Mmk:n kulut, operatiivinen tulos laski 140 Mmk. Oman pääoman tuotto oli 6,7%, joten jäimme selvästi alle 15%:n tavoitteen. Tuloksen heikkeneminen johtuu kokonaan Wärtsilä NSD:stä. Sanitecin ja Imatra Steelin sekä osakkuusyhtiö Assa Abloyn tulokset kehittivät myönteisesti.

Wärtsilä NSD:n negatiiviseen tuloskehitykseen vaikutti kolme tekijää. Ensiksi Wärtsilä Dieselin ja New Sulzer Dieselin toimintojen ja organisaatioiden yhdistämiseen Wärtsilä NSD:ksi liittyi kuluja, jotka olivat yhteensä 182 Mmk. Nämä kulut on nähtävä investointeina, joiden takaisinmaksuaika on lyhyt.

Toiseksi moottorivalikoiman ja tuotannon uudistus toivat ennakoimattomia ongelmia. Vaikka moottorit on otettu markkinoilla hyvin vastaan, emme ole pysyneet budjetoiduissa kustannuksissa ja aikatauluissa. Moottorivalikoiman ja tehtaiden uudistukset ovat korkeista kustannuksista huolimatta olleet välttämättömiä investointeja. Niillä luomme pohjan tulevaisuuden kilpailukyvyille.

Kolmas syy tulosheikennykseen on voimalamarkkinoiden muutos. Aasiassa suurten voimaloiden rahoitusvaikeuksien vuoksi olemme myyneet paljon pieniä voimaloita, joissa kustannustehokkuutemme on ollut heikko ja sen seurauksena katteet pienempiä. Projektikohtaisia suunnittelukustannuksia vähennetään standardoimalla voimaloita ja käyttämällä moduulirakenteita.

Yhtä aikaa tapahtuneet mittavat sisäiset uudistukset sekä Wärtsilä NSD:n muodostaminen ovat rasittaneet organisaatiota niin, että emme ole pystyneet hoitamaan kaikkia asioita parhaalla mahdollisella tavalla. Olen kuitenkin vakuuttunut, että luomamme strateginen asema ja tehdyt uudistukset antavat tukevan perustan kannattavuuden selvälle parantamiselle.

Sanitecin kehitys oli edelleen myönteinen. Strategiamme, joka perustuu paikalliseen markkinointiin ja myyntiin, integroituun tuotantoon, erikoistuneisiin tehtaisiin sekä edullisten tuotantokustannusten hyödyntämiseen, on osoittautunut oikeaksi. Vahva panostuksemme Puolaan on ollut menestys. Rakensimme lyhyessä ajassa tehtaaita, joiden tuotanto ja laatu kuuluvat ryhmän parhaisiin. Puoliksi omistettut Lecico ja Johnson Suisse antavat mahdollisuuden laajentua nopeasti kasvavilla markkinoilla. Imatra Steel puolestaan on erikoistumisellaan ja jatkuvan parantamisen ohjelmallaan osoittanut, että pienikin teräsyhtiö voi olla kannattava. Osakkuusyhtiö Assa Abloy on kehittynyt voimakkaasti ja on ollut edelläkävijä lukitusmarkkinoiden rakennjärjestelyissä. Omistuksemme arvo on kasvanut vuoden aikana yli miljardilla markalla.

Viime vuoden vastoinkäymisistä huolimatta Metran asema on vahva ja yhtiö on aloillaan johtava. Keskitymme parantamaan tulosta ja kassavirtaa Wärtsilä NSD:ssä. Aasian tilanne aiheuttaa epävarmuutta, jota vähennämme lisäämällä panostuksia maihin, jotka ovat kriisin ulkopuolella. Sanitecissa tavoitteenamme on parantaa ryhmän strategista asemaa ja samalla ylläpitää myönteistä kannattavuuskehitystä.

Esitän kiitokseni osakkeenomistajille ja asiakkaille luottamuksesta yhtiötämme kohtaan. Tavoittemme on, että Metran osake on mielenkiintoinen sijoituskohde. Onnistuaksemme meidän pitää tarjota asiakkaillemme tuotteita ja palveluja, jotka luovat lisäarvoa. Lopuksi kiitän sitoutunutta henkilökuntaa, joka työskentelee 50 maassa ympäri maailmaa konsernimme hyväksi.

Maaliskuussa 1998



Georg Ehrnrooth, konsernijohtaja



Metraan kuuluvat yhtiöt ovat saaneet yhä itsenäisemmän aseman. Wärtsilä NSD:llä on vähemmistöosakas, jolla on 12,2% osakkeista. Sanitec rakentaa määrätietoisesti omaa yrityskuvaa, ja ryhmällä on kaksi merkittävää uutta yhteisyritystä Lecico ja Johnson Suisse. Osakkuusyhtiö Assa Abloy on voimakkaan kasvunsa ja hyvän tuloskehityksensä ansiosta lisännyt huomattavasti konsernin arvoa.

Metra vaikuttaa aktiivisesti tytäryhtiöidensä strategiseen johtamiseen ja tavoitteiden asettamiseen. Korkealaatuiset tuotteet ja palvelut tuottavat lisäarvoa asiakkaille ja heidän kauttaan Metra-konsernille sekä sen osakkeenomistajille.

### **Wärtsilä NSD – näkymät raskaan vuoden jälkeen**

Wärtsilä NSD on parantanut maailmanlaajuista strategista asemaansa. Perustan ovat luoneet sekä sisäiset uudistukset että Wärtsilä Dieselin ja New Sulzer Dieselin yhdistäminen Wärtsilä NSD:ksi.

Wärtsilä NSD:n muodostaminen on lisännyt voimavaroja ja kehitysmahdollisuuksia. Se on avannut uusia ovia Sulzerin 100-vuotisen kokemuksen ja vahvan nimen ansiosta. Wärtsilä NSD:n ja Cumminsin yhteisyrityksen laajennuksen ansiosta strateginen asemamme paranee ja toimintamme tehostuu nopeakäyntisten moottorien markkinoilla. Vahva asema on saavutettu, mutta investointiohjelmat ja synergioiden hyödyntäminen sekä erityisesti uusien moottorien tuominen markkinoille ovat vieneet odotettua enemmän aikaa ja aiheuttaneet huomattavia kustannuksia. Tästä johtuen Wärtsilä NSD:n tulos oli tappiollinen ja sitä kautta koko Metran tulos heikkeni. Ongelmat on tunnistettu ja työskentelemme määrätietoisesti niiden poistamiseksi.

Wärtsilä NSD on nyt maailman johtava yritys alallaan. Sillä on täysi tuotevalikoima, markkinoiden uudenaikaisimmat tuotteet ja tehtaot, kattava myynti- ja huoltoverkko, osaava henkilöstö ja vahvat Wärtsilä ja Sulzer -tuotemerkit. Tehtaiden erikoistuminen ja moottorivalikoiman uudistaminen lisäävät tuotannon tehokkuutta ja tuotteiden kilpailukykyä.

Nyt keskitytään saavutetun strategisen aseman hyödyntämiseen, kustannustehokkuuden lisäämiseen ja sitä kautta tuloksen ja kassavirran parantamiseen.

### **Sanitecin yrityskuvaa vahvistettu – tavoitteet tästä eteenpäin**

Sanitec on kannattavuudeltaan ja strategiselta asemaltaan johtava yritys alallaan Euroopassa. Kuluneena vuonna yhtiön toiminta laajeni Euroopan ulkopuolelle ja se kuuluukin nyt maailman suurimpien kylpyhuonekeramiikkayhtiöiden joukkoon. Sanitec ei kuitenkaan vielä toimi maailmanlaajuisesti ja näin ollen sen kehittämiseksi on vielä paljon mahdollisuuksia.

Sanitecin kansainvälinen laajentuminen edellyttää, että maakohtaisten vahvojen tuotemerkkien lisäksi yhtiö tunnetaan myös kokonaisuutena. Sanitecin itsenäistä yrityskuvaa ja organisaatiota kehitetäänkin edelleen. Uskomme, että kylpyhuoneyritykset globalisoituvat ja Sanitec aikoo olla mukana tässä kehityksessä unohtamatta kuitenkaan nykyisten markkinoidensa merkitystä. Erityisesti Itä-Euroopan alueella on mahdollisuuksia toiminnan laajentamiseen.

### **Imatra Steel – miten yhtiötä kehitetään Metrassa?**

Imatra Steel on vahva yritys kuorma-autoteollisuuden komponentti- ja teräsmarkkinoilla Pohjois-Euroopassa. Yhtiön tulos on hyvä ja sen haasteena onkin tuotantoprosessin ja toimintojen jatkuva parantaminen sekä nykyisen kapasiteetin opti-

maalinen hyödyntäminen. Imatra Steelin strategiaksi olemme valinneet keskittymisen kapeaan tuotevalikoimaan rajatulla maantieteellisellä alueella.

### **Assa Abloyn omistus**

Assa Abloyn arvo on noussut nopeasti, ja Metra on tukenut kehitystä osallistumalla toiminnan laajentamisen edellyttämiin osakeantoihin. Näemme, että yhtiöllä on jatkossakin hyvät kasvumahdollisuudet ja pidämme Assa Abloyta mielenkiintoisena teollisena sijoituksena.

### **Johdon kehittäminen**

Kansainvälisessä konsernissa tarvitaan kyvykkäitä johtajia, jotka voivat toimia myös maailmanlaajuisesti. Tämä on olennaista Wärtsilä NSD:n liiketoiminnalle. Myös Sanitecissa tällaisten johtajien tarve tulee lisääntymään laajentuvan kansainvälistymiskehityksen myötä. Samalla kuitenkin eri maiden markkinoihin erikoistunut johtaminen on tärkeää, koska Sanitecin tuotemerkit ovat maakohtaisia.

Johdon kehittämiseen liittyy läheisesti motivoivien sekä strategisia tavoitteita ja arvonnousua tukevien palkitsemisjärjestelmien kehittäminen. Metra pitää tätä tärkeänä ja jatkaa jo aloitettua työtä tällä alueella.

### **Osinkopolitiikka**

Metran osinkopolitiikka on ennallaan. Pyrimme noudattamaan aktiivista ja vakaata osinkopolitiikkaa, joka heijastaa yhtiön tuloskehitystä. Tämän periaatteen mukaisesti maksettiin vuosi sitten lisäosinko, joka perustui poikkeukselliseen veronpaukukseen. Tänä vuonna hallitus esittää maksettavaksi muuttumatonta perusosinkoa. Tämä on perusteltua tuloksen heikkenemisestä huolimatta, koska tulosta raskaita huomattavat kertaluonteiset erät, jotka osaltaan luovat pohjan tulevalle myönteiselle tuloskehitykselle.

### **Aasia – miten osakekurssien ja valuuttojen liikehdintä vaikuttaa?**

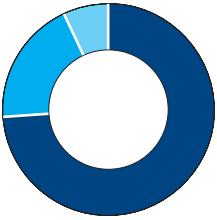
Vuoden 1997 aikana Aasiassa alkanut valuutta- ja osakekurssien levottomuus on synnyttänyt sijoittajien keskuudessa epävarmuutta Wärtsilä NSD:n näkymistä. Eräiden Kaakkois-Aasian maiden valuuttojen raju devalvoituminen hidastanee tuontia näissä maissa ja lisää toisaalta näiden maiden tuotannon kilpailukykyä. Lisääntyvä tuotanto vaatii kuitenkin infrastruktuuri-investointeja mm. sähköntuotantoon. Aasian maiden yleinen sähköistämistarve on edelleen suuri ja suuntaus on pieniin voimaloihin, joihin Wärtsilä NSD panostaa voimakkaasti.

Lienee kuitenkin selvää, että alkuvuodesta koettu voimalamarkkinoiden hidastunut kehitys ongelmamaisa jatkuu. Olemme tämän johdosta panostaneet muihin alueisiin vakaan kehityksen turvaamiseksi. Katsomme kuitenkin, että pidemmällä aikavälillä Aasia tulee säilymään voimakkaasti kasvavana markkina-alueena.



*Hallituksen puheenjohtaja Robert G. Ehrnroothin ja konsernihoitaja Georg Ehrnroothin näkemyksiä konsernin kehittämisestä.*

### LIKEVAIHTO TOIMI- ALOITTAIN 1997



- Wärtsilä NSD 74%
- Sanitec 19%
- Imatra Steel 7%

Metra on teollisuuskonserni, jonka perusta on Suomessa. Konsernin tavoitteena on kasvattaa investointiensä arvoa liiketoiminnoissa, jotka ovat alallaan johtavia maailmassa.

Wärtsilä NSD, Sanitec ja osakkuusyhtiö Assa Abloy kuuluvat maailman johtaviin yrityksiin markkinoillaan. Imatra Steel -ryhmällä on vahva asema Pohjoismaissa.

Liikevaihto 15.297 Mmk

Henkilöstö 13.384

Tytäryhtiöitä 50 maassa

#### Keskeistä tilikaudelta

- Metran tulos laski.
- Syynä Wärtsilä NSD:n rakenneuudistukset, uusien tuotteiden viivästyminen ja voimalamarkkinoiden muutos.
- Perusta Wärtsilä NSD:n kilpailukyvyllä ja tulosparannukselle luotu.
- Sanitec paransi tulostaan ja laajeni Euroopan ulkopuolelle.
- Imatra Steelin tulos parani.

#### WÄRTSILÄ NSD – voimaa maalle ja merelle

Wärtsilä NSD on maailmanlaajuinen konepajaryhmä, joka tarjoaa asiakkailleen kokonaisratkaisuja voimantuotantoon ja laivojen propulsiokoneistoihin. Yhtiö suunnittelee, valmistaa, lisensoi, myy ja huoltaa Wärtsilä ja Sulzer -moottoreita, joiden tehoalue on 500-66.000 kW.

Liikevaihto 11.288 Mmk

Henkilöstö 7.294

Tuotteet: Wärtsilä ja Sulzer diesel- ja kaasumoottorit ja niihin perustuvat voimat sekä laivojen pää- ja apumoottorit sekä potkurikoneistot.



#### SANITEC – kylpyhuoneita parhaimmillaan

Sanitec on Euroopan johtava kylpyhuonekeramiikkayhtiö, joka vahvistaa asemaansa Lähi-idässä ja Kaakkois-Aasiassa. Sanitecin maakohtaiset keramiikan ja muiden kylpyhuonetuotteiden tuotemerkit ovat erittäin tunnettuja markkinoillaan. Evac-ryhmä on maailman johtava alipaineella toimivien wc-järjestelmien toimittaja.

Liikevaihto 2.951 Mmk

Henkilöstö 4.824

Tuotemerkit: Allia, Ido, Ifö, Keramag, Kolo, Porsgrund, Pozzi-Ginori, Scandispa, Evac.



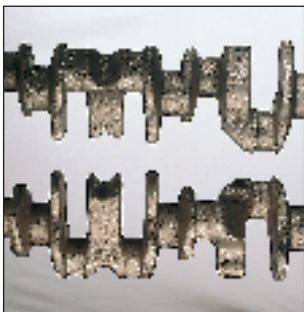
#### IMATRA STEEL – erikoisteräksiä vaativille asiakkaille

Imatra Steel valmistaa erikoisteräksiä ja terästuotteita Euroopan auto- ja konepajateollisuudelle.

Liikevaihto 1.039 Mmk

Henkilöstö 1.176

Tuotteet: Pyörö-, neliö- ja lattatangot, kampiakselit, etuakselipalkit, lehtijouset ja putkivakaajatangot.



		1997	1996	1995	1994	1993
						10kk
Liikevaihto	Mmk	15.297	11.660	10.617	10.108	9.433
josta ulkomaan markkinoille	%	95	96	94	94	93
Vienti Suomesta		5.292	4.747	4.068	3.605	2.767
Henkilöstö keskimäärin		13.704	11.986	11.714	11.676	15.668
josta Suomessa		3.701	3.603	3.679	3.377	4.300
<b>Tietoja tuloslaskelmasta</b>						
Liikevoitto ennen poistoja		1.343	1.561	1.437	1.272	984
prosentteina liikevaihdosta	%	8,8	13,4	13,5	12,6	10,4
Poistot		566	457	452	429	436
Liikevoitto		777	1.104	985	843	548
prosentteina liikevaihdosta	%	5,1	9,5	9,3	8,3	5,8
Osuus osakkuusyhtiöiden tuloksista		-81	-22	+15	+27	+8
Nettorahoituskulut		-302	-188	-205	-221	-278
prosentteina liikevaihdosta	%	-2,0	-1,6	-1,9	-2,2	-2,9
Tulos rahoituserien jälkeen		394	894	795	649	278
prosentteina liikevaihdosta	%	2,6	7,7	7,5	6,4	2,9
Tulos satunnaisten erien jälkeen		393	927	741	623	212
prosentteina liikevaihdosta	%	2,6	8,0	7,0	6,2	2,2
Tilikauden tulos		244	724	479	385	61
<b>Tietoja taseesta</b>						
Käyttöomaisuus		6.210	5.141	4.815	4.858	5.618
Vaihto-omaisuus		3.500	2.739	2.601	2.240	2.830
Saamiset		4.871	3.820	3.653	3.112	3.607
Rahat ja pankkisaamiset		728	516	449	714	920
Oma pääoma		4.590	4.342	3.836	3.515	2.561
Vähemmistöosuus		523	190	181	287	343
Pääomaehtoinen laina		-	464	436	474	578
Pakolliset varaukset		576	479	475	396	433
Korollinen vieras pääoma		4.734	2.921	2.735	2.927	5.387
Koroton vieras pääoma		4.886	3.820	3.854	3.325	3.673
Taseen loppusumma		15.309	12.216	11.517	10.924	12.975
Tulorahoitus		875	1.141	931	845	529
Bruttoinvestoinnit		1.680	1.331	1.113	829	776
prosentteina liikevaihdosta	%	11,0	11,4	10,5	8,2	8,2
Tutkimus- ja kehityksenot		556	341	310	272	259
prosentteina liikevaihdosta	%	3,6	2,9	2,9	2,7	2,7
Osingonjako		148 <sup>1</sup>	229	148	108	75
<b>Tunnuslukuja</b>						
Tulos/osake (EPS)	mk	5,46 <sup>2</sup>	11,32	9,89	7,22	2,55
Osinko/osake	mk	2,75 <sup>1</sup>	4,25	2,75	2,00	1,40
Osinko/tulos	%	50,4 <sup>1</sup>	37,5	27,8	27,7	25,4
Korkokate		2,9	4,2	3,9	3,1	2,4
Sijoitetun pääoman tuotto (ROI)	%	10,0	17,4	16,9	14,5	10,3
Oman pääoman tuotto (ROE)	%	6,7	17,6	17,0	14,0	7,0
Omavaraisuusaste	%	35,0	38,0	36,4	35,7	23,2
Nettovelkaantumisaste		0,78	0,63	0,70	0,70	1,73
Oma pääoma/osake	mk	72	68	58	52	47

<sup>1</sup>Hallituksen ehdotus.

<sup>2</sup>Vaihtovelkakirja- ja optiolainan laimennusvaikutus mukaan lukien 5,39 mk.

*Metran tilikausi muuttui kalenterivuodeksi vuoden 1994 alusta. Tässä esitetyt virallisen tilinpäätöksen mukaiset luvut vuodelta 1993 ovat siis ajalta maaliskuu-joulukuu.*

*Tunnuslukujen laskenta-kaavat on esitetty sivulla 36.*

*Historialliset tunnusluvut ovat osakeantioikaistuja.*

*Osakekohtaisia tunnuslukuja on esitetty myös sivulla 10.*



## OSAKKEET JA OSAKKEENOMISTAJAT

### OSAKETIETOJA

	Sarja A	Sarja B
Pörssierä	100 kpl	100 kpl
Verotusarvo <sup>1</sup>	88 mk	87 mk

<sup>1</sup> Osakkeelta 1997.

Metra Oy Ab:n osakkeet noteerataan Helsingin Arvopaperipörssissä. Lisäksi Metran osakkeilla käydään kauppaa Lontoon pörssin ylläpitämässä SEAQ-järjestelmässä (Stock Exchange Automatic Quotation system).

Metra Oy Ab:n vähimmäis- ja enimmäisosakepääoma ovat 500 Mmk ja 2.000 Mmk, joissa rajoissa osakepääomaa voidaan korottaa tai alentaa yhtiöjärjestystä muuttamatta. Yhtiön maksettu ja kaupparekisteriin merkitty osakepääoma on vuoden 1997 rahastoannin sekä optiotodistusten ja debentuurilainojen perusteella tehtyjen merkintöjen jälkeen 1.078 Mmk.

Osakkeiden nimellisarvo on 20 markkaa. Yhtiökokouksessa on A-sarjan osakkeilla 10 ääntä ja B-sarjan osakkeilla 1 ääni. Kaikki osakkeet oikeuttavat samansuuruiseen osinkoon.

### Hallituksen valtuudet ottaa pääomalainoja

Yhtiökokous valtuutti 24.3.1997 hallituksen ottamaan enintään 1 mrd.mk:n pääomalainat, jotka eivät ole vaihdettavissa osakkeisiin. Valtuutus on voimassa kevään 1998 varsinaiseen yhtiökokoukseen asti, eikä hallitus ole käyttänyt valtuutustaan.

OSAKEMÄÄRÄT	SARJA A		SARJA B		YHTEENSÄ
	kpl	%	kpl	%	
Osakemäärä 31.12.1996	13.926.668	51,7	13.007.095	48,3	26.933.763
Rahastoanti 7.4.1997	–		26.933.763		26.933.763
Debentuurilainat 30.12.1997	6.882		8.658		15.540
Optiolainat 30.12.1997	–		18.270		18.270
Osakemäärä 31.12.1997	13.933.550	25,9	39.967.786	74,1	53.901.336

ÄÄNIMÄÄRÄT	SARJA A		SARJA B		YHTEENSÄ
	kpl	%	kpl	%	
Äänimäärä 31.12.1996	139.266.680	91,5	13.007.095	8,5	152.273.775
Rahastoanti 7.4.1997	–		26.933.763		26.933.763
Debentuurilainat 30.12.1997	68.820		8.658		77.478
Optiolainat 30.12.1997	–		18.270		18.270
Äänimäärä 31.12.1997	139.335.500	77,7	39.967.786	22,3	179.303.286

### JOHDON OPTIOLAINAN 1994 VAIKUTUS

Osakemäärä	kpl	+296.730
Osakemäärä	%	+0,55
Äänimäärä	%	+0,16
Osakepääoma	Mmk	+5,93

### VAIHDETTAVIEN DEBENTUURILAINOJEN

#### VAIKUTUS

Osakemäärä	kpl	+5.164.460
Osakemäärä	%	+9,58
Äänimäärä	%	+9,35
Osakepääoma	Mmk	+103,29

### JOHDON OPTIOLAINAN 1996 VAIKUTUS

Osakemäärä	kpl	+216.000
Osakemäärä	%	+0,40
Äänimäärä	%	+0,12
Osakepääoma	Mmk	+4,32

### LAIMENNUSVAIKUTUS

Osakemäärä 31.12.1997	53.901.336
Debentuurilainat	+5.164.460
Optiolainat	+512.730
Kokonaisosakemäärä <sup>1</sup>	59.578.526

<sup>1</sup> jos koko vaihto- tai merkintäoikeus käytetään



## Rahastoanti ja yhtiöjärjestyksen muutokset

Varsinainen yhtiökokous päätti 24.3.1997 korottaa yhtiön osakepääomaa 538.675.260 mk:n rahastoannilla, antamalla osakkeenomistajille maksutta jokaisesta sarjan A osaketta kohden yksi uusi 20 markan nimellisarvoinen sarjan B osake ja jokaista sarjan B vanhaa osaketta kohden yksi uusi 20 markan nimellisarvoinen sarjan B osake eli yhteensä 26.933.763 uutta 20 markan nimellisarvoista sarjan B osaketta.

Samalla muutettiin yhtiöjärjestyksen vastaavia määräyksiä. Lisäksi poistettiin yhtiöjärjestyksen 11§:n toisessa virkkeessä oleva äänioikeusrajoitus. Rahastoannin täsmäytyspäivä oli 10.4.1997 ja uudet osakkeet kirjattiin osakkeenomistajien arvosuustileille 11.4.1997.

Osakeyhtiölain 1.9.1997 voimaantulleen uudistuksen johdosta hallitus esittää 23.3.1998 kokoontuvalle varsinaiselle yhtiökokoukselle, että yhtiö on julkinen osakeyhtiö ja sen yhtiöjärjestyksestä muutetaan osakeyhtiölain muutoksia vastaavasti.

## Vaihdettavat debentuurilainat ja johdon optiolainat

Yhtiön hallitus laski maaliskuussa 1994 liikkeeseen kaksi samansuuruista ja yhteensä 700 Mmk:n pääomalainaehdoista vaihdettavaa debentuurilainaa, joista toinen on rahastoannin jälkeen vaihdettavissa A- ja B-sarjan ja toinen B-sarjan osakkeisiin. 31.12.1997 mennessä oli vaihdettu yhteensä 6.882 kpl A-osaketta ja 8.658 kpl B-osaketta, joka vastaa lainapääomana yhteensä 2,2 Mmk. Lisäksi yhtiö laski vuoden 1994 yhtiökokouksen päätöksen nojalla liikkeeseen nimellisarvoltaan 2,5 Mmk:n määräisen johdon optiolainan. 31.12.1997 mennessä oli merkitty 145 optiotodistuksella 18.270 kpl B-sarjan osaketta.

Yhtiökokouksen 1996 antaman valtuutuksen perusteella yhtiö laski liikkeeseen nimellisarvoltaan 180.000 markan määräisen johdon optiolainan. Optiolainan perusteella ei ole merkitty yhtiön osakkeita.

## Johdon osakkeenomistus

Yhtiön hallituksen jäsenet, toimitusjohtaja ja varatoimitusjohtaja sekä näitten määräysvaltayhteisöt omistavat Metra Oy Ab:n osakkeita yhteensä 1.007.694 kappaletta eli 1,87% koko osakekannasta ja 3,14% äänivallasta. Hallituksen jäsenet, toimitusjohtaja ja varatoimitusjohtaja sekä näiden määräysvaltayhteisöt omistavat vaihdettavia debentuurilainoja yhteensä 20.390.000 markan pääoma-arvosta eli 2,92%. Jos vaihto-oikeutta käytettäisiin täysimääräisesti, heidän omistuksensa lisääntyisi yhteensä 150.886 osakkeella eli 0,28%:lla yhtiön nykyisestä osakekannasta ja 0,38%:lla äänimäärästä. Vuosien 1994 ja 1996 johdon optiolainojen nojalla toimitusjohtaja ja varatoimitusjohtaja omistavat yhteensä 41 optiotodistusta, joiden perusteella heidän osakkeenomistuksensa voi kasvaa enintään 49.200 kappaletta eli 0,09% nykyisestä osakekannasta ja 0,03% äänimäärästä.

*Johdon osakkeenomistus on eritelty sivulla 54.*

Historialliset luvut ovat osakeantioikaistuja. Tunnuslukujen laskentakavat on esitetty sivulla 36.

#### OSAKEKOHTAISIA TUNNUSLUKUJA

		1997	1996	1995	1994	1993 <sup>1</sup>
Tulos/osake (EPS)	mk	5,46 <sup>2</sup>	11,32	9,89	7,22	5,50
Oma pääoma/osake	mk	72	68	58	52	47
Osinko/osake	mk	2,75 <sup>3</sup>	4,25	2,75	2,00	1,40
Osinko/tulos	%	50,4 <sup>3</sup>	37,5	27,8	27,7	25,4
Efektiiivinen osinkotuotto	%					
Sarja A		2,12 <sup>3</sup>	3,30	3,07	2,88	1,49
Sarja B		2,16 <sup>3</sup>	3,31	3,07	2,88	1,47
Hinta/voitto -suhde (P/E)						
Sarja A		23,8	11,4	9,1	9,6	17,0
Sarja B		23,3	11,4	9,1	9,6	17,2
Osakkeiden oikaistu lukumäärä	1.000 kpl					
tilikauden lopussa		53.901	53.868	53.868	53.868	53.868
keskimäärin		53.868	53.868	53.868	53.868	53.782

<sup>1</sup> Proforma.

<sup>2</sup> Vaihtovelkakirjalainan ja optiolainan laimennusvaikutus mukaan lukien 5,39 mk.

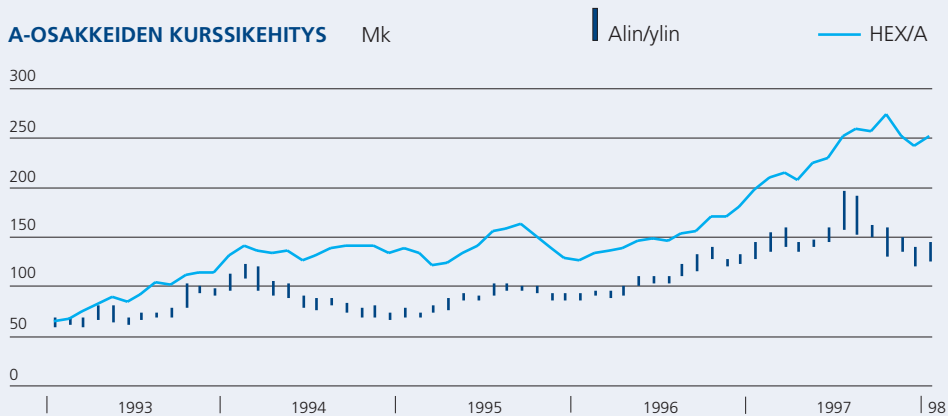
<sup>3</sup> Hallituksen ehdotus.

Metran yhtiötunnus Helsingin Arvopaperipörssissä on MET. Sarja A:n tunnus Helsingin Arvopaperipörssin kaupankäynnissä on METAS ja sarja B:n METBS.

SEAQ-järjestelmässä Lontoossa vaihtui vuonna 1997 yhteensä noin 26,3 miljoonaa Metran osaketta.

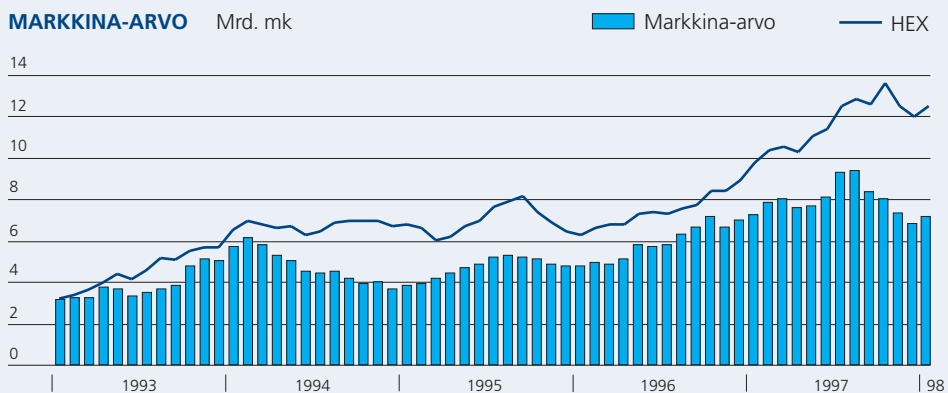
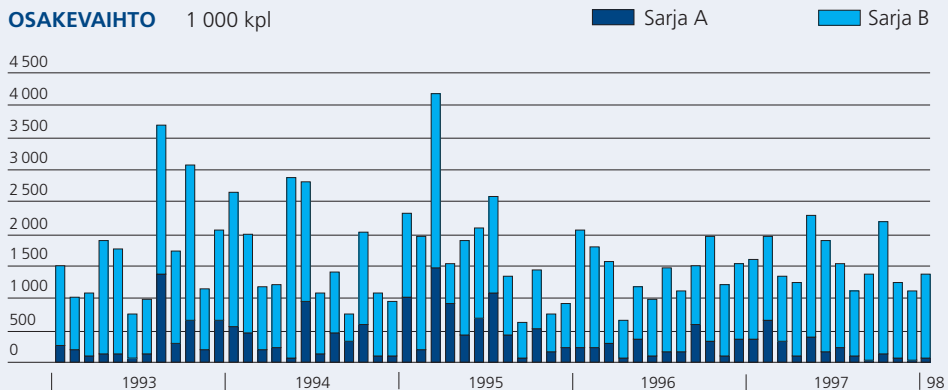
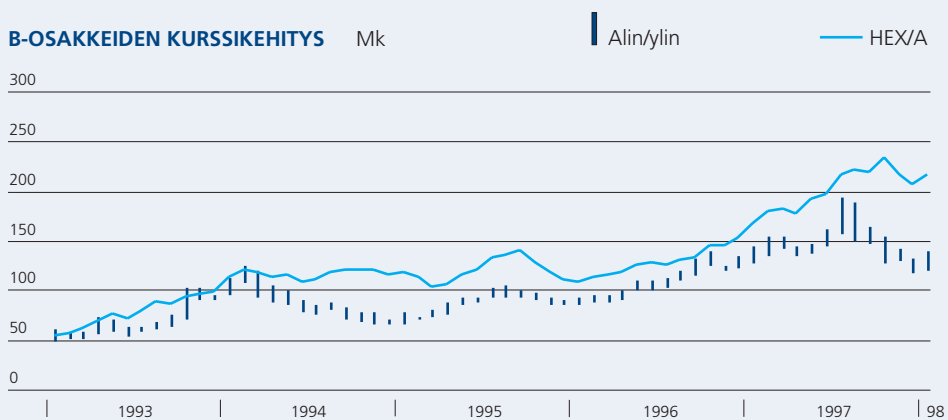
#### METRAN OSAKE HELSINGIN PÖRSSISSÄ

		1997	1996	1995	1994	1993
Pörssivaihto	Mmk					
Sarja A		387	335	622	379	325
Sarja B		2.399	1.525	1.234	1.448	1.184
Vaihdettu määrä	1.000 kpl					
Sarja A		2.611	2.976	7.294	4.170	4.174
Sarja B		16.255	13.980	14.318	15.836	16.512
Vaihtuvuus	%					
Sarja A		18,8	10,7	26,2	15,0	15,0
Sarja B		40,6	53,7	55,0	60,9	63,5
Keskikurssi	mk					
Sarja A		148,30	112,50	85,50	91,00	78,00
Sarja B		147,80	109,00	86,00	91,50	71,50
Alin/ylin kurssi	mk					
Sarja A	alin	120,00	86,00	69,00	66,00	57,50
	ylin	196,00	139,50	103,5	123,5	102,5
Sarja B	alin	118,20	85,00	67,50	65,50	48,50
	ylin	195,00	139,50	105,00	125,00	103,00
Pörssikurssi tilikauden lopussa	mk					
Sarja A		129,00	129,50	89,50	69,50	94,00
Sarja B		128,00	129,00	89,50	69,50	95,00
Osakekannan markkina-arvo						
tilikauden lopussa yht. Mmk		6.913	6.934	4.821	3.744	5.090



*Oheisissa kuvissa on pörs-  
sin HEX-yleisindeksin läh-  
töarvo sama kuin A- ja  
B-osakkeiden keskipiirissä  
4.1.1993.*

*Kuvissa on rahastoannin  
1997 vaikutus otettu huo-  
mioon.*



*Oheisessa kuvassa on pörs-  
sin HEX-yleisindeksin läh-  
töarvo sama kuin Metran  
osakekannan markkina-  
arvo 4.1.1993. Markkina-  
arvo on laskettu päätös-  
kursseiden perusteella.*

*Metra merkittiin kaupp-  
rekisteriin 16.1.1991.*

*Metralla on yhteensä 17.736 rekisteröityä osakkeenomistajaa.*

	OSAKEMÄÄRÄ		1.000 KPL	%	%
	Sarja A	Sarja B			
1. Fiskars Oy Ab	3.575		4.553	22,5	15,1
2. Vakuutusosakeyhtiö Sampo	250		30		
Teollisuusvakuutus Oy	570		1.000		
Vakuutusosakeyhtiö Eläke-Sampo	243		243		
Vakuutusosakeyhtiö Henki-Sampo	116		6		
Vakuutusosakeyhtiö Yritys-Sampo	40		100		
Suomen Vakuutus Oy	56		85		
Keskinäinen Vakuutusyhtiö Kaleva	124	1.399	326	1.790	8,8
3. Vakuutusosakeyhtiö Pohjola	88		287		
Eläkevakuutusosakeyhtiö Ilmarinen	222		812		
Henkivakuutusosakeyhtiö Pohjola	90		314		
Keskinäinen Henkivakuutusyhtiö Suomi	60	460	180	1.593	3,5
4. Keskinäinen Vakuutusyhtiö Eläke-Varma	329		1.157		
Henkivakuutusosakeyhtiö Nova	116	445	266	1.423	3,3
5. Merita Pankki Oy		540		0	3,0
6. Agrofin Oy Ab		416		418	2,6
7. Kuntien eläkevakuutus		201		1.030	1,7
8. Brita Maria Renlundin Muistosäätiö		228		345	1,5
9. Keskinäinen vakuutusyhtiö Tapiola	150		332		
Keskinäinen Eläkevakuutusyhtiö Tapiola	69	219	209	541	1,4
10. Metalliteollisuuden Keskusliitto		202		202	1,2
11. Eläkesäätiö Polaris		158		554	1,2
12. Kansaneläkelaitos		165		377	1,1
13. Signe och Ane Gyllenbergs Stiftelse		184		184	1,1
14. Sigrid Juselius Stiftelse		180		180	1,1
15. Samfundet Folkhälsan i Svenska Finland		116		354	0,8
15 suurinta yhteensä	8.488		13.544	54,8	40,9

*Metran osakkeet siirrettiin arvo-osuusrekisteriin helmikuussa 1993. Viereiset taulukot perustuvat arvo-osuusrekisterin tietoihin 30.1.1998.*

	OSAKEMÄÄRIEN JAKO				SARJA A				SARJA B				
	Osakemäärä	osakkaita	%	osakkeita	%	osakkaita	%	osakkeita	%	osakkaita	%	osakkeita	%
1 -100		6.859	59,6	273.546	2,0	5.578	32,3	275.780	0,7				
101-1.000		3.960	34,4	1.243.711	8,9	9.319	53,9	3.256.075	8,1				
1.001-10.000		610	5,3	1.471.342	10,6	2.152	12,4	5.693.398	14,2				
10.001-100.000		62	0,5	1.822.241	13,0	208	1,2	5.725.996	14,5				
100.001-1.000.000		23	0,2	5.522.017	39,6	34	0,2	8.398.563	21,0				
1.000.001-		1	0	3.574.924	25,7	5	0	16.561.621	41,4				
Siirtämättä		-	-	25.769	0,2	-	-	56.353	0,1				
		11.515	100	13.933.550	100	17.296	100	39.967.786	100				

*Arvo-osuusjärjestelmässä oli hallintarekisteröityjä ja ulkomaalaisten omistuksessa olevia Metran osakkeita 9.927.509 kappaletta eli 18,4% osakkeista ja 9,1% äänistä.*

	SARJA A		SARJA B	
	osakkaista	osakkeista	osakkaista	osakkeista
%				
Yksityiset yritykset	2,0	8,4	3,0	13,0
Julkiset yritykset	-	-	-	-
Rahoitus- ja vakuutuslaitokset	0,3	4,9	0,5	9,2
Julkisyhteisöt	0,3	2,1	0,3	8,4
Voittoa tavoittelemattomat yhteisöt	3,7	4,0	3,8	10,1
Kotitaloudet	93,0	5,1	91,8	16,3
Ulkomaat ja hallintarekisteröidyt	0,7	1,3	0,6	17,0
Siirtämättä	-	0,1	-	0,1
	100	25,9	100	74,1

Metra-konsernin liikevaihto kasvoi 31 % vuonna 1997 ja oli 15,3 mrd.mk (11,7 mrd.mk vuonna 1996). Konsernin tulos rahoituserien jälkeen oli 394 Mmk (894 Mmk). Tuloksia verrattaessa on huomioitava, että vuoden 1997 tulosta rasittavat 82 Mmk:n kertaluonteiset kulut, kun taas 1996 tulosta paransivat 278 Mmk:n kertaluonteiset tuotot.

Päättynyt vuosi oli konsernille suurten rakennemuutosten aikaa. Metran ja italialaisen Fincantieri Cantieri Navali Italiani S.p.A:n välinen sopimus dieseltöimintojen yhdistämisestä astui voimaan 3.4.1997. Metra omistaa yhdistämisen tuloksena syntyneestä Wärtsilä NSD Oy Ab:sta 87,8% ja Fincantieri 12,2%. Uudet yhtiöt New Sulzer Diesel ja Diesel Ricerche on konsolidoitu 1.1.1997 alkaen. Tässä katsauksessa esitetyt vuoden 1996 vertailuluvut käsittävät vain Wärtsilä Dieselin. Grandi Motori Trieste, jossa omistusosuus on 40%, on käsitelty osakkuusyhtiönä.

Sanitec laajensi toimintaansa Euroopan ulkopuolelle hankkimalla 50%:n osakkuuden kahdessa tuotannollisessa yrityksessä. Näistä Lecico on markkinajohtaja Libanonissa ja Egyptissä, ja Johnson Suisse Malesiassa ja Singaporessa.

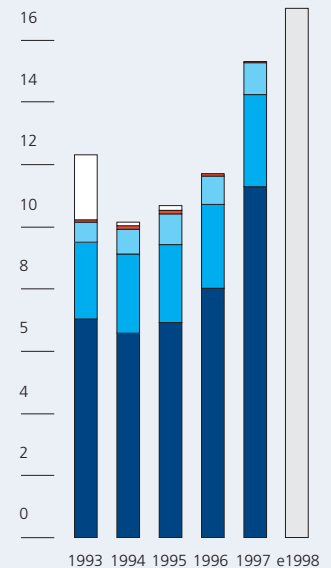
Sanitecin ja Imatra Steelin tuloskehitys jatkui hyvänä. Suurimman toimialan Wärtsilä NSD:n liikevoitto sen sijaan jäi negatiiviseksi 100 Mmk. Rakennejärjestelyistä aiheutuneiden kertaluonteisten kulujen lisäksi tuloksen heikentymiseen ovat vaikuttaneet uusien moottorityyppien markkinoille tulon viivästyminen ja siitä aiheutuneet ennakoitua suuremmat kustannukset. Ryhmän uusien nopeakäyntisten moottorityyppien kehitys ja markkinoille tulo on ollut selvästi odotettua kalliimpaa, ja se rasitti sekä tytäryhtiö Wärtsilä Francen että osakkuusyhtiö Cummins Wartsila Engine Companyn tulosta. Toiminnan tehostamiseksi Wärtsilä NSD laajensi vuoden 1997 lopussa yhteistyötään Cummins Engine Co. Inc:n kanssa näiden moottoreiden alalla. Voimalamarkkinoiden rakenteen muutokset sekä aivan loppuvuodesta yksittäisten suurten projektien rahoitusjärjestelyjen viivästyminen ja Kaakkois-Aasian valuuttojen devalvoitumisesta aiheutuneet tappiot rasittivat myös Wärtsilä NSD:n tulosta.

Konserni sai vuoden aikana uusia tilauksia 17,6 mrd.mk:n arvosta (11,5 mrd.mk). Wärtsilä NSD:n tilauskanta oli vuoden lopussa ennätysellinen 7,0 mrd.mk (4,7 mrd.mk), joka luo vahvan perustan alkaneelle vuodelle. Merimoottoritilaukskanta kattaa 80% ja voimalatilaukskanta 50% vuoden 1998 myyntitavoitteesta.

## Liikevaihto ja tulos

Konsernin liikevaihto kasvoi 31% ja oli 15,3 mrd.mk. Wärtsilä NSD:n liikevaihto kasvoi 41%, josta uusien yhtiöiden liikevaihdon osuus oli 25% -yksikköä. Sanite-

**LIKEVAIHDON KEHITYS**  
Mrd. mk



- Myyty toiminta
- Muu toiminta
- Imatra Steel
- Sanitec
- Wärtsilä NSD

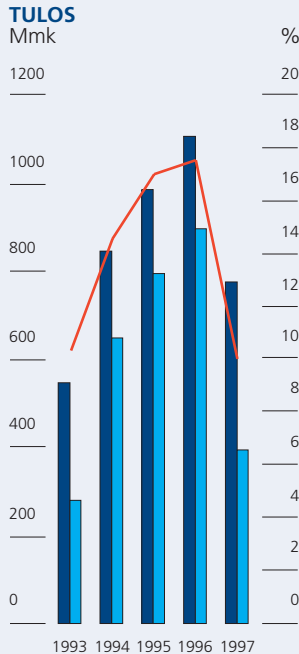
### LIKEVAIHTO MARKKOINA

Mmk	1997	1996	Muutos
Wärtsilä NSD	11.288	8.016	41%
Sanitec	2.951	2.687	10%
Imatra Steel	1.039	925	12%
Muu toiminta	66	82	-20%
Sisäinen liikevaihto	-47	-50	
Konserni	15.297	11.660	31%

### LIKEVAIHTO ECUINA

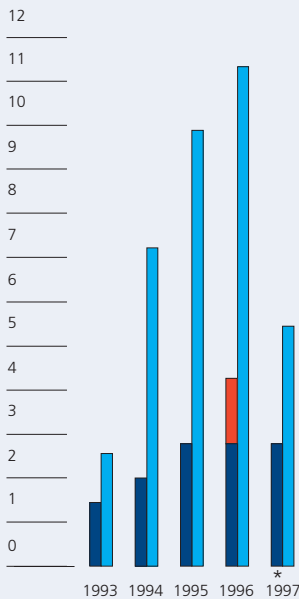
MECU	1997	1996	Muutos
Wärtsilä NSD	1.925	1.394	38%
Sanitec	504	467	8%
Imatra Steel	177	161	10%
Muu toiminta	11	14	-21%
Sisäinen liikevaihto	-8	-9	
Konserni	2.609	2.027	29%

ECU / FIM-keskikurssi 5,864 5,751



● Liikevoitto  
● Tulos rahoituserien jälkeen  
— ROI %

**TULOS/OSAKE, OSINKO/OSAKE**  
Mk



● Osinko/osake  
● Lisäosinko  
● Tulos/osake  
\*Hallituksen ehdotus

cin liikevaihdon kasvu oli 10% ja Imatra Steelin 12%. Liikevoitto osakkuusyhtiöiden tulokset mukaan lukien oli 696 Mmk (1.082 Mmk).

Wärtsilä NSD:n tulosta rasittavat toiminnan uudelleenjärjestelyistä johtuvat 182 Mmk:n kertaluonteiset kulut, joita varten Metra teki 100 Mmk:n varauksen konsernitason 1996.

Osuus osakkuusyhtiöiden tuloksista oli -81 Mmk (-22 Mmk), johon sisältyy Assa Abloyn voittoja 69 Mmk, Cummins Wartsila Engine Companyn tappiota 89 Mmk ja Grandi Motori Triesten tappiota 59 Mmk.

Konsernin tulos rahoituserien jälkeen oli 394 Mmk, joka on 500 Mmk vähemmän kuin vuotta aiemmin. Kun kertaluonteisten erien vaikutus eliminoidaan, tulos rahoituserien jälkeen heikkeni 140 Mmk:lla.

Tilikaudelle kohdistuvat verot olivat 152 Mmk (249 Mmk). Tilikauden voitto oli 244 Mmk (724 Mmk). Tulos osaketta kohti oli 5,46 markkaa. Vuonna 1996 osakeantikorjattu vastaava tunnusluku oli 11,32 mk. Tuotto sijoitetulle pääomalle (ROI) oli 10,0% (17,4%) ja omalle pääomalle (ROE) 6,7% (17,6%).

	LIIKEVOITTO <sup>1</sup>		ROI %		LIIKEVAIHTO MAITTAIN				
	1997	1996	1997	1996	1997		1996		
Mmk	Mmk	Mmk	%	Mmk	Mmk	%	Mmk	%	
Wärtsilä NSD	-100	320	-1%	11%	Saksa	1.311	8,6	1.183	10,1
Sanitec	409	352	27%	25%	Ranska	1.089	7,1	1.101	9,4
Imatra Steel	119	102	18%	17%	Ruotsi	882	5,8	663	5,7
Muu toiminta	268	308	-	-	Norja	809	5,3	569	4,9
Konserni	696	1.082	10%	17%	Suomi	769	5,0	492	4,2
					Italia	581	3,8	443	3,8
					Iso-Britannia	504	3,3	322	2,8
					Hollanti	459	3,0	266	2,3
					Espanja	425	2,8	404	3,5
					Tanska	394	2,6	361	3,1
					Puola	260	1,7	156	1,3
					Muut Euroopan maat	774	5,1	550	4,7
					Eurooppa	8.257	54,0	6.510	55,8
					Indonesia	787	5,1	342	2,9
					Kiina ja Hong Kong	658	4,3	431	3,7
					Intia	592	3,9	537	4,6
					Korea	397	2,6	6	0,1
					Filippiinit	389	2,5	57	0,5
					Japani	287	1,9	190	1,6
					Lähi-itä	593	3,9	184	1,6
					Muut Aasian maat	657	4,3	1.898	16,3
					Aasia	4.360	28,5	3.645	31,3
					Etelä-Amerikka	706	4,6	498	4,3
					Yhdysvallat ja Kanada	694	4,5	351	3,0
					Väli-Amerikka	319	2,1	304	2,6
					Amerikka	1.719	11,2	1.153	9,9
					Afrikan maat	722	4,7	113	1,0
					Muut maat	239	1,6	239	2,0
					<b>Yhteensä</b>	<b>15.297</b>	<b>100</b>	<b>11.660</b>	<b>100</b>

<sup>1</sup>Sisältää myös osuudet osakkuusyhtiöiden tuloksista.

**KOROLLINEN LAINAPÄÄOMA**

Mmk	1997	1996
Pitkäaikaiset velat	2.775	1.759
Lyhytaikaiset velat	1.959	1.162
Pääomaehtoinen laina	-	464
Vaihdeettava pääomalaina	698	700
Lainasaamiset	-879	-980
Rahat ja pankkisaamiset	-728	-516
<b>Netto</b>	<b>3.825</b>	<b>2.589</b>

## Rahoitus

Konsernin rahoitusta rasittivat yritysostot ja käyttöpääoman kasvu. Wärtsilä NSD:n kassavirran vaihtelut olivat voimakkaita ja sen käyttöpääomaan sitoutui huomattavasti rahaa tilikauden aikana. Konsernin liiketoiminnan kassavirta oli 179 Mmk. Yritysostojen suuri määrä aiheutti sen, että konsernin kassavirta ennen rahoitusta oli -1.038 Mmk (-311 Mmk). Tämän johdosta myös nettorahoituskulut kohosivat 302 Mmk:aan (188 Mmk), joka on 2% liikevaihdosta.

Konsernin likvidit varat olivat vuoden vaihteessa 728 Mmk (516 Mmk). Loka-kuussa Metra maksoi takaisin 100 MUSD pääomaehtoisen lainan, jonka korko oli olennaisesti korkeampi kuin tavanomaisten markkinaehtoisten lainojen. Maksuvalmiuden turvaamiseksi yhtiöllä on käytettävissään 2 mrd.mk:n kiinteät luottoliimit sekä 2,4 mrd.mk:n yritystodistusohjelmat. Näistä oli vuoden vaihteessa käytössä yhteensä 1,6 mrd.mk.

Taseen loppusumma kohosi 15,3 mrd.mk:aan (12,2 mrd.mk). Korollisen lainapääoman nettomäärä kasvoi 3,8 mrd.mk:aan (2,6 mrd.mk). Omavaraisuusaste aleni 35%:iin (38%). Nettovelkaantumisaste kasvoi ja oli 0,78 (0,63).

## Investoinnit ja tuotekehitys

Konsernin bruttoinvestoinnit olivat 1.680 Mmk (1.331 Mmk), ja nettoinvestoinnit 1.217 Mmk (930 Mmk).

Wärtsilä NSD:n muodostaminen toteutettiin suunnatulla annilla ja 451 Mmk:n rahasuorituksella Fincantierille. Lisäksi investoinneista kohdistui osakkeisiin yhteensä 507 Mmk (414 Mmk). Sanitec investoi 179 Mmk osakkuuteen Leci-co-ryhmässä ja 57 Mmk Johnson Suissen osakkeisiin. Metra osallistui osakkuusyhtiönsä Assa Abloy AB:n osakepääoman korotukseen 125 Mmk:lla.

Wärtsilä NSD:n 448 Mmk:n teolliset investoinnit kohdistuivat pääosin tuotannon ja tuottavuuden tehostamiseen. Hollannissa Zwollen uudistettu tehdas aloitti toimintansa. Kokonaisinvestointi tähän on 350 Mmk, josta 55 Mmk kohdistui vuodelle 1997. Vaasassa valmistui Wärtsilä 20-moottorille oma tuotetehdas, jonka tuotanto käynnistyi maaliskuussa.

Sanitec investoi 199 Mmk tuotantokapasiteetin lisäämiseen ja tuotannon tehostamiseen. Puolassa Wloclawekissa aloitti elokuussa tuotantonsa uusi kylpyhuonekeramiikkatehdas, johon on investoitu 110 Mmk.

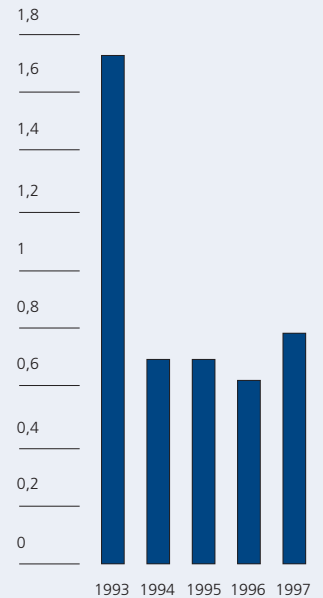
Imatra Steelin 47 Mmk:n investoinnit kohdistuivat tuotannon tehostamiseen.

Voimakas tuotekehitys jatkui Wärtsilä NSD:ssä. Tutkimus- ja kehitystoimintaan käytettiin 491 Mmk (284 Mmk), mikä vastaa 4,3% (3,5%) toimialan liikevaihdosta. Konsernin tuotekehitysmenot olivat yhteensä 556 Mmk (341 Mmk).

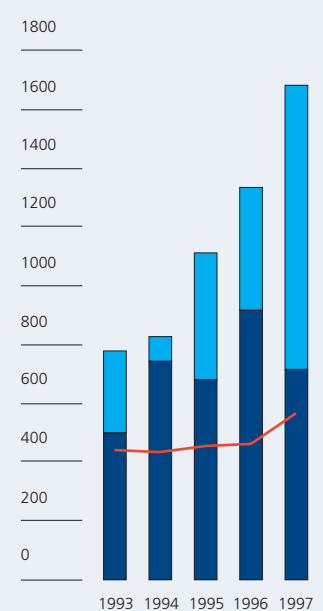
### BRUTTOINVESTOINNIT

Mmk	1997	1996
Yritysostot	460	-
Osakkeet	507	414
Muut investoinnit:		
Wärtsilä NSD	448	624
Sanitec	199	134
Imatra Steel	47	145
Muu toiminta	19	14
Konserni	1.680	1.331

### NETTOVELKAANTUMISASTE



### BRUTTOINVESTOINNIT JA POISTOT



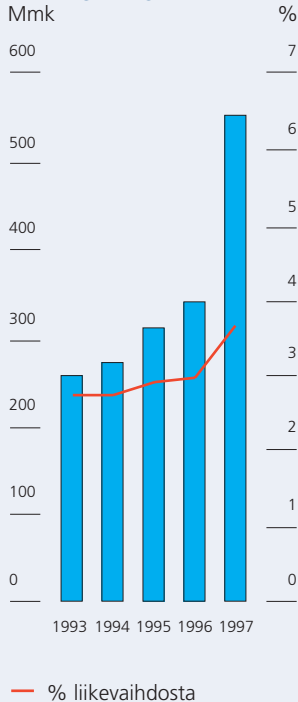
- Osakkeet ja yritysostot
- Muu käyttöomaisuus
- Poistot

## Rakenejärjestelyjä konsernin kehittämiseksi

Metran ja Fincantierin allekirjoittama sopimus dieseltoimintojen yhdistämisestä astui voimaan 3.4.1997. Metra omistaa uudesta yhtiöstä 87,8% ja Fincantieri 12,2%. Yhtiö koostuu Wärtsilä Dieselistä ja Fincantierin aiemmin omistamista New Sulzer Dieselistä ja Diesel Ricerchestä sekä 40%:n omistuksesta Fincantierin



## TUTKIMUS- JA KEHITYSMENOT



yhtiötetyssä dieselmoottoritoimialassa Grandi Motori Triestessä. Tämä osakeomistus tulee asteittain nousemaan ja samalla Fincantierin omistus Wärtsilä NSD-yhtiössä kasvaa, kuitenkin enintään 15,4%:iin.

Mantesissa Ranskassa New Sulzer Diesel Francen uusmoottorituotanto päätettiin lopettaa. Tämän seurauksena henkilöstömäärä vähenee 440:stä 210:een. Myös Grandi Motori Triestessä ja Diesel Ricerchessä henkilöstömäärä vähenee.

Vuoden vaihteessa Wärtsilä NSD laajensi yhteistyötään Cummins Engine Co. Inc:n kanssa raskaiden nopeakäyntisten moottoreiden alalla liittämällä puoliksi omistettuun yhteisyritykseen tytäryhtiönsä Wärtsilä Francen näihin moottoreihin liittyvät toiminnot.

Wärtsilä NSD ja japanilainen Hitachi Zosen Corporation perustivat Japaniin puoliksi omistetun yhteisyrityksen, joka aloitti toimintansa syyskuussa. Yhtiö kokoonpanee Wärtsilä 20-, 26- ja 32-moottoreita ja myy näiden lisäksi ryhmän muita meri- ja voimalalaitteistoja Japanin markkinoille. Yhtiöön on siirretty Nippon Wärtsilä Dieselin toiminnot.

Sanitec laajensi toimintaansa Euroopan ulkopuolelle hankkimalla 50%:n osakkuuden kahdessa tuotannollisessa yhteisyrityksessä. Näistä Lecico toimii Lähi-idässä ja Johnson Suisse Kaakkois-Aasiassa. Lecico on markkinajohtaja Libanonissa ja Egyptissä ja Johnson Suisse Singaporessa ja Malesiassa.

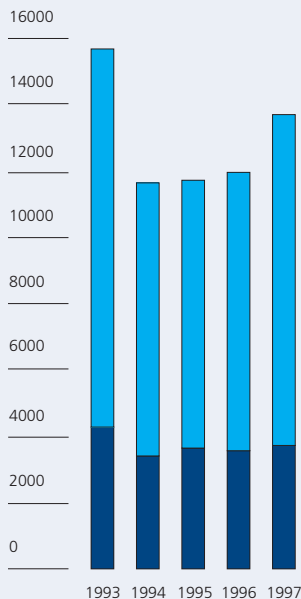
Konsernitasolla 1996 tilinpäätöksessä tehty 100 Mmk:n kustannusvaraus on tässä tilinpäätöksessä purettu Wärtsilä NSD:n toiminnan uudelleenjärjestelyjen 182 Mmk:n kertaluonteisia kuluja vastaan.

## Henkilöstö ja henkilöstön kehittäminen

Tilikauden aikana konsernin palveluksessa oli keskimäärin 13.704 henkilöä (11.986). Henkilöstön määrä oli tilikauden alussa 12.076 ja lopussa 13.384. Suomessa konserniyhtiöiden palveluksessa oli tilikauden päättyessä 3.755 henkilöä (3.589), joista emoyhtiössä 78 (80). Henkilöstön kehittämis- ja koulutustoiminta jatkui vilkkaana. Johdon kehittämisen painopistealueena olivat johtamistaidot ja Wärtsilä NSD:n integrointiin liittyvä koulutusohjelma.

HENKILÖSTÖ	31.12.97	31.12.96	Muutos
Wärtsilä NSD	7.294	6.454	840
Sanitec	4.824	4.416	408
Imatra Steel	1.176	1.113	63
Muu toiminta	90	93	-3
Konserni	13.384	12.076	1.308

## HENKILÖSTÖ KESKIMÄÄRIN



## Hallitus ja tilintarkastajat

Varsinainen yhtiökokous pidettiin 24.3.1997. Hallituksen erovuoroisista jäsenistä kauppat.lis. Robert G. Ehrnrooth, varatuomari Carl-Olaf Homén ja ministeri Jaakko Iloniemi valittiin uudelleen kaudeksi 1997-2000. Hallituksen puheenjohtajana jatkoi Robert G. Ehrnrooth ja varapuheenjohtajana Vesa Vainio. Tilintarkastajaksi valittiin KHT-yhteisö KPMG Wideri Oy Ab.

## Rahastoanti, yhtiöjärjestyksen muutokset ja pääomalinavaltuus

Varsinainen yhtiökokous 24.3.1997 päätti kaksinkertaistaa yhtiön osakepääoman rahastoannilla, jossa jokaista A-sarjan ja B-sarjan osaketta kohti annettiin yksi uusi B-sarjan osake maksutta. Annin täsmäytyspäivä oli 10.4.1997.

Rahastoannin seurauksena muutettiin yhtiöjärjestyksen vähimmäis- ja enimmäisosakepääomaa koskevia määräyksiä. Lisäksi poistettiin entinen B-osakkeita koskeva lukumäärärajoitus sekä äänimäärää yhtiökokouksessa koskeva rajoitus.

● Suomessa

Yhtiökokous antoi hallitukselle edelleen vuodeksi valtuudet ottaa enintään 1 mrd. mk:n arvosta ns. pääomalainoja. Valtuutusta ei ole käytetty.

### Optiolainat ja debentuurilainat

Yhtiön vuonna 1994 liikkeeseen laskeman johdon optiolainan perusteella on merkitty ja täysin maksettu 145 optiotodistuksella 18.270 kpl B-sarjan osaketta. Vuonna 1996 liikkeeseen lasketun optiolainan perusteella ei ole merkitty osakkeita.

Vuoden 1994 pääomalainaehtoiisiin vaihdettaviin debentuurilainoihin kuuluvien vaihto-oikeuksien nojalla on vaihdettu yhteensä 6.882 kpl A-osakkeita ja 8.658 kpl B-osakkeita, joka vastaa lainapääomana yhteensä 2.190.000 markkaa.

Vaihtojen ja merkintöjen johdosta Metran osakepääomaa on korotettu 676.200 markalla ja se on yhteensä 1.078.026.720 mk. Osakkeiden lukumäärä on yhteensä 53.901.336 kpl, joista on A-sarjan osakkeita 13.933.550 kpl ja B-sarjan osakkeita 39.967.786 kpl. Tämä osakepääoman korotus merkittiin kaupparekisteriin 30.12.1997. Uudet osakkeet otettiin pörssikaupan kohteeksi yhdessä vanhojen osakkeiden kanssa samasta päivästä lukien.

### Ehdotukset yhtiökokoukselle

Osakeyhtiölain 1.9.1997 voimaantulleen uudistuksen johdosta hallitus esittää 23.3.1998 kokoontuvalle varsinaiselle yhtiökokoukselle, että yhtiöjärjestystä muutetaan osakeyhtiölain muutoksia vastaavasti. Sen seikan, että yhtiö on julkinen osakeyhtiö, tulee lain edellyttämällä tavalla ilmetä myös yhtiön nimestä. Tämän vuoksi hallitus ehdottaa varsinaiselle yhtiökokoukselle yhtiön nimeksi Metra Oyj Abp, englanniksi Metra Corporation.

### Alkaneen tilikauden näkymät

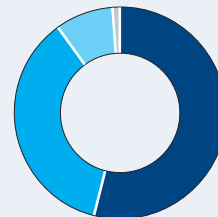
Wärtsilä NSD-ryhmän uudelleenjärjestelyt ja mittavat investoinnit on toteutettu ryhmän strategisen aseman vahvistamiseksi ja kilpailukyvyn varmistamiseksi. Wärtsilä Dieselin ja New Sulzer Dieselin yhdistämisen tuomien synergiaetujen hyödyntäminen ja kannattavuuden parantaminen ovat toiminnan painopistealueita alkaneena vuonna. Pienvoimaloiden ja kaasuun perustuvien voimaloiden kysynnän arvioidaan pysyvän hyvänä. Telakoilla on ennätyskorkeat tilauskannat. Wärtsilä NSD:n liikevaihdon arvioidaan nousevan 12 mrd.mk:aan. Vuoden 1997 aikana suoritettujen laajojen rakennemuutosten ansiosta tuloksen arvioidaan paranevan merkittävästi. Kaakkois- ja Itä-Aasian taloustilanne luo kuitenkin epävarmuutta arvioihin.

Sanitecin markkinoiden arvioidaan kehittyvän myönteisesti. Puolan ja Venäjän markkinat jatkavat voimakasta kasvuaan. Norjassa, Tanskassa ja varsinkin Suomessa kysynnän arvioidaan edelleen kasvavan. Saksassa, Ranskassa ja Italiassa markkinoiden odotetaan jossakin määrin elpyvän. Ruotsissa kehitys on vielä epävarmaa. Vuonna 1998 Sanitecin liikevaihdon arvioidaan nousevan 3,4 mrd.mk:aan ja tuloksen edelleen kehittyvän myönteisesti.

Imatra Steelin liikevaihdon arvioidaan vuonna 1998 kasvavan ja tuloksen jonkin verran paranevan vuoteen 1997 verrattuna.

Metran liikevaihdon arvioidaan kasvavan 17 mrd.mk:aan vuonna 1998. Tuloksen rahoituserien jälkeen arvioidaan paranevan selvästi.

### HENKILÖSTÖ TOIMIALOITTAIN 31.12.1997



- Wärtsilä NSD 54 %
- Sanitec 36%
- Imatra Steel 9%
- Muut 1 %

## TULOSLASKELMA

Mmk	Viite	Konserni				Emoyhtiö	
		1997	%	1996	%	1997	1996
<b>Liikevaihto</b>		15.297,0	100	11.660,4	100	62,0	76,9
Valmisteverastojen muutos		-265,9		-35,2		-	-
Valmistus omaan käyttöön		26,9		10,3		-	-
Liiketoiminnan muut tuotot	1	313,9		513,2		144,7	443,2
		74,9		488,3		144,7	443,2
<b>Kulut</b>							
Aineet, tarvikkeet ja tavarat							
Ostot tilikauden aikana		-7.137,8		-5.511,7		-	-
Varastojen muutos		271,2		179,7		-	-
Ulkopuoliset palvelut		-2.107,8		-1.181,2		-	-
Henkilöstökulut	2	-3.198,1		-2.601,5		-38,1	-37,5
Vuokrat		-183,5		-143,0		-12,1	-26,5
Muut kulut		-1.672,8		-1.329,5		-43,4	-62,4
		-14.028,8		-10.587,2		-93,6	-126,4
Poistot	3	-566,2		-457,1		-19,5	-23,9
<b>Liikevoitto</b>		776,9	5,1	1.104,4	9,5	93,6	369,8
<b>Osuus osakkuusyhtiöiden tuloksista</b>	7	-80,9		-22,2		-	-
<b>Rahoitustuotot ja -kulut</b>	4						
Osinkotuotot		8,0		6,4		20,1	17,3
Korkotuotot pitkäaikaisista sijoituksista		10,1		21,3		9,0	19,7
Muut korkotuotot		148,2		176,6		73,6	82,5
Muut rahoitustuotot		25,3		29,5		-	-
Kurssierot		-3,6		13,5		-61,4	-31,7
Korkokulut		-434,5		-358,5		-194,0	-176,4
Muut rahoituskulut		-55,2		-76,8		-11,9	-31,0
		-301,7	-2,0	-188,0	-1,6	-164,6	-119,6
<b>Tulos rahoituserien jälkeen</b>		394,3	2,6	894,2	7,7	-71,0	250,2
<b>Satunnaiset tuotot ja kulut</b>	5						
Satunnaiset tuotot		9,9		81,3		135,9	108,3
Satunnaiset kulut		-10,6		-48,1		-10,6	-143,6
Konserniavustukset		-		-		130,0	135,8
		-0,7		33,2		255,3	100,5
<b>Tulos satunnaisten erien jälkeen</b>		393,6	2,6	927,4	8,0	184,3	350,7
Poistoeron muutos		-		-		2,1	16,1
Vapaaehtoisten varausten muutos		-		-		4,0	0,3
<b>Välittömät verot</b>							
Tilikaudelta	6	-152,1		-248,9		-22,6	-90,4
Aikaisemmilta tilikausilta		-13,8		64,0		-26,2	72,0
		-165,9		-184,9		-48,8	-18,4
Vähemmistöosuus		16,7		-18,1		-	-
<b>Tilikauden tulos</b>		244,4	1,6	724,4	6,2	141,6	348,7

**RAHOITUSLASKELMA**
**Konserni**
**Emoyhtiö**

Mmk	1997	1996	1997	1996
Tulorahoitus				
Liikevoitto	776,9	1.104,4	93,6	369,8
Poistot	566,2	457,1	19,5	23,9
Rahoitustuotot ja -kulut	-301,7	-188,0	-164,6	-119,6
Satunnaiset erät	-0,7	-48,1	125,3	-35,3
Verot	-165,9	-184,9	-48,8	-18,4
	874,7	1.140,5	25,1	220,4
Käyttöpääoman muutos				
Vaihto-omaisuuden lisäys (-), vähennys (+)	-250,4	-142,0	-	-
Liikesaamisten lisäys (-), vähennys (+)	-968,5	-339,3	-65,0	335,2
Korottomien velkojen lisäys (+), vähennys (-)	523,4	-40,7	-58,0	-136,4
	-695,5	-522,0	-123,0	198,8
<b>Liiketoiminnan kassavirta</b>	<b>179,2</b>	<b>618,5</b>	<b>-97,9</b>	<b>419,2</b>
Investointien kassavirta				
Yrityssostot	-460,0	-	-	-
Investoinnit osakkeisiin	-506,5	-414,2	-601,8	-204,7
Investoinnit muuhun käyttöomaisuuteen	-713,4	-917,1	-16,8	-14,0
Liiketoimintojen myynti	293,0	128,1	-	-
Myydyt osakkeet	114,7	120,3	179,0	234,2
Muu käyttöomaisuuden myynti	54,8	153,1	18,1	124,1
	-1.217,4	-929,8	-421,5	139,6
<b>Kassavirta ennen rahoitusta</b>	<b>-1.038,2</b>	<b>-311,3</b>	<b>-519,4</b>	<b>558,8</b>
Rahoitus				
Lainasaamisten lisäys (-), vähennys (+)	104,7	422,7	82,4	255,9
Pitkäaikaisten lainojen lisäys (+), vähennys (-)	1.010,0	2,2	925,4	-220,1
Lyhytaikaisten lainojen lisäys (+), vähennys (-)	789,2	124,7	-59,4	126,5
Pääomalainan takaisinmaksu	-464,4	-	-464,4	-
Osingot	-236,7	-148,1	-228,9	-148,1
Konserniavustus	-	-	130,0	135,8
Muut muutokset	36,1	-56,0	2,3	1,9
	1.238,9	345,5	387,4	151,9
<b>Likvidien varojen muutos, lisäys (+), vähennys (-)</b>	<b>200,7</b>	<b>34,2</b>	<b>-132,0</b>	<b>710,7</b>

Konsolidoinnin kurssimuutosten vaikutus on eliminoitu.

## TASE, VASTAAVAA

Mmk	Viite	Konserni				Emoyhtiö	
		31.12.1997	%	31.12.1996	%	31.12.1997	31.12.1996
<b>Käyttöomaisuus ja muut pitkäaikaiset sijoitukset</b>	8						
Aineettomat hyödykkeet							
Aineettomat oikeudet		27,8		20,0		0,1	0,2
Konserniaktiiva		681,1		449,5		-	-
Muut pitkävaikutteiset menot		111,5		80,5		60,6	70,2
		820,4	5	550,0	5	60,7	70,4
Aineelliset hyödykkeet							
Maa- ja vesialueet		513,1		581,5		217,6	236,9
Rakennukset ja rakennelmat		1.177,6		856,8		105,4	109,7
Koneet ja kalusto		1.642,4		1.407,3		8,6	7,1
Muut aineelliset hyödykkeet		49,9		37,6		4,7	4,1
Ennakkomaksut ja keskeneräiset hankinnat		253,2		391,7		18,2	26,1
		3.636,2	24	3.274,9	27	354,5	383,9
Käyttöomaisuusarvopaperit ja muut pitkäaikaiset sijoitukset							
Osakkeet ja osuudet		1.528,3		1.097,8		3.658,7	3.235,8
Lainasaamiset		225,6		218,5		198,8	200,0
		1.753,9	11	1.316,3	11	3.857,5	3.435,8
Käyttöomaisuus ja muut pitkäaikaiset sijoitukset		6.210,5	40	5.141,2	43	4.272,7	3.890,1
<b>Vaihto- ja rahoitusomaisuus</b>							
Vaihto-omaisuus							
Aineet ja tarvikkeet		1.561,1		1.176,8		-	-
Keskeneräiset tuotteet		1.456,2		1.103,6		-	-
Valmiit tuotteet/tavarat		376,7		333,4		-	-
Ennakkomaksut		105,6		124,7		-	-
		3.499,6	23	2.738,5	22	-	-
Saamiset	9						
Myyntisaamiset		3.246,9		2.423,3		12,5	16,0
Lainasaamiset		812,2		841,7		421,1	433,9
Siirtosaamiset		677,8		459,9		35,6	35,5
Muut saamiset		134,2		95,1		0,1	0,1
		4.871,1	32	3.820,0	31	469,3	485,5
Rahat ja pankkisaamiset		728,2	5	515,8	4	1.145,0	1.277,1
Vaihto- ja rahoitusomaisuus		9.098,9	60	7.074,3	57	1.614,3	1.762,6
<b>Vastaavaa</b>		15.309,4	100	12.215,5	100	5.887,0	5.652,7

## TASE, VASTATTAVAA

	Viite	Konserni				Emoyhtiö	
		31.12.1997	%	31.12.1996	%	31.12.1997	31.12.1996
Mmk							
<b>Oma pääoma</b>							
Sidottu oma pääoma	10						
Osakepääoma		1.078,0		538,7		1.078,0	538,7
Muu sidottu oma pääoma		716,3		936,9		284,0	818,9
		1.794,3	12	1.475,6	12	1.362,0	1.357,6
Vaihdettavat pääomalainat	11	697,8	4	700,0	6	697,8	700,0
Vapaa oma pääoma	12						
Vapaat rahastot		1.853,8		1.441,8		1.425,7	1.324,1
Tilikauden tulos		244,4		724,4		141,6	348,7
		2.098,2	14	2.166,2	18	1.567,3	1.672,8
Oma pääoma		4.590,3	30	4.341,8	36	3.627,1	3.730,4
<b>Vähemmistöosuus</b>		522,9	3	189,5	1	-	-
<b>Vapaaehtoiset varaukset</b>							
Kertynyt poistoero		-		-		53,6	55,7
Muut varaukset		-		-		0,9	4,8
		-		-		54,5	60,5
<b>Pääomaehtoinen laina</b>	13	-		464,4	4	-	464,4
<b>Pakolliset varaukset</b>	14	576,1	4	478,8	4	54,4	55,4
<b>Vieras pääoma</b>	9, 15						
Pitkäaikainen							
Joukkovelkakirjalainat		475,0		475,0		475,0	475,0
Lainat rahoituslaitoksilta		1.858,2		812,3		1.309,4	175,1
Eläkelainat		387,3		416,6		139,5	150,2
Saadut ennakot		0,9		-		-	-
Muut pitkäaikaiset velat		70,6		70,8		0,2	22,8
Piilevä verovelka		226,2		217,0		-	-
		3.018,2	20	1.991,7	16	1.924,1	823,1
Lyhytaikainen							
Lainat rahoituslaitoksilta		1.372,0		797,9		43,2	188,6
Eläkelainat		29,2		31,5		10,5	11,3
Saadut ennakot		719,9		281,1		0,3	0,2
Ostovelat		1.991,1		1.707,9		5,7	6,2
Siirtovelat		1.832,5		1.506,0		72,0	132,3
Muut lyhytaikaiset velat		657,2		424,9		95,2	180,3
		6.601,9	43	4.749,3	39	226,9	518,9
Vieras pääoma		9.620,1	63	6.741,0	55	2.151,0	1.342,0
<b>Vastattavaa</b>		15.309,4	100	12.215,5	100	5.887,0	5.652,7

Metra-konsernin tilinpäätös on laadittu Suomessa voimassa olevien lakien ja säännösten mukaan. Tuloslaskenta vastaa olennaisilta osin kansainvälisen laske-  
ntasäännösten (International Accounting Standards-  
IAS) mukaisia periaatteita.

Tilinpäätös on laadittu Suomen markkoissa.

Tilinpäätöstä laatiessaan yhtiön johto joutuu voimassa olevien määräysten ja hyvän kirjanpitoavan mukaisesti tekemään arvioita ja oletuksia, jotka vaikuttavat tilinpäätöserien arvostukseen ja jaksotukseen. Toteutuvat luvut voivat poiketa tehdyistä arvioista.

## Konsolidointiperiaatteet

Konsernitilinpäätökseen on konsolidoitu Metra Oy Ab ja sen suoraan tai välillisesti omistamat tytäryhtiöt (yli 50% äänimäärästä) ja osakkuusyhtiöt. Konsolidoimatta on jätetty erät kiinteistö- ja asuntoyhtiöt sekä konsernin omistama jälleenvakuutusyhtiö. Näiden yhtiöiden vaikutus konsernin tulokseen ja vapaaseen omaan pääomaan on vähäinen.

Konsernin sisäiset liiketapahtumat eliminoidaan konsolidoinnissa. Vähemmistöosuus tuloksesta esitetään tuloslaskelmassa omana eränä verojen jälkeen. Vähemmistöosuus omasta pääomasta esitetään myös omana eränä konsernin taseessa.

Keskinäinen osakeomistus eliminoidaan hankintamenomenetelmällä. Liikearvoa laskettaessa hankintamenosta vähennetään konsernin osuus hankittujen yhtiöiden omasta pääomasta mukaan luettuna varaukset verovelalla vähennettynä. Hankintamenon ja hankintahetken oman pääoman erotuksesta on käyttöomaisuuserille kohdistettu se osa, jolla käyttöomaisuuden käyvän arvon voidaan katsoa ylittävän sen tasearvon. Ylijäävä osa on käsitelty liikearvona. Liikearvo poistetaan vaikutusaikanaan, kuitenkin enintään 20 vuoden kuluessa.

Sijoitukset osakkuusyhtiöihin (äänivalta 20-50%) otetaan mukaan konsernitilinpäätökseen ns. equity-menetelmää käyttäen. Konsernin tuloslaskelmaan sisältyy konsernin osuus osakkuusyhtiöiden tuloksista huomioiden mahdolliset liikearvon poistot ja saadut osingot. Konsernitaseessa osakkuusyhtiöiden hankintameno ja konsernin omaan pääomaan lisätään konsernin osuus hankinnan jälkeen kertyneestä osakkuusyhtiön nettovaurallisuudesta. Liitetietoerittelyissä on lueteltu osakkuusyhtiöosakkeiden kirjanpitoarvot osakkeet omistavassa konserniyhtiössä.

## Ulkomaiset tytäryhtiöt

Konsernitilinpäätöksessä ulkomaisten konserniyhtiöiden tuloslaskelmat muunnetaan Suomen markkoiksi käyttäen tilikauden keskikursseja. Tase-erät muunnetaan markkoiksi käyttäen tilikauden lopun kurseja. Hankintamenomenetelmän soveltamisesta aiheutuvat muutokset merkitään konsernin omaan pääomaan siten, että hankintahetken sidottuun omaan pääomaan kohdistuva muuntoero esitetään osana sidottua omaa pääomaa ja muuhun hankittuun omaan pääomaan liittyvät muuntoerot osana vapaata omaa pääomaa. Tuloslaskelman ja taseen kääntämisestä eri kurseilla johtuvat erot merkitään konsernin vapaaseen omaan pääomaan.

Ulkomaisten tytäryhtiöiden omat pääomat on pääosin suojattu valuuttamääräisillä lainoilla ja termiiniso-  
pimuksilla ns. equity hedging -menetelmää käyttäen, jotta valuuttakurssien vaihtelujen vaikutusta konsernin omaan pääomaan voitaisiin vähentää. Suojauksesta johtuvat kurssierot viedään konsernitaseen oman pääoman muuntoeroja vastaan.

## Ulkomaanrahan määräiset tapahtumat

Ulkomaanrahan määräiset liiketapahtumat kirjataan tapahtumapäivän kurssiin. Tilinpäätöshetkellä taseessa olevat saatavat ja velat on arvostettu tilinpäätöskurssihin. Avoimna olevat valuuttamääräisten erien suojausinstrumentit on arvostettu päivän arvoon korkotekijät huomioon ottaen. Varsinaiseen liiketoimintaan liittyvät kurssivoitot ja -tappiot käsitellään liikevaihdon ja toiminnan kulujen oikaisuerinä. Rahoituksen kurssivoitot ja -tappiot kirjataan nettomääräisinä rahoituksen tuotoihin ja kuluihin.

## Liikevaihto ja tuloutusperiaatteet

Liikevaihtoa laskettaessa myyntituotoista on vähennetty mm. välilliset verot ja alennukset. Tuloutus tapahtuu luovutettaessa suorite, paitsi suurten pitkäaikaisten projektitoimitusten kyseessä ollessa, jolloin tuloutus tapahtuu projektin valmiusasteen mukaan.

## Tutkimus- ja kehitysmenot

Tutkimus- ja kehitysmenot kirjataan sen tilikauden kuluiksi, jolloin ne syntyvät lukuun ottamatta rakennus-, kone- ja laitehankintoja, joiden hankintameno aktivoidaan ja kirjataan poistoina kuluksi. Hollannissa, jossa valtio tukee tutkimus- ja kehitystoimintaa ehdollisin luotoin, on tutkimus- ja kehitysmenot kirjattu näillä luotoilla vähennettynä. Sikäli kun ja siinä tahdissa kun



kyseisten luottojen takaisinmaksuvelvollisuus todetaan, ne merkitään kuluksi tuloslaskelmaan. Ehdollisten luottojen määrä tilinpäätöshetkellä on ilmoitettu vastuusi-toumuksena tilinpäätöksen liitetiedoissa.

### Eläkejärjestelyt

Suomessa lakisääteinen eläkevastuu ja mahdollinen lisä-eläketurva on hoidettu eläkevakuutusyhtiöissä ja kirjattu eläkevakuutusyhtiöiden laskelmien ja veloitusten mukaisesti. Suomen ulkopuolella olevissa yhtiöissä henkilöstön eläketurva on järjestetty ja eläkevastuut kirjattu paikallisen lainsäädännön ja käytännön mukaisesti.

Kattamattoman eläkevastuun muutos merkitään tuloslaskelmaan ja vastuu sisältyy taseessa pakollisiin varauksiin.

### Takuukustannukset

Luovutettuja tuotteita koskevat, arvioidut tulevat takuukustannukset sisältyvät lyhytaikaisiin velkoihin. Toteutuneet takuukustannukset – takuuvastuun muutoksella huomioon otettuina – rasittavat tilikauden tulosta.

### Vaihto-omaisuuden arvostus

Vaihto-omaisuus arvostetaan hankintamenoon, johon sisältyy välittömien valmistuskustannusten lisäksi osuus hankinnan ja tuotannon välillisistä kustannuksista.

Vaihto-omaisuushyödykkeiden arvostuksen ylärajana on todennäköinen luovutushinta.

### Käyttöomaisuus ja poistot

Käyttöomaisuus merkitään taseeseen välittömään hankintamenoon vähennettynä tehdyillä poistoilla. Eräiden maa-alueiden ja rakennusten tasearvoihin sisältyy arvonorotuksia, jotka on eritelty taseen liitetiedoissa.

Poistojen perusteena olevat ohjeelliset käyttöomaisuuden pitoajat ovat:

rakennukset	10-40 vuotta
koneet ja kalusto	5-20 vuotta.

Arvonorotuksista sekä maa- ja vesialueista ei tehdä poistoja. Käyttöomaisuuden myynnistä syntyneet voitot ja tappiot sisältyvät liiketoiminnan tuottoihin ja kuluihin, kun taas purkautuvat arvonorotukset vähennetään suoraan taseen omasta pääomasta.

### Leasing

Käyttöleasingmaksut on käsitelty vuokratuloina. Olenaiset rahoitusleasingkohteet on aktivoitu käyttöomaisuuteen.

### Satunnaiset tuotot ja kulut

Satunnaiset tuotot ja kulut sisältävät toiminnoista luopumisten yhteydessä syntyneitä eriä.

### Tilinpäätössiirrot

Tilinpäätössiirtoja ovat vapaaehtoiset varaukset ja poistoero. Konsernitilinpäätöksessä kertyneiden tilinpäätössiirtojen määrä on jaettu verovelaksi ja vapaaksi omaksi pääomaksi. Tilinpäätössiirtojen muutos tilikaudelta verovelalla vähennettynä sisältyy tilikauden tulokseen. Tilinpäätössiirtojen vapaaseen omaan pääomaan merkittyä osaa ei lueta konsernin jakokelpoisiin varoihin.

### Pakolliset varaukset

Pakollisina varauksina on taseessa esitetty eriä, jotka ovat joko sopimusperusteisia tai muuten sitovia velvoitteita, mutta jotka eivät vielä ole realisoituneet. Näitä voivat olla esimerkiksi yhtiön vastuulla oleva kattamaton eläkevastuu ja keskeneräisten projektien ennakoitu tappio. Pakollisten varausten muutokset sisältyvät tuloslaskelmaan.

### Välittömät verot

Konsernitilinpäätökseen sisältyvät konserniyhtiöiden tilikauden tulosten ja paikallisten verosäännösten perusteella lasketut verot.

Tilikauden päättyessä kertyneiden tilinpäätössiirtojen määrästä laskettu verovelka sisältyy taseen velkoihin ja sen muutos tuloslaskelman tilikauden veroihin.

### Vaihdeettavat pääomalainat

Metra Oy Ab:lla on kaksi pääomalainaehtoista vaihdettavaa debentuurilainaa, jotka ehdoiltaan ovat rinnastettavissa omaan pääomaan. Lainojen ehdot on kerrottu liitetietojen ao. kohdassa.

### Osingot

Hallituksen yhtiökokoukselle ehdottamasta osingosta ei tilinpäätöksessä ole tehty kirjausta, vaan osingot otetaan huomioon vasta yhtiökokouksen päätöksen perusteella.

# TILINPÄÄTÖKSEN LIITETIEDOT

Mmk	Konserni		Emoyhtiö	
	1997	1996	1997	1996
<b>1. Liiketoiminnan muut tuotot</b>				
Vuokratuotot	21,3	18,1	11,7	14,0
Käyttöomaisuuden realisointivoitot	182,8	431,0	130,2	426,6
Muut liiketoiminnan tuotot	109,8	64,1	2,8	2,6
Yhteensä	313,9	513,2	144,7	443,2
<b>2. Henkilöstökulut</b>				
Palkat ja luontoisedut	2.434,8	1.985,4	25,2	26,5
Eläkekulut	101,5	112,9	6,4	5,1
Muut henkilösivukulut	684,3	527,1	7,2	6,7
Yhteensä	3.220,6	2.625,4	38,8	38,3

Eläkekulut sisältävät vain suomalaisten yhtiöiden eläkekulut. Ulkomaisten yhtiöiden eläkekulut sisältyvät muihin henkilösivukuluihin.

Konsernissa on toimitusjohtajille ja hallitusten jäsenille maksettu palkkoja ja palkkioita 95,0 Mmk (emoyhtiössä 4,8 Mmk).

Emoyhtiön ja eräiden konserniyhtiöiden toimitusjohtajien oikeus siirtyä eläkkeelle on sovittu alkavaksi 60 vuoden iässä.

Yhtiön hallitus päättää toimitusjohtajan sekä hänen välittömien alaistensa palkkausehdot.

### 3. Poistot

Suunnitelman mukaiset poistot				
Aineettomat oikeudet	7,1	4,7	0,1	-
Konserniaktiiva	80,3	72,3	-	-
Muut pitkävaikutteiset menot	31,4	25,3	9,9	10,7
Maa- ja vesialueet	0,2	0,3	-	-
Rakennukset ja rakennelmat	72,4	61,9	6,6	9,6
Koneet ja kalusto	348,8	282,4	2,6	3,3
Muut aineelliset hyödykkeet	26,0	10,2	0,3	0,3
Suunnitelman mukaiset poistot yhteensä	566,2	457,1	19,5	23,9
Kirjanpidon poistot yhteensä			15,1	12,8
Poistojen erotus			4,4	11,1
Myydyn käyttöomaisuuden poistoero-oikaisu			-2,3	5,0
Poistoero tilikauden alussa			55,7	71,8
Poistoeron muutos			-2,1	-16,1
Poistoero tilikauden lopussa			53,6	55,7

### 4. Konsernin sisäiset rahoitustuotot ja -kulut

Osinkotuotot			0,2	0,7
Korkotuotot pitkäaikaisista sijoituksista			0,3	0,4
Muut korkotuotot			56,5	34,1
Korkokulut			1,3	0,1

### 5. Satunnaiset tuotot ja kulut

Toimialasta luopuminen	9,9	81,3	9,9	94,0
Osakkeiden arvonalennus	-10,6	-	-10,6	-95,5
Muut tuotot	-	-	126,0	14,3
Muut kulut	-	-48,1	-	-48,1
Saadut konserniavustukset	-	-	130,0	135,8
Yhteensä	-0,7	33,2	255,3	100,5

Mmk	Konserni		Emoyhtiö	
	1997	1996	1997	1996
<b>6. Tilikauden verot</b>				
Tilikauden verot	-154,6	-240,0	-22,6	-90,4
Piilevän verovelan muutos	2,5	-8,9	-	-
Tilikauden verot tuloslaskelmassa	-152,1	-248,9	-22,6	-90,4
<b>7. Osakkuusyhtiöt</b>				
Osuus tuloksista	-80,9	-22,2		
Osuus omista pääomista	1.029,8	472,0		
Saadut osingot	16,6	15,3		

### 8. Käyttöomaisuus ja muut pitkäaikaiset sijoitukset

	Hankinta- meno tilikauden alussa	Lisä- ykset	Vähen- nykset	Kertyneet poistot tilikauden alussa	Vähen- nysten kertyneet poistot	Kauden poistot	Jäännös- arvo tilikauden lopussa
<b>Konserni</b>							
<b>Aineettomat hyödykkeet</b>							
Aineettomat oikeudet	43,5	20,4	-0,8	-28,2	-	-7,1	27,8
Konserniaktiiva	995,6	5,8	-	-240,0	-	-80,3	681,1
Muut pitkävaikutteiset menot	249,9	54,0	-3,7	-160,5	3,2	-31,4	111,5
Konserni 1997	1.289,0	80,2	-4,5	-428,7	3,2	-118,8	820,4
Konserni 1996	894,2	44,8	-15,5	-284,0	12,7	-102,3	549,9
<b>Aineelliset hyödykkeet</b>							
Maa- ja vesialueet	538,5	9,8	-34,4	-1,5	0,9	-0,2	513,1
Rakennukset ja rakennelmat	1.676,5	342,3	-23,0	-745,8	-	-72,4	1.177,6
Koneet ja kalusto	3.881,2	393,0	-73,9	-2.223,5	14,3	-348,7	1.642,4
Muut aineelliset hyödykkeet	141,8	23,8	-12,2	-84,4	6,9	-26,0	49,9
Keskeneräiset hankinnat	368,8	-	-115,6	-	-	-	253,2
Konserni 1997	6.606,8	768,9	-259,1	-3.055,2	22,1	-447,3	3.636,2
Konserni 1996	5.654,6	861,5	-381,3	-2.661,9	156,8	-354,8	3.274,9
<b>Emoyhtiö</b>							
<b>Aineettomat hyödykkeet</b>							
Aineettomat oikeudet	2,0	-	-	-1,8	-	-0,1	0,1
Muut pitkävaikutteiset menot	110,7	0,8	-0,9	-40,5	0,4	-9,9	60,6
Emoyhtiö 1997	112,7	0,8	-0,9	-42,3	0,4	-10,0	60,7
Emoyhtiö 1996	112,3	0,6	-0,1	-31,7	-	-10,7	70,4
<b>Aineelliset hyödykkeet</b>							
Maa- ja vesialueet	236,9	-	-19,3	-	-	-	217,6
Rakennukset ja rakennelmat	209,5	3,2	-7,1	-99,9	6,3	-6,6	105,4
Koneet ja kalusto	40,7	4,6	-2,0	-33,6	1,5	-2,6	8,6
Keskeneräiset hankinnat	26,1	6,8	-14,7	-	-	-	18,2
Muut aineelliset hyödykkeet	8,9	1,4	-0,5	-4,8	-	-0,3	4,7
Emoyhtiö 1997	522,1	16,0	-43,6	-138,3	7,8	-9,5	354,5
Emoyhtiö 1996	757,5	13,4	-248,7	-192,6	67,5	-13,2	383,9

Mmk	Konserni		Emoyhtiö	
	1997	1996	1997	1996
<b>Käyttöomaisuusarvopaperit</b>				
Osakkeet ja osuudet				
Konserniyhtiöt	-	-	3.025,9	2.618,5
Osakkuusyhtiöt	1.116,8	594,6	353,5	222,9
Muut yhtiöt	411,4	503,2	279,3	394,4
Yhteensä	1.528,2	1.097,8	3.658,7	3.235,8
<b>Pitkäaikaiset lainasaamiset</b>				
Konserniyhtiöt	-	-	1,6	2,8
Osakkuusyhtiöt	6,7	5,8	2,2	2,2
Muut yhtiöt	218,9	212,7	195,0	195,0
Yhteensä	225,6	218,5	198,8	200,0
<b>Arvonkorotukset</b>				
Maa-alueet	169,8	188,1	164,1	182,4
Rakennukset	88,4	88,4	20,0	20,0
<b>Verotusarvot</b>				
Maa- ja vesialueet	423,2	473,2	228,7	206,8
Rakennukset ja rakennelmat	536,3	519,4	169,7	134,1
Kotimaiset osakkeet				
Tytäryhtiöosakkeet	-	-	3.162,3	2.821,1
Muut osakkeet	241,1	294,8	264,6	300,5
Yhteensä	1.200,6	1.287,4	3.825,3	3.462,5

Verotusarvot kattavat emoyhtiön ja konsernin kotimaisen omaisuuden.

Niistä kotimaisista osakkeista, joille ei ole vahvistettu verotusarvoa, on ilmoitettu kirjanpitoarvo.

## 9. Saamiset ja velat

### Saamiset konserniyhtiöiltä

Pitkäaikaiset sijoitukset			1,6	2,8
Myyntisaamiset			3,2	2,7
Lainasaamiset			328,4	330,1
Siirtosaamiset			3,1	1,6
Rahat ja pankkisaamiset			1.093,9	1.219,6

### Velat konserniyhtiöille

Ostovelat			0,6	0,8
Muut lyhytaikaiset velat			1,2	1,4

### Saamiset osakkuusyhtiöiltä

Pitkäaikaiset sijoitukset	6,7	5,8	2,2	2,2
Ennakkomaksut	3,2	-	-	-
Myyntisaamiset	54,8	22,7	-	-
Lainasaamiset	4,6	5,1	4,6	5,0
Siirtosaamiset	2,8	-	-	-

### Velat osakkuusyhtiöille

Saadut ennakot	80,8	-	-	-
Ostovelat	70,1	4,6	-	-
Siirtovelat	0,2	0,1	-	-
Muut lyhytaikaiset velat	0,1	1,2	-	-

Lainasaamisia konsernin johdolta ja hallituksen jäseniltä on 0,1 Mmk.

Mmk	Konserni		Emoyhtiö	
	1997	1996	1997	1996
<b>Pitkäaikainen rahoitusomaisuus</b>				
Myyntisaamiset	24,7	3,6	-	0,1
Lainasaamiset ja muut saamiset	20,1	59,8	160,9	242,1
Yhteensä	44,8	63,4	160,9	242,2
<b>Oma pääoma</b>				
<b>10. Sidottu oma pääoma</b>				
Osakepääoma tilikauden alussa				
A-osakkeet	278,5	278,5	278,5	278,5
B-osakkeet	260,2	260,2	260,2	260,2
Yhteensä	538,7	538,7	538,7	538,7
Rahastoanti	538,7	-	538,7	-
Optiomerkitä	0,3	-	0,3	-
Debentuurien vaihto	0,3	-	0,3	-
Osakepääoma tilikauden lopussa				
A-osakkeet	278,7	278,5	278,7	278,5
B-osakkeet	799,3	260,2	799,3	260,2
Yhteensä	1.078,0	538,7	1.078,0	538,7
Muu sidottu oma pääoma tilikauden alussa				
Rahastoanti	936,9	931,7	818,9	818,9
Muu sidottu oma pääoma tilikauden lopussa	-538,7	-	-538,7	-
Emissiovoitto	3,8	-	3,8	-
Emissiovoitto yritysjärjestelyistä	209,5	-	-	-
Siirrot vapaasta	15,1	8,3	-	-
Muuntoerot ja muut muutokset	89,6	-3,1	-	-
Yhteensä	716,2	936,9	284,0	818,9
<b>11. Vaihdeettavat pääomalainat</b>				
Yhteensä	697,8	700,0	697,8	700,0

#### Olennaisimmat lainaehdot:

\* Sisältää kaksi pääomalainaehdoista vaihdettavaa debentuurilainaa, kummankin pääoma liikkeenlaskettaessa 350 Mmk.

\* Lainoihin perustuvilla saatavilla on Metra Oy Ab:n mahdollisessa selvitystilassa tai konkurssissa huonompi etuoikeus kuin Metra Oy Ab:n muilla sitoumuksilla (ja yhtäläinen etuoikeus kuin muilla vastaavilla omaa pääomaa vahvistavilla lainoilla).

\* Lainat on päivätty 24.3.1994. Lainoilla ei ole vakuutta ja ne ovat eräpäivättömiä.

\* Metra Oy Ab voi maksaa lainat korkoineen 2.5.2004 alkaen milloin tahansa, mikäli yhtiölle ja konsernille jää täysi kate sidotulle pääomalle. Lisäksi samoin edellytyksin Metra Oy Ab:lla on oikeus maksaa lainat takaisin, jos osakkeen kurssi ylittää vaihtohinnan vähintään 40 prosentilla. Debentuurinhaltijalla on tällöin ennen takaisinmaksua oikeus vaihtaa debentuurinsa osakkeiksi.

\* Lainan korko on 2.5.2004 asti kiinteä 7,8%. Tämän jälkeen korko on 5 prosenttiyksikköä yli 12 kk:n Helibor-koron.

\* Korkoa voidaan maksaa vuosittain ainoastaan siltä osin kuin maksun määrä ei ylitä viimeksi päättyneeltä tilikaudelta vahvistetun yhtiön taseen ja konsernitaseen mukaista voitonjakokelpoisen vapaan oman pääoman määrää. Maksamatta jäänyt korko jää yhtiön velaksi. Korko maksetaan ennen osinkoa.

\* A-sarjan osakkeisiin vaihdettavasta lainasta annettava 10.000 markan nimellisarvoinen debenttuuri oikeuttaa vaihtoon, jossa saa 37 A-sarjan ja 37 B-sarjan osaketta. Täten vaihdettavien yhden A-sarjan ja yhden B-sarjan osakkeen yhteenlaskettu vaihtohinta on 270,27 markkaa.

\* B-sarjan osakkeisiin vaihdettavasta lainasta annettava 10.000 markan nimellisarvoinen debenttuuri oikeuttaa vaihtoon, jossa saa 74 B-sarjan osaketta. Täten vaihdettavien kahden B-sarjan osakkeen yhteenlaskettu vaihtohinta on 270,27 markkaa.

\* Vaihto-oikeus alkoi 1.6.1994 ja vuosittain vaihtoaika on 2.1.-30.11. Vaihto-oikeus päättyi 14 päivää ennen laina-ajan päättymistä.

\* Vaihto-oikeuksien nojalla on tilikauden aikana vaihdettu yhteensä 6.882 kpl A-osakkeita ja 8.658 kpl B-osakkeita. Tämä vastaa lainapääomana yhteensä 2.190.000 mk, jolla määrällä lainan pääoma on alentunut.

Mmk	Konserni		Emoyhtiö	
	1997	1996	1997	1996
<b>12. Vapaa oma pääoma</b>				
Vapaa oma pääoma tilikauden alussa	2.166,2	1.665,5	1.672,8	1.528,9
Osingonjako	-228,9	-148,1	-228,9	-148,1
Arvonkorotuksen peruutus	-18,3	-58,5	-18,3	-58,5
Siirrot sidottuun	-15,1	-8,3	-	-
Muuntoerojen nettomuutos	-59,5	-4,7	-	-
Muut	9,4	-4,1	0,1	1,8
Tilikauden tulos	244,4	724,4	141,6	348,7
Vapaa oma pääoma tilikauden lopussa	2.098,2	2.166,2	1.567,3	1.672,8
Vapaaehtoiset varaukset ja poistoero	-386,5	-395,5	-	-
Edellisestä laskettu piilevä verovelka	106,5	109,0	-	-
Jakokelpoiset varat	1.818,2	1.879,7	1.567,3	1.672,8
<b>13. Pääomaehtoinen laina</b>				
	-	464,4	-	464,4
Laina on maksettu takaisin 10.10.1997.				
<b>14. Pakolliset varaukset</b>				
Eläkevastuut	247,3	265,9	23,8	21,1
Muut	328,8	212,9	30,6	34,3
Yhteensä	576,1	478,8	54,4	55,4
Pakollisten varausten muutos	97,3	3,8	-1,0	-97,7
<b>15. Vieras pääoma</b>				
<b>Pitkäaikainen</b>				
Koroton	242,6	232,6	-	-
Korollinen	2.775,6	1.759,1	1.924,1	823,1
Yhteensä	3.018,2	1.991,7	1.924,1	823,1
<b>Lyhytaikainen</b>				
Koroton	4.643,1	3.587,7	81,7	138,9
Korollinen	1.958,8	1.161,6	145,2	380,0
Yhteensä	6.601,9	4.749,3	226,9	518,9
<b>Joukkovelkakirjalainat</b>				
1993-2002, sidottu 6 kk:n Heliboriin	150,0	150,0	150,0	150,0
1994-2001, sidottu 6 kk:n Heliboriin	300,0	300,0	300,0	300,0
1994-2002, sidottu 6 kk:n Heliboriin	25,0	25,0	25,0	25,0
Yhteensä	475,0	475,0	475,0	475,0

Mmk	Konserni		Emoyhtiö	
	1997	1996	1997	1996
<b>Optiolaina 1994</b>	2,5	2,5	2,5	2,5
<b>Olennaisimmat lainaehdot:</b>				
* Pääoma 2,5 Mmk.				
* Kuhunkin 1.000 markan lainaosuuteen sisältyy oikeus merkitä 126 kappaletta 20 markan nimelisarvoisia B-osakkeita merkintähintaan 122,80 mk osakkeelta.				
* Laina on päivätty 2.5.1994. Vaihto-oikeus alkoi 2.1.1995 ja päättyi 2.5.1998, jolloin laina maksetaan takaisin.				
* Tilikauden aikana on 145 optiotodistuksella merkitty ja täysin maksettu 18.270 B-sarjan osaketta.				
* Korko 12 kk:n Helibor - 1 prosenttiyksikkö.				
* Lainaa merkitsi 43 konsernin ja toimialojen johtoon kuuluvaa henkilöä.				
<b>Optiolaina 1996</b>	0,2	0,2	0,2	0,2

#### Olennaisimmat lainaehdot:

- \* Pääoma 180.000 mk.
- \* Kuhunkin 1.000 markan lainaosuuteen sisältyy oikeus merkitä 1.200 kappaletta 20 markan nimelisarvoisia B-osakkeita merkintähintaan 101,20 mk osakkeelta.
- \* Laina on päivätty 2.5.1996. Vaihto-oikeus alkoi 1.9.1996 ja päättyi 2.5.2003, jolloin laina maksetaan takaisin.
- \* Vaihto-oikeutta ei ole käytetty.
- \* Korko Suomen Pankin peruskorko - 1 prosenttiyksikkö.
- \* Lainaa merkitsi 34 konsernin ja toimialojen johtoon kuuluvaa henkilöä.

#### Pitkäaikaiset lainat ja niiden lyhennysohjelma

	Joukkovelkakirja-lainat	Pankki-lainat	Eläke-lainat	Muut lainat	Yhteensä
1998	-	203,8	29,2	33,9	266,9
1999	-	1.232,7	27,1	10,7	1.270,5
2000	-	34,4	25,2	6,2	65,8
2001	300,0	111,7	23,5	5,9	441,1
2002	175,0	154,5	21,8	4,2	355,5
2003 -	-	325,0	289,7	28,1	642,8
Yhteensä 31.12.1997	475,0	2.062,1	416,5	89,0	3.042,6
Yhteensä 31.12.1996	475,0	1.090,0	448,1	119,8	2.132,9

#### Pitkäaikaiset lainat valuutoittain

	31.12.1997	31.12.1996
FIM	39 %	62 %
USD	37 %	14 %
NLG	7 %	9 %
FRF	5 %	8 %
SEK	3 %	5 %
Muut valuutat	9 %	2 %



Mmk	Konserni		Emoyhtiö	
	1997	1996	1997	1996
<b>16. Valmiusasteen mukaan tuloutettavat projektit</b>				
<b>Keskeneräiset projektit</b>				
Projektien tuloutuskertymä	5.018,1	2.852,1		
Projekteista tulouttamatta	1.369,5	848,1		
Projekteista tuloutettu katekertymä	553,4	355,6		
<b>17. Vastuositoumukset</b>				
<b>Kiinteistökiinnitykset</b>				
Omien velkojen vakuudeksi	577,9	767,5	63,0	121,5
Konserniyhtiöiden velkojen vakuudeksi	-	-	35,0	46,5
Omien muiden sitoumusten vakuudeksi	27,0	41,9	20,0	20,0
Yhteensä	604,9	809,4	118,0	188,0
<b>Yrityskiinnitykset</b>				
	29,7	19,8	-	-
<b>Takaukset ja vastuositoumukset</b>				
Omasta puolesta	2.794,8	2.240,3	2,9	2,9
Konserniyhtiöiden puolesta	-	-	1.357,0	1.227,6
Osakkuusyhtiöiden puolesta	94,6	25,0	94,6	25,0
Muiden puolesta	39,3	46,2	0,2	0,3
Yhteensä	2.928,7	2.311,5	1.454,7	1.255,8

Kaikki eläkevastuut on kirjattu velaksi taseeseen. Johdon ja osakkaiden puolesta ei ole annettu pantteja tai muita vastuita.

#### 18. Johdannaisten nimellisarvot 31.12.1997

	Kokonais määrä	josta suljettuja sopimuksia
Korkotermiinit ja -futuurit	13.300,1	12.206,1
Korko-optiot, ostetut	551,2	
Korko-optiot, asetetut	831,4	
Koronvaihtosopimukset	1.656,3	
Valuuttatermiinit	10.921,6	3.015,1
Valuuttaoptiot, ostetut	121,5	
Valuuttaoptiot, asetetut	175,5	

Jos kaikki yllä olevat johdannaiset myytäisiin markkinahintaan vuoden lopussa, nettovaikutus tulisi olemaan -116,9 Mmk.

#### 19. Tilinpäätöskurssit

	Kauden lopun kurssit					Keskikurssit	
	31.12.97	31.12.96	31.12.95	31.12.94	31.12.93	1997	1996
USD	5,4207	4,6439	4,3586	4,7432	5,7845	5,1944	4,5905
GBP	8,9920	7,8690	6,7410	7,4090	8,5540	8,5060	7,1640
SEK	0,6863	0,6748	0,6546	0,6358	0,6945	0,6799	0,6847
NOK	0,7394	0,7209	0,6899	0,7014	0,7701	0,7339	0,7111
DEM	3,0275	2,9880	3,0435	3,0615	3,3350	2,9939	3,0530
NLG	2,6861	2,6624	2,7185	2,7337	2,9812	2,6603	2,7247
FRF	0,9046	0,8862	0,8906	0,8873	0,9817	0,8894	0,8978
CHF	3,7258	3,4392	3,7884	3,6180	3,9083	3,5785	3,7211
ITL*	3,0800	3,0400	2,7500	2,9200	3,3800	3,0500	2,9800
ECU	5,9890	5,7700	5,5970	5,8150	6,4590	5,8640	5,7510

\* 1.000 yksikköä

## 20. Osakkeet ja osuudet

		Kirjanpitoarvo '000							'000mk
				Nimellisarvo		Metra	Välillinen	'000mk	
		Osakkeiden	Osuus	Val.	'000	Val.	suora tytäryhtiön	Tili-	
		lukumäärä	%				omistus kautta	kauden	
								tulos	
<b>TYTÄRYHTIÖT</b>									
<b>Wärtsilä NSD Oy Ab</b>	Suomi	14.544.704	87,8	FIM	1.454.470	FIM	2.068.271	-272.683	
Wärtsilä NSD Finland Oy	Suomi	4.800.000	100,0	FIM	480.000	FIM	599.996		
Wärtsilä NSD Nederland B.V.	Hollanti	63.825	60,0	NLG	63.825	FIM	95.115		
Wärtsilä NSD Sweden AB	Ruotsi	40.000	100,0	SEK	40.000	FIM	53.615		
Wärtsilä NSD Norway A/S	Norja	20.000	100,0	NOK	60.000	FIM	59.928		
Wärtsilä NSD Iberica S.A.	Espanja	15.000	100,0	ESP	150.000	FIM	23.039		
Wärtsilä NSD Canarias S.L.	Espanja		100,0	ESP	500	ESP	500		
Wärtsilä NSD Motores (Portugal) Lda.	Portugali		100,0	PTE	40.000	FIM	1.322		
Wärtsilä NSD Danmark A/S	Tanska	18	100,0	DKK	1.800	FIM	9.697		
Wärtsilä NSD Deutschland GmbH	Saksa		100,0	DEM	1.000	FIM	3.016		
Wärtsilä NSD UK Ltd.	Iso-Britannia	1.050.000	100,0	GBP	1.050	FIM	17.098		
Wärtsilä NSD Ireland Ltd.	Irlanti	10.000	100,0	IEP	10	IEP	10		
Wärtsilä Diesel Polska Sp.z.o.o.	Puola	1.120	100,0	PLN	112	FIM	191		
Wärtsilä Diesel Hellas S.A.	Kreikka	700	70,0	GRD	14.000	FIM	357		
Wärtsilä NSD Cyprus Ltd.	Kypros	1.000	100,0	CYP		GRD	5.069		
Power Partners S.r.l.	Italia		100,0	ITL	180.000	FIM	13.791		
Wärtsilä NSD North America, Inc.	USA	50.000	100,0	USD	20.000	FIM	215.914		
Wartsila Operations, Inc.	USA	100	100,0	USD	10	USD	10		
Wärtsilä NSD Canada Inc.	Kanada	420	100,0	CAD	1.300	USD	1.172		
Wärtsilä NSD de Mexico	Meksiko	100	100,0	MXP	50.000	USD	2.150		
Wärtsilä NSD Latin America Ltd.	Bermuda	900	100,0	USD	900	FIM	4.185		
Wärtsilä NSD Chile Ltda.	Chile		100,0	CLP	500	USD	894		
Wärtsilä NSD del Ecuador S.A	Ecuador	70.000	100,0	ESC	70.000	USD	491		
Wärtsilä NSD do Brasil Ltda.	Brasilia	144.300	100,0	BRL	144	USD	306		
Wärtsilä NSD de Colombia S.A	Kolumbia	9.469	100,0	COP	10.000	USD	34		
Wärtsilä NSD del Peru S.A.	Peru	1.960	100,0	PEN	20	USD	107		
Wärtsilä NSD del Argentina S.A.	Argentiina	12.500	100,0	USD	0				
Wärtsilä NSD Caribbean, Inc.	Puerto Rico	250.000	100,0	USD	250	FIM	1.179		
Wärtsilä NSD Venezuela, C.A.	Venezuela	8.500	100,0	VEB	1.700	USD	10		
Wärtsilä NSD Power Dev. Co. Inc.	USA	125	100,0	USD	4.001	FIM	48.524		
Wärtsilä NSD Power Dev. Ltd.	Cayman	3.000	100,0	USD	1.000	USD	3		
Wärtsilä NSD Power Dev. Asia Ltd.	Cayman	5.000	100,0	HKD	38	USD	5		
Wärtsilä NSD Singapore Pte Ltd.	Singapore	13.000.000	100,0	SGD	13.000	FIM	18.734		
Wärtsilä NSD China Ltd.	Hong Kong	200.000	100,0	HKD	20.000	FIM	11.310		
Wärtsilä Diesel Japan Co. Ltd.	Japani		50,0	JPY	100.000	FIM	4.591		
Wärtsilä NSD Korea Ltd.	Etelä-Korea	15.000	100,0	WON	695.000	FIM	5.313		
Wärtsilä NSD Taiwan Ltd.	Taiwan	1.450	96,7	TWD	14.500	FIM	2.384		
Wärtsilä NSD Philippines Inc.	Filippiinit	126.976	100,0	PHP	12.698	FIM	3.836		
PT. Wärtsilä NSD Indonesia	Indonesia	1.600	80,0	IDR	5.787.800	IDR	11.871		
Wärtsilä NSD Australia Pty Ltd.	Australia	999.998	100,0	AUD	1.000	FIM	3.239		
Wärtsilä NSD India Ltd.	Intia	6.137.300	51,0	INR	61.373	FIM	71.064		
Wärtsilä NSD Pakistan (Pvt.) Ltd.	Pakistan	7.775.000	100,0	PKR	77.750	FIM	10.247		
Wärtsilä Diesel Saudi Arabia Ltd.	Saudi Arabia	3.660	60,0	SAR	3.660	FIM	7.108		
Wärtsilä NSD Gulf FZE	Yhd. Arabiem.	1	100,0	AED	1.000	FIM	1.265		
Wärtsilä NSD South Africa (Pty) Ltd.	Etelä-Afrikka	1.500.000	100,0	ZAR	1.500	FIM	1.881		
Wärtsilä NSD Mediterranean Ltd.	Kypros	1.000	100,0	CYP	10	FIM	101		
Wärtsilä Compression Systems GmbH	Saksa		67,0	DEM	1.675	FIM	5.035		
Wärtsilä NSD Eastern Africa Ltd.	Kenia		100,0	USD	1	FIM	4		
Wärtsilä NSD Switzerland Ltd.	Sveitsi	50.000	100,0	CHF	50.000	FIM	559.078		
NSD Japan Ltd.	Japani	400	100,0	JPY	20.000	JPY	20.000		
Wärtsilä NSD Corporation AG	Sveitsi		100,0	CHF	250	FIM	857		
Diesel Ricerche S.p.A.	Italia		100,0	t.ITL	10.466	FIM	34.955		
Wärtsilä NSD France S.A.	Ranska		100,0	FRF	174.908	FIM	249.187		

## Osakkeet ja osuudet

Kirjanpitoarvo 000

		Osakkeiden lukumäärä	Osuus %	Val.	Nimellisarvo '000	Val.	Metra Oy Ab:n suora omistus	Välillinen omistus tytäryhtiön kautta	'000 Tili- kauden tulos
<b>Sanitec Ltd Oy</b>	Suomi	3.360.000	100,0	FIM	336.000	FIM	419.996		223.965
Ido Kylpyhuone Oy	Suomi	300.000	100,0	FIM	30.000	FIM		30.000	
Ido Badrum AB	Ruotsi	20.000	100,0	SEK	2.000	FIM		10.673	
Porsgrund Oy	Suomi	600	100,0	FIM	600	FIM		600	
Porsgrund Bad AS	Norja	10.000	100,0	NOK	10.000	FIM		6.057	
Ifö Sanitär AB	Ruotsi	20.000	100,0	SEK	20.000	FIM		35.000	
Fastighets AB Pressarna	Ruotsi	100.000	100,0	SEK	10.000	SEK		20.882	
Ifö Sanitär A/S	Norja	20	100,0	NOK	200	SEK		185	
Scandi-aqualine A/S	Tanska	70.000	100,0	DKK	7.000	SEK		15.115	
Scandiaqua Sp.zo.o.	Puola	4.995	100,0	PLN	500	SEK		1.882	
Allia International S.A.	Ranska	1.775.000	100,0	FRF	177.500	FIM		630.010	
Allia S.A.	Ranska	1.099.994	100,0	FRF	109.999	FRF		109.999	
Polyroc S.A.	Ranska	67.995	99,9	FRF	680	FRF		8.504	
Fabrication d'Appareils Sanitaires	Ranska	4.299	99,9	FRF	4.299	FRF		19.419	
Keramag Keramische Werke AG	Saksa	445.471	92,8	DEM	22.274	FRF		153.472	
Hutschenreuther-Keramag GmbH	Saksa		50,0	DEM	1.500	DEM		2.630	
Keramag Haldensleben GmbH	Saksa		100,0	DEM	5.254	DEM		5.263	
Keramag Vertriebs Holding GmbH	Saksa		100,0	DEM	1.000	DEM		1.004	
Varicor S.A.	Ranska	59.670	51,0	FRF	5.967	DEM		3.155	
Spectra Vertriebsgesellschaft GmbH	Saksa	15.000	100,0	DEM	1.500	FRF		5.342	
Eurocer Industria de Sanitarios S.A.	Portugali	540.000	100,0	PTE	540.000	FRF		23.748	
Laminex Sp. z o.o.	Puola		99,0	PLN	2.500	FRF		5.359	
Evac International Oy	Suomi	500	100,0	FIM	5.000	FIM		10.139	
Evac AB	Ruotsi	70.000	100,0	SEK	7.000	FIM		4.508	
Evac Oy	Suomi	70.000	100,0	FIM	7.000	FIM		6.182	
Evac S.r.l.	Italia		100,0	t.ITL	150.000	FIM		4.260	
Evac S.A.R.L.	Ranska	500	100,0	FRF	50	FIM		684	
Evac (U.K.) Limited	Iso-Britannia	2	100,0	GBP	0	FIM		0	
Envirovac Inc	USA	1.010	100,0	USD	1.246	FIM		5.487	
Envirovac Inc	Kanada	100	100,0	CAD	100	USD		73	
Evac GmbH	Saksa	300	100,0	USD	215	USD		215	
Zaklady Wyrobow Sanitarnych KOLO	Puola	37.900	76,8	PLN	12.800	FIM		50.679	
Sanitec Kolo Sp. z o.o.	Puola	10.000	100,0	PLN	100	FIM		1.782	
Sugarlop B.V.	Hollanti	249	100,0	NLG	240	FIM		179.104	
Sanitec International GmbH	Saksa	1	100,0	DEM	201.000	FIM		597	
Sanitari Pozzi S.p.A.	Italia	6.045.970	100,0	t.ITL	21.161	FIM		24.640	
<b>Imatra Steel Oy Ab</b>	Suomi	104.000	100,0	FIM	104.000	FIM	277.140		15.338
Imatra Kilsta AB	Ruotsi	200.000	100,0	SEK	20.000	FIM		57.092	
Imatra Tooling AB	Ruotsi	1.000	100,0	SEK		SEK		4.900	
Imatra Stahl GmbH	Saksa		100,0	DEM	100	FIM		270	
Imatra Steel Ltd.	Iso-Britannia		100,0	GBP	50	FIM		389	
Imatra Steel S.A.R.L.	Ranska		100,0	FRF	200	FIM		202	
Metra Finance Oy Ab	Suomi	382.000	100,0	FIM	191.000	FIM	191.005		6.824
Vulcan Insurance Ltd.	Iso-Britannia	2.000.000	100,0	GBP	2.000	FIM	2.000		711
Metra Oy Ab asunto- ja kiinteistöyhtiöt (15)						FIM	63.253		
Metra Oy Ab muut (5)						FIM	4.231		
<b>Yhteensä</b>							3.025.896		

## Osakkeet ja osuudet

		Osakkeiden lukumäärä	Osuus %	Nimellisarvo		Kirjanpitoarvo '000			Oma pää- oma	
				Val.	'000	Val.	Metra Oy Ab:n suora omistus	Välillinen omistus tytäryhtiön kautta		'000 Tili- kauden tulos
<b>OSAKKUUSYHTIÖT</b>										
Assa Abloy AB	Ruotsi	20.609.960	29,0	SEK	20.610	FIM	322.699		241.715	1.590.226
Cervuctum Oy	Suomi	254.653	31,3	FIM	25.465	FIM	25.000		-20.829	136.828
Cummins Wärtsilä S.A.	Ranska	3.767.784	50,0	FRF	376.778	FIM		342.034	-141.781	407.207
Finnish Barents Group Oy	Suomi	100	50,0	FIM	100	FIM		100	170	483
Vaasa Pilot Power Plant Oy	Suomi	9.980	49,9	FIM	9.980	FIM		9.980		20.000
Wartsila Navim Diesel S.r.l.	Italia		40,0	FIM	24.000	FIM		76	190	5.608
Grandi Motori Trieste	Italia		40,0	t.ITL	159.900	FIM		192.955	-147.587	343.728
Ina/Ifö Co Ltd.	Japani	60.000	50,0	JPY	30.000	SEK		14.142	242	19.184
Domino S.p.A.	Italia	667.000	25,0	t.ITL	667.000	FIM		56.364	-924	127.412
Rafrery Holding B.V.	Hollanti	10	50,0	NLG	10	USD		35	2.078	322.314
Johnson Industrial Holding AG	Sveitsi	10.072.728	50,0	MYR	10.073	FIM		57.095	3.282	28.678
Metra Oy Ab muut (8)						FIM	5.764			
Yhteensä							353.463			
<b>MUUT YHTIÖT</b>										
Cummins Engine Company, Inc.	USA	110.497		FIM	5.000	FIM		21.220		
Keskus Sato Oy	Suomi	89.591		FIM	896	FIM	10.206	805		
Kiint. Oy Nordic Hotelli kiinteistöt	Suomi	80.000	19,0	FIM		FIM	76.000			
Polar-Yhtymä Oy	Suomi	8.348.889	6,9	FIM	83.489	FIM	86.897			
Vakuutusosakeyhtiö Sampo	Suomi	380.200	0,6	FIM	1.901	FIM	22.582			
St. Laurence Golf Oy	Suomi	336	43,6	FIM	3.360	FIM	11.652			
Tamro-Yhtymä Oy	Suomi	605.100	0,7	FIM	6.051	FIM	28.130			
Metra Oy Ab asunto- ja kiinteistöyhtiöt (44)						FIM	21.615			
Metra Oy Ab muut (36)						FIM	22.243			
Yhteensä							279.325			
Metra Oy Ab osakkeet ja osuudet yhteensä							3.658.684			

Osakeyhtiölain mukainen täydellinen luettelo sisältyy yhtiön virallisiin tilinpäätösasiakirjoihin.

## HALLITUKSEN EHDOTUS

Konsernin vapaa oma pääoma 31.12.1997 on 2.098.197.000 markkaa, josta voitonjakokelpoiset varat 1.818.181.000 markkaa.

Emoyhtiön tulos päättyneeltä vuodelta on 141.599.408,71 markkaa ja aikaisemmilta tilikausilta kertyneet voittovarot ovat 1.425.697.495,96 markkaa. Osinkoon oikeuttavia osakkeita on 53.901.336 kappaletta.

Hallitus esittää, että osinkoa maksetaan 2,75 markkaa osakkeelta eli 148.228.674,00 markkaa. Tämän jälkeen käyttämättömiksi voittovaroiksi emoyhtiöön jää 1.419.068.230,67 markkaa.

Ehdotus on pääomalainojen ehtojen mukainen.

Helsingissä, 12. päivänä helmikuuta 1998

Robert G. Ehrnrooth

Vesa Vainio

Göran J. Ehrnrooth

Carl-Olaf Homén

Jaakko Iloniemi

Paavo Pitkänen

Christoffer Taxell

Georg Ehrnrooth  
*Toimitusjohtaja*

## Metra Oy Ab:n osakkeenomistajille

Olemme tarkastaneet Metra Oy Ab:n kirjanpidon, tilinpäätöksen ja hallinnon tilikaudelta 1.1.-31.12.1997. Hallituksen ja toimitusjohtajan laatima tilinpäätös sisältää toimintakertomuksen sekä konsernin ja emoyhtiön tuloslaskelman, taseen, rahoituslaskelman ja liitetiedot. Suorittamamme tarkastuksen perusteella annamme lausunnon tilinpäätöksestä ja yhtiön hallinnosta.

Tilintarkastus on suoritettu hyvän tilintarkastustavan mukaisesti. Kirjanpitoa sekä tilinpäätöksen laatimisperiaatteita, sisältöä ja esittämistapaa on tällöin tarkastettu riittävässä laajuudessa sen toteamiseksi, ettei tilinpäätös sisällä olennaisia virheitä tai puutteita. Hallinnon tarkastuksessa on selvitetty hallituksen jäsenten sekä toimitusjohtajan toiminnan lainmukaisuutta osakeyhtiölain säännösten perusteella.

Lausuntonamme esitämme, että tilinpäätös on laadittu kirjanpitolain sekä tilinpäätöksen laatimista koskevien muiden säännösten ja määräysten mukaisesti. Tilinpäätös antaa kirjanpitolaissa tarkoitettulla tavalla oikeat ja riittävät tiedot konsernin sekä emoyhtiön toiminnan tuloksesta tilikaudelta ja taloudellisesta asemasta tilinpäätöspäivänä. Tilinpäätös konsernitilinpäätöksineen voidaan vahvistaa sekä vastuuvapaus myöntää emoyhtiön hallituksen jäsenille sekä toimitusjohtajalle tarkastamaltamme tilikaudelta. Hallituksen esitys yhtiökokoukselle emoyhtiön voittovarojen käyttämiseksi on osakeyhtiölain mukainen.

Olemme perehtyneet tilikauden aikana julkistettuihin osavuosikatsauksiin. Käsityksemme mukaan osavuosikatsaukset on laadittu niitä koskevien säännösten mukaisesti.

Helsinki 24. helmikuuta 1998

KPMG WIDERI OY AB  
Eric Haglund  
KHT

# TUNNUSLUKUJEN LASKENTAKAAVAT

## Sijoitetun pääoman tuotto (ROI)

$$\frac{\text{tulos rahoituserien jälkeen} + \text{korko- ja muut rahoituskulut}}{\text{taseen loppusumma} - \text{koroton vieras pääoma} - \text{pakolliset varaukset, keskimäärin tilikauden aikana}} \times 100$$

## Oman pääoman tuotto (ROE)

$$\frac{\text{tulos rahoituserien jälkeen} - \text{tilikauden verot}}{\text{oma pääoma} + \text{vähemmistöosuus, keskimäärin tilikauden aikana}} \times 100$$

## Korkokate

$$\frac{\text{tulos rahoituserien jälkeen} + \text{poistot} + \text{korko- ja muut rahoituskulut}}{\text{korko- ja muut rahoituskulut}}$$

## Omavaraisuusaste

$$\frac{\text{oma pääoma} + \text{vähemmistöosuus}}{\text{taseen loppusumma} - \text{saadut ennakkomaksut}} \times 100$$

## Nettovelkaantumisaste

$$\frac{\text{korollinen vieras pääoma} - \text{rahat ja pankkisaamiset}}{\text{oma pääoma} + \text{vähemmistöosuus}}$$

## Tulos/osake (EPS)

$$\frac{\text{tulos rahoituserien jälkeen} - \text{tilikauden verot} - \text{vähemmistöosuus tuloksesta}}{\text{osakkeiden oikaistu lukumäärä keskimäärin tilikauden aikana}}$$

## Oma pääoma/osake

$$\frac{\text{oma pääoma}}{\text{osakkeiden oikaistu lukumäärä tilikauden lopussa}}$$

## Osinko/osake

$$\frac{\text{tilikaudelta jaettu osinko}}{\text{osakkeiden oikaistu lukumäärä tilikauden lopussa}}$$

## Osinko/tulos

$$\frac{\text{tilikaudelta jaettu osinko}}{\text{tulos rahoituserien jälkeen} - \text{tilikauden verot} - \text{vähemmistöosuus tuloksesta}} \times 100$$

## Efektiiivinen osinkotuotto

$$\frac{\text{osinko/osake}}{\text{oikaistu pörssikurssi tilikauden lopussa}} \times 100$$

## Hinta/voitto (P/E)

$$\frac{\text{oikaistu pörssikurssi tilikauden lopussa}}{\text{tulos/osake (EPS)}}$$

# KONSERNIN KEHITYS ECU-VALUUTASSA

## TULOSLASKELMA

MECU	1997	1996
Liikevaihto	2.608,6	2.027,4
Liikevoitto	132,5	192,0
Osakkuusyhtiöosuus	-13,8	-3,8
Nettorahoituskulut	51,5	-32,7
Tulos rahoituserien jälkeen	67,2	155,5
Satunnaiset erät	-0,1	5,8
Verot	28,2	-32,2
Vähemmistöosuus	2,8	-3,1
Tilikauden tulos	41,7	126,0

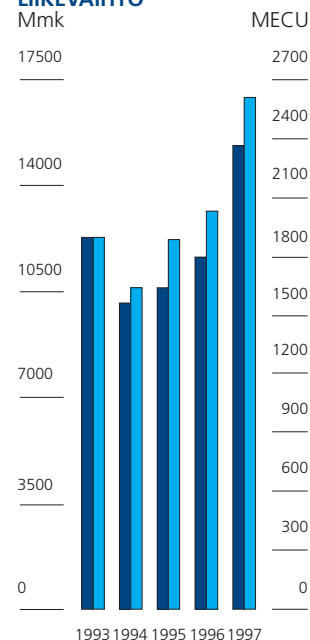
## TASE

MECU	31.12.1997	31.12.1996
Käyttöomaisuus	1.037,0	891,0
Vaihto-omaisuus	584,4	474,6
Rahoitusomaisuus	934,9	751,5
Oma pääoma	766,5	752,5
Vähemmistöosuus	87,3	32,8
Pääomaehtoinen laina	-	80,5
Pakolliset varaukset	96,2	83,7
Korollinen vieras pääoma	790,5	505,5
Koroton vieras pääoma	815,8	662,1
Taseen loppusumma	2.556,3	2.117,1

## TUNNUSLUKUJA

MECU	1997	1996	1995	1994	1993
Liikevaihto	2.609	2.027	1.881	1.637	1.900
Muutos -%	29	8	15	-14	25
Taseen loppusumma	2.556	2.117	2.058	1.879	2.009
Oma pääoma	767	753	685	605	397
Tulos/osake (EPS), ECU	0,93	1,97	1,75	1,17	0,85
Oma pääoma /osake, ECU	12,02	11,79	10,36	8,94	7,28
ECU / FIM -kurssi kauden lopussa	5,989	5,770	5,597	5,815	6,459
ECU / FIM -keskikurssi	5,864	5,751	5,644	6,175	

## LIKEVAIHTO



- Mmk
- MECU

*Metra valmistautuu mahdolliseen Euroopan yhteisen valuutan euron tuloon. Konsernissa on perustettu useita työryhmiä, jotka selvittävät siirtymisen vaikutuksia eri toimialoilla ja eri maissa.*

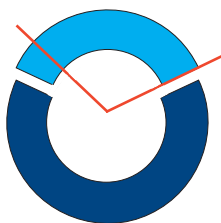


## VALUUTTAJAKAUMA 1997

	Laskutettu myynti	Liiketoiminnan kulut
FIM	10,5%	25,5%
USD	32,7%	7,9%
SEK	6,1%	7,4%
NOK	6,9%	4,9%
DEM	8,4%	12,3%
NLG	3,9%	12,4%
FRF	12,8%	15,2%
Muu EU	10,2%	5,6%
Muut	8,5%	8,8%
	100%	100%

*Konsernin myynnin ja liiketoiminnan kulujen jakauma eri valuuttoihin antaa käsityksen konsernin pitkäaikaisesta valuuttaherkkyydestä.*

## METRAN KOROLLINEN LAINAPÄÄOMA KORKOTYYPEITTÄIN 31.12.1997



- Kiinteäkorkoiset instrumentit
- Vaihtuvakorkoiset instrumentit
- Metran ohje kiinteäkorkoisen osuuden vähimmäismäärästä

Metran politiikkana on minimoida valuutta-, korko-, luotto- ja likviditeettiriskien vaikutus konsernin kassaan, tulokseen ja omaan pääomaan. Metran hallituksen vahvistama riskienhallintapolitiikka määrittelee rahoituksen ja riskienhallinnan vastuut sekä riskienhallinnan rahoitusinstrumenttien käytön.

### Valuuttariskit

Metran liikevaihdosta 95% ja tuotannosta 55% tapahtuu Suomen ulkopuolella. Koska konserniin kuuluvilla yhtiöillä on useita kotivaluuttoja, Metran hallitus ja kyseisten konserniyhtiöiden hallitukset ovat vahvistaneet enimmäisriskirajat yhtiökohtaisesti.

Kaupalliset valuuttaylijäämät ja -alijäämät, kuten kiinteät osto- ja myyntisopimukset, suojataan. Budjetoituja eriä suojataan niin pitkälle tulevaisuuteen, että kursien muuttuessa voidaan vaikuttaa sekä hintoihin että kustannuksiin. Nämä suojaukset vaihtelevat yhtiökohtaisesti kolmesta kahteentoista kuukauteen.

Valuuttariskien suojaukseen käytetyt johdannaiset ja niiden nimellisarvot on eritelty tilinpäätöksen liitetiedoissa sivulla 30. Vuoden 1997 lopussa Metran ulkomaisten tytäryhtiöiden nettovarallisuuden arvo oli 2,1 mrd.mk, josta 1,3 mrd.mk oli suojattu. Ulkomaisten tytäryhtiöiden konsolidoinnissa syntynyt muuntoero vuonna 1997 oli 111 Mmk ja vastaavien suojausten kurssiero oli 69 Mmk, joka on konsernitilinpäätöksessä kirjattu suoraan omaan pääomaan.

### Korkoriskit

Korkoriskillä tarkoitetaan markkinakorkojen muutosten vaikutusta tulokseen. Metran politiikan mukaisesti vaihtuvakorkoisten lainojen osuus kaikista veloista tulisi olla 30-70% välillä. Vuoden 1997 lopussa suhdeluku oli 64% kun koronvaihtosopimukset ja muut suojausinstrumentit otetaan huomioon.

Vuoden 1997 lopussa korollisen lainapääoman keskikorko oli 5,9% ja keskimääräinen korkosidonnaisuusaika 13 kuukautta. Korollisen lainapääoman lyhytaikainen osuus oli 36%. Pitkäaikaisten lainojen lyhennysohjelma, valuuttajakautuma ja muita lainoja koskevia tietoja on sivuilla 28 ja 29.

Korkokäyrän yhden prosenttiyksikön yhdensuuntaisen koronmuutoksen vaikutus nettovelkasalkkuun olisi 18,4 Mmk ilman 698 Mmk:n vaihdettavia pääomalainoja.

### Likviditeettiriskit

Vuoden 1997 lopussa rahat ja pankkisaamiset olivat yhteensä 728 Mmk ja sitovat (3,5-7 vuotta) käyttämättömät luottolupaukset 0,9 mrd.mk. Lisäksi Metralla on yritystodistusohjelmat Suomessa ja Puolassa sekä ns. Eurooppalainen yritystodistusohjelma lyhytaikaista rahoitustarvetta varten. Korollisen lainapääoman keskimääräinen laina-aika oli noin 26 kuukautta ilman 698 Mmk:n vaihdettavia pääomalainoja.

### Luottoriskit

Tavanomaiseen kaupalliseen toimintaan liittyvien luottoriskien hallinta on osa konserniyhtiöiden toimintaa. Vuonna 1997 ei ollut merkittäviä luottotappioita.

Likvidien varojen sijoittamiseen ja johdannaisinstrumenttien kaupankäyntiin liittyvät luottoriskit minimoidaan asettamalla selvät luottorajat kaikille vastapuolille ja tekemällä sopimuksia vain johtavien koti- ja ulkomaisten pankkien ja rahoituslaitosten kanssa.

Metra-konsernille on hyväksytty ympäristönäkemys, jonka pohjalta toimialat tämentävät ympäristöstrategiaansa ja -tavoitteitaan. Konsernissa valmistellaan ympäristöraportointijärjestelmää, joka helpottaa systemaattista tiedottamista.

### Wärtsilä NSD

Wärtsilä NSD-ryhmässä ympäristönäkökohdilla on keskeinen osa diesel- ja kaasumoottoreihin perustuvien energia- ja voimansiirtolaitteistojen suunnittelussa, tutkimuksessa, tuotekehityksessä ja tuotannossa. Merkittävä osa ryhmän tuotekehityspanoksista suunnataan ympäristövaikutusten vähentämiseen siten, että tuotteet vastaavat tulevaisuuden vaatimuksia. Mahdollisimman pienet päästöt ja korkea hyötysuhde ovat Wärtsilä NSD:n tuotekehityksen painopisteenä.

Ryhmän tavoitteena on edetä vaiheittain kohti ISO 14001 -pohjaista ympäristöhallintajärjestelmää ja -sertifikaattia. Alustavia ympäristökatselmuksia on tehty suurimmilla tehtailla tavoitteena valmistella järjestelmän toteutusta.

Vuonna 1998 kiinnitetään erityistä huomiota ympäristöjärjestelmän kehittämiseen sekä ympäristöasioihin liittyvään koulutukseen ja tiedottamiseen.

### Sanitec

Sanitecin tuotteissa vedensäästö on tärkeä ominaisuus. Tuotannossa ympäristön suojeleminen painottuu energian ja veden käyttöön sekä jätteen käsittelyyn.

Keraamisten tuotteiden valmistuksessa valtaosa energiasta kuluu uunien lämmittämiseen. Hukkalämmön tehokas hyödyntäminen säästää ympäristöä ja kustannuksia.

Idon Tammissaaren tehtaalla pyritään energian käytön vähentämiseen. Perustana ovat tuotteen elinkaarianalyysi ja energiakartoitus. Ilmastointilaitteiden tarpeetonta käyttöä vältetään, ja hukkalämpö hyödynnetään muissa tuotantovaiheissa. Ruotsissa Ifö on panostanut jätteen vähentämiseen ja niiden uusiokäyttöön. Tavoitteena on mm. kierrättää lasite 100%:sti. Ympäristöprojekteja on meneillään myös Italiassa ja Puolassa. Keramagin Haldenslebenin ja Weselin tehtailla sekä Ratingenin toimipisteelle Saksassa on myönnetty ISO 14001 -ympäristösertifikaatit. Idolla on BS 7750 -sertifikaatti. Ifön ja Allian Digoinin tehtaiden tavoitteena on sertifiointi vuonna 1998.

Useissa Euroopan maissa ja Singaporessa esitellyt kahden huuhtelun wc:t vähentävät vedenkulutusta jopa 40-60%. Evacin alipaineviemärijärjestelmät soveltuvat kohteisiin, joissa tavanomainen wc ei tule kysymykseen, kuten juniin ja lentokoneisiin. Myös rakennusalalla on kasvavaa kiinnostusta veden säästämiseen ja jätteen vähentämiseen tämän teknologian avulla. Esimerkiksi Venetsian kaupunki on päättänyt alipainejärjestelmien käyttöönotosta.

### Imatra Steel

Imatran terästehtaan lähiasukkaiden keskuudessa on tehty mielipidekysely tehtaasta ja ympäristöasioiden hoidosta. Vuoden 1996 investointien ja uudistusten ansiosta pölypäästöt ja melu ovat vähentyneet selvästi. Tehdas koetaan entistä parempana naapurina. Työ melun edelleen vähentämiseksi jatkuu. Imatra Steelin tehtailla valmistellaan ympäristöjärjestelmää ja sertifikaatti on tarkoitus saada vuoden 1998 aikana.



*Keramagille myönnetty ISO 14001 -ympäristösertifikaatti.*



## Toimitusjohtaja

### Pentti-Juhani Hintikka:

*“Raskaan rakenneuudistus- ja investointivuoden jälkeen fuusion tuomien synergiaetujen hyödyntäminen ja kannattavuuden parantaminen ovat toiminnan ehdottomia painopistealueita.”*

Wärtsilä NSD-ryhmän muodostaminen Wärtsilä Dieselin ja New Sulzer Dieselin yhdistämisen tuloksena nosti yhtiön alansa johtavaksi yritykseksi maailmassa, mutta yhdistäminen rasitti tulosta odotettua enemmän. Liikevaihto nousi 11,3 mrd.mk:aan, missä oli kasvua edelliseen vuoteen 41%. Ryhmän toimitukset olivat yhteensä 4.090 MW, jossa oli kasvua 30%. Oman tuotannon lisäksi lisenssivalmistajat toimittivat markkinoille 3.400 MW Sulzer-moottoreita.

Wärtsilä NSD:n tulos rahoituserien jälkeen jäi tappiolliseksi ja oli -247 Mmk (+210 Mmk). Tulosta rasittivat Wärtsilä Dieselin ja New Sulzer Dieselin yhdistämisestä aiheutuneet kertaluonteiset kulut. Uusien moottorityyppien markkinoille tulon viivästyminen ja näihin kohdistuneet ennakoitua suuremmat kulut sekä aivan loppuvuodesta joidenkin yksittäisten suurten projektien rahoitusjärjestelyjen lykkääntyminen ja eräiden Kaakkois-Aasian valuuttojen devalvoitumisesta aiheutuneet tappiot heikensivät myös Wärtsilä NSD:n tulosta.

Toimintavuoden aikana toteutettiin runsaasti tuloksen parantamiseen tähtäviä toimenpiteitä. Wärtsilä Dieselin ja New Sulzer Dieselin myynti- ja huoltoverkot yhdistettiin yhdeksässä maassa. Tuotekehitysyksiköiden tehtäviä tarkennettiin, mikä johtaa selviin kustannussäätöihin. Tuotannon tehokkuus ja kustannuskilpailukyky paranevat Suomessa ja Hollannissa suoritettujen investointien valmistuttua. Cummins Wärtsilä -yhteistyön laajeneminen nopeakäyntisten moottoreiden myyntiin ja huoltoon parantaa tämän liiketoiminnan kehitysmahdollisuuksia. Uusi laajennettu Cummins Wärtsilä S.A. aloitti toimintansa 1.1.1998. New Sulzer Dieselin Mantesin tehtaan uusmoottorituotannon lopettamisesta aiheutuvat kustannukset ovat varauksina vuoden 1997 tuloksessa.

Ryhmän tilauskanta oli vuoden 1997 lopussa korkealla tasolla, yhteensä 6.998 Mmk (4.707 Mmk).

## Voimalamarkkinat

Voimalaitosmarkkinoiden vaihtelut olivat voimakkaita. Vuoteen 1996 verrattuna yli 1 MW:n diesel- ja kaasumoottorien markkinat kasvoivat vain 2% ja volyyymi oli yhteensä 9.500 MW. Wärtsilä NSD:n voimalaitostoimitusten osuus tästä oli 22% (19%). Markkinasegmentin sisäiset kysynnän siirtymät olivat suuria. Raskaasta polttoöljyä käyttävien voimalaitosten markkinat pienenevät hieman ja useiden projektien tilaukset viivästyivät. Toisaalta pieniin kaasumoottoreihin perustuvien voimaloiden markkinat kasvoivat nopeasti. Wärtsilä NSD ei kyennyt täysin seuraamaan kysynnän nopeita muutoksia. Kuitenkin ryhmän aikaisempien vuosien

### TULOSLASKELMA, WÄRTSILÄ NSD

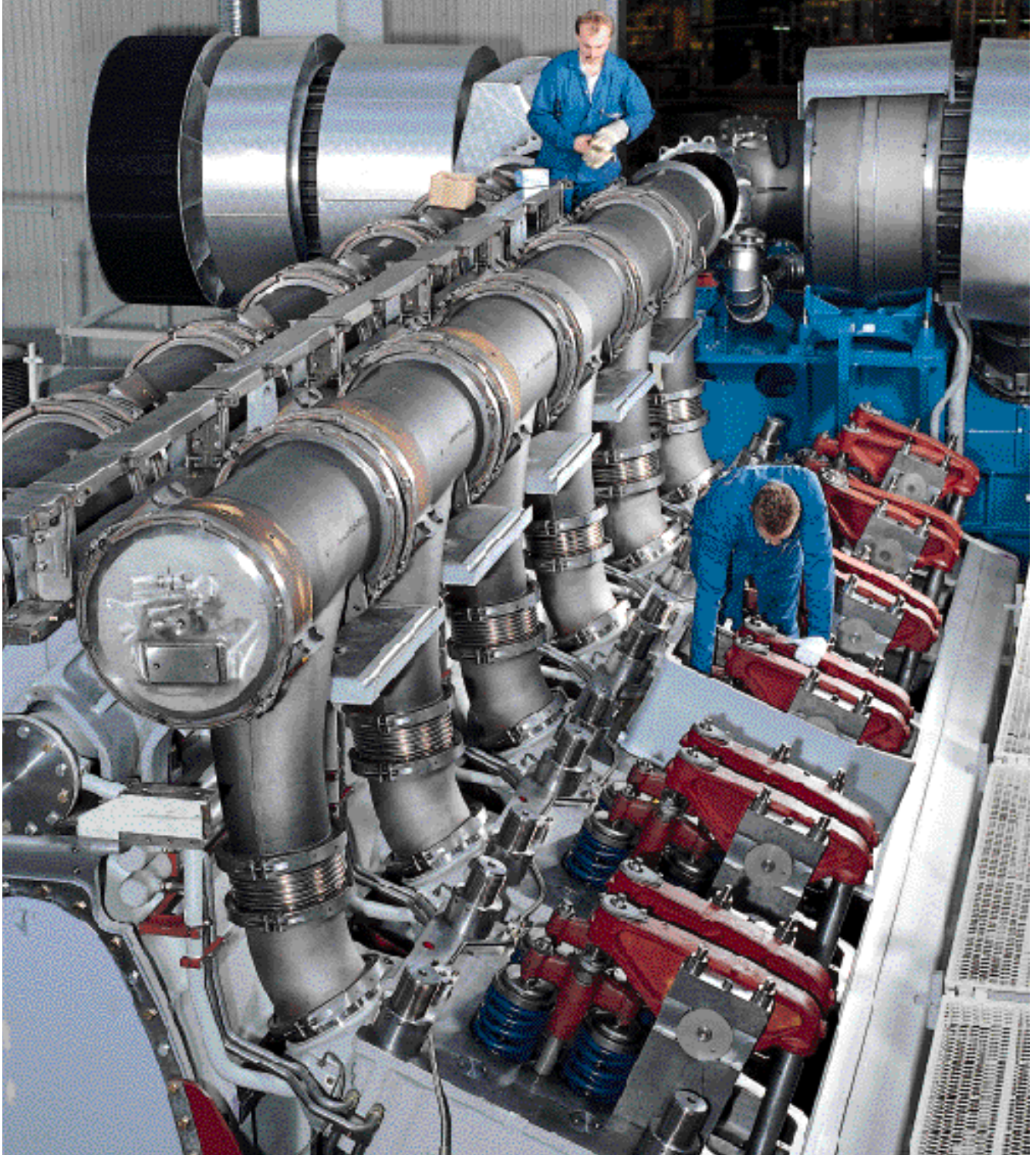
Mmk	1997	1996
Liikevaihto	11.288	8.016
Liikevoitto	48	390
Osakkuusyhtiöosuus	-148	-70
Nettorahoituskulut	-147	-110
Tulos rahoituserien jälkeen	-247	210
Verot	-20	-46
Vähemmistöosuus	-6	-13
Tilikauden tulos <sup>1</sup>	-273	151

<sup>1</sup>Ennen konserniavustusta.

### TASE, WÄRTSILÄ NSD

Mmk	31.12.97	31.12.96
Käyttöomaisuus	2.698	1.919
Vaihto-omaisuus	2.830	2.146
Rahoitusomaisuus	3.944	2.634
Oma pääoma	2.519	1.716
Vähemmistöosuus	162	191
Korollinen vieras pääoma	2.639	1.799
Koroton vieras pääoma	4.153	2.993
Taseen loppusumma	9.473	6.699



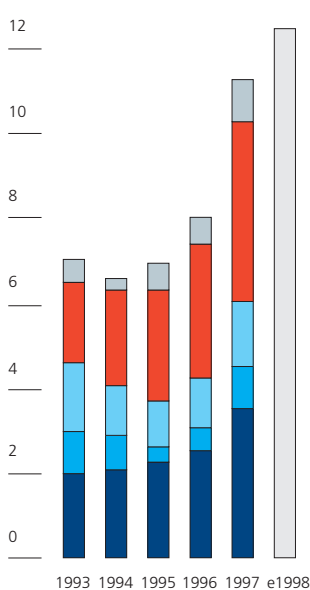


*Voimala- ja laivakäyttöön soveltuva Wärtsilä 64 on maailman suurin keskinopea dieselmoottori. Kuvassa moottorin pakoputkiston asennusvaihe.*



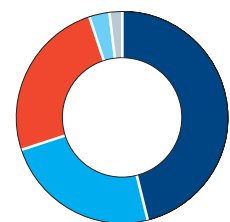
*Sveitsissä kehitetty hidaskäyntinen Sulzer-moottori käynnistettiin lokakuussa Japanissa. Moottori on maailman tehokkain, sen sylinterien läpimitta on lähes metri.*

## LIKEVAIHTO MARKKINA-ALUEITTAIN



- Muut maat
- Aasia
- Amerikan manner
- Muut Euroopan maat
- Euroopan unioni

## LIKEVAIHTO LIIKETOIMINTA- ALUEITTAIN 1997



- Voimalat 46%
- Merimoottorit 24%
- Huolto 25%
- Lisenssit 3%
- Muut 2%

investoinnit täydelliseen kaasua- ja kevytöljymoottorivalikoimaan alkoivat tuottaa tulosta. Voimalatilauskanta oli vuoden 1997 lopussa 3,1 mrd.mk (2,2 mrd.mk).

Wärtsilä NSD toimitti asiakkailleen vuonna 1997 ennätysmäärän voimalaitoksia, yhteensä 2.095 MW (1.775 MW). Vaikka volyyymi oli korkea, katteet heikkenivät. Painopisteen siirtyminen pienempiin voimaloihin on kasvattanut suunnittelu- ja projektikustannuksia. Kohonneesta dollarin kurssista ei ollut merkittävää hyötyä vielä vuonna 1997.

Kaasuvoimaloiden merkitys korostui entisestään ja niiden tilaukset kaksinkertaistuivat. Kaasuvoimaloiden arvioidaan kattavan jo kolmanneksen koko vuoden 1998 voimalamyyntistä.

Kaakkois- ja Itä-Aasian tilanne on vaikuttanut eräisiin toimituksiin ja uusia tilauksia saatiin hitaammin tältä alueelta. Liiketoiminnan painopiste lähivuosina näissä maissa on vanhojen voimalaitosten laajennuksissa. Pitkällä tähtäyksellä kehitys näyttää painottuvan pienempiin voimalaitoksiin, minkä uskotaan antavan ryhmälle kilpailuetua.

### Merimoottorimarkkinat

Merimoottorien markkinatilanne oli hyvä. Laivatilaukset nousivat ennätyskellisen korkealle saavuttaen 50 miljoonan bruttorekisteritonnin tason syksyllä 1997. Tämän johdosta monien telakoiden tilauskirjat ovat täynnä vuoden 1999 loppuun saakka.

Wärtsilä NSD toimitti vuoden 1997 aikana yhteensä 1.995 MW (1.375 MW) keskinopeita ja nopeakäyntisiä merimoottoreita. Lisäksi osakkuusyhtiö Grandi Motori Triesten toimitukset olivat 226 MW.

Hidaskäyntisten moottorien kokonaismarkkinat olivat arviolta 12 miljoonaa hevosvoimaa eli 9.000 MW vuonna 1997. Tämä on noin miljoona hevosvoimaa (750 MW) enemmän kuin vuotta aiemmin. Tämä on seurausta tankkilaivojen vahvasta kysynnästä. Sulzer-moottorien osuus hidaskäyntisten moottoreiden kokonaismarkkinoista vuonna 1997 oli 3,2 miljoonaa hevosvoimaa (2.400 MW), mikä oli 27% markkinoista.

WÄRTSILÄ NSD	LIKEVAIHTO		HENKILÖSTÖ	
	1997 Mmk	Muutos <sup>1</sup>	31.12.97	Muutos
Wärtsilä NSD Finland Oy	4.667	15%	2.219	103
Wärtsilä NSD Nederland B.V.	1.979	46%	910	-11
Wärtsilä NSD Switzerland Ltd.	1.143	-	507	507
Wärtsilä France S.A. <sup>2</sup>	1.021	-3%	-	-670
Wärtsilä NSD Norway A/S	659	24%	435	21
Wärtsilä NSD Sweden AB	591	71%	370	69
Wärtsilä NSD Inc.	772	39%	181	42
Wärtsilä NSD Ibérica S.A.	368	11%	105	11
Wärtsilä NSD India Ltd.	217	-41%	531	41
Wärtsilä NSD France S.A. <sup>3</sup>	1.154	-	476	476
Myynti-, huolto- ja muut yhtiöt	1.506	-11%	1.529	247
Ryhmäorganisaatio	56	-	31	4
Sisäinen liikevaihto	-2.845	-	-	-
	11.288	41%	7.294	840

<sup>1</sup> Tytäryhtiöiden tiedot on verrattu paikallisissa valuutoissa.

<sup>2</sup> Entinen Wärtsilä SACM Diesel.

<sup>3</sup> Entinen New Sulzer Diesel S.A.



Wärtsilä NSD:n merimoottoreiden tilauskanta oli ennätysellisen korkea eli 3,1 mrd.mrk (1,9 mrd.mrk) vuoden 1997 lopussa.

Öljy- ja kaasuteollisuuden investoinnit olivat korkealla tasolla. Vuoden 1997 aikana tilattiin useita öljynporauslaittoja ja öljyn ja kaasun tuotantolaittoja (FPSO), jotka lisäsivät kaasukäyttöisten dieselmoottoreiden kysyntää. Offshore-alasta on tullut mielenkiintoinen markkina-alue. Wärtsilä NSD pystyy hyödyntämään panostuksia, joita ryhmä on tehnyt useiden vuosien aikana öljy- ja kaasuteollisuuden moottorien tuotekehitykseen. Keskinopeiden moottorien markkinoiden kasvuun vaikutti myös risteilylaivojen rakentamisen korkeasuhdanne.

Wärtsilä NSD:n kehittämä propulsiopakettijärjestelmä on herättänyt kiinnostusta eri puolilla maailmaa, ja näitä laitteistoja toimitetaan vuonna 1998 yli 100 yksikköä.

### Huolto

Merimarkkinoiden kasvu heijastui myös huoltoliiketoimintaan. Asiakkaat tilasivat runsaasti laajoja määräaikaishuoltoja ja moottorien kunnostuksia. Wärtsilä NSD pystyi aiempaa paremmin vastaamaan kysyntään lisäämällä lähellä asiakkaitaan toimivaa huoltohenkilökuntaa ja kouluttamalla heitä systemaattisesti.

Vuoden aikana saatettiin loppuun myynti- ja huoltoverkon yhdistäminen, jolloin Wärtsilä Dieselin ja New Sulzer Dieselin huoltoyhtiöt yhdistettiin yhdeksässä maassa. Ryhmä aloitti erityisen hidaskäyntisiin moottoreihin liittyvän koulutusohjelman, joka suunnattiin kaikille huollosta vastaaville. Koulutuksen jälkeen Wärtsilä NSD on valmis vastaamaan Sulzer-moottorien huollosta kaikkialla maailmassa oman huoltoverkkonsa kautta. Myös elektronisesti ohjattujen kaasumoottoreiden volyymin nopea kasvu lisäsi koulutustarvetta.

Logistiikan kehittämisen ansiosta varaosien toimituksia pystyttiin nopeuttamaan ja parantamaan siten asiakaspalvelua.

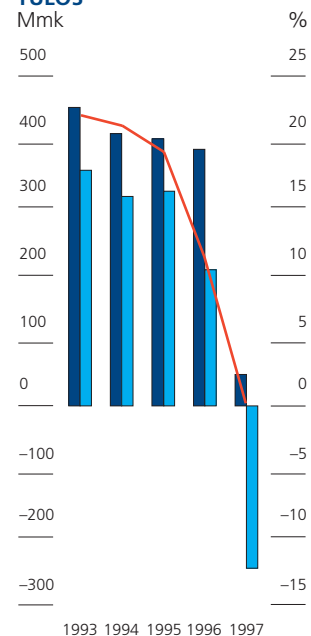
### Tuotanto

Valmistuskapasiteettia rakennettiin uusille Wärtsilä 20, 26, 38, 28SG ja 34SG-moottoreille. Uuden Wärtsilä 64-moottorin valmistusvastuu siirrettiin Grandi Motori Triestelle. Omien tehtaiden tuotantovolyymi kasvoi selvästi ja oli 3.850 MW (3.015 MW). Grandi Motori Triesten, New Sulzer Dieselin ja Wärtsilä Dieselin tehtaiden integraatioprosessi edistyi. Tehtaiden tuotanto- ja toimintatapojen yhtenäistäminen on aloitettu ja tehtaille on määritelty tuotevastuut ja tuottavuustavoitteet.

### VIISIVUOTISKATSAUS, WÄRTSILÄ NSD

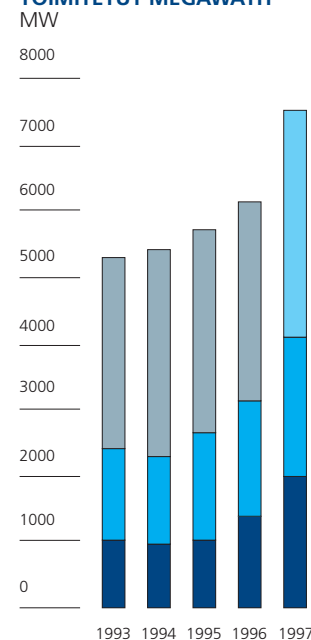
Mmk	1997	1996	1995	1994	1993
Tilauskanta tilikauden lopussa	6.998	4.707	4.900	4.130	3.550
Liikevaihto	11.288	8.016	6.920	6.566	7.041
josta Suomen ulkopuolella	94%	98%	97%	97%	97%
Liikevoitto	48	390	406	409	450
Tulos rahoituserien jälkeen	-247	210	327	314	360
ROI	-1%	11%	19%	21%	22%
Henkilöstö kauden lopussa	7.294	6.454	6.062	5.828	5.727
josta Suomen ulkopuolella	4.856	4.113	3.828	3.762	3.796

### TULOS



- Liikevoitto
- Tulos rahoituserien jälkeen
- ROI %

### TOIMITETUT MEGAWATIT



- NSD Proforma
- Lisenssi
- Merimoottorit
- Voimalamoottorit

Suomessa Vaasan ja Turun tehtaiden investoinnit ovat osa ryhmän erikoistumis-konseptia. Uusi Wärtsilä 20-tuotetehdas otettiin käyttöön maaliskuussa ja myös Turun tehtaana laajennus valmistui vuoden 1997 aikana.

Hollannin uusi tehdas Zwollessa aloitti toimintansa ja Amsterdamin tehdas suljettiin. Zwollen tehtaalla on nyt käytössä uudet tuotantolinjat moottorinosien koneistusta, kokoonpanoa ja koeajoa varten. Kokoonpano on jaettu kahteen linjaan, toinen Wärtsilä 26 ja toinen Wärtsilä 38-moottoreita varten.

Ruotsissa Trollhättanin tehdas otti käyttöön uuden lohkokoneistuskeskuksen ja koeajotilat uudistetaan lisääntyntä kaasumoottorikysyntää vastaavaksi.

Norjan Rubbestadnesetin tehtaana tuotantovolyyymi oli korkea ja keskeisin investointi oli työstökeshankinta vaihteistotuotantoon.

Italiassa Grandi Motori Triesten (GMT) tuotetehtaana integrointi osaksi Wärtsilä NSD-ryhmää käynnistettiin ja yhtiön tehtävät määriteltiin. GMT keskittyy keskinopeiden Wärtsilä 64, Sulzer ZA40 ja ZA 50-moottorien valmistukseen ja toimii myös Sulzerin hidaskäyntisten moottorien lisenssivalmistajana. Tehtaana kilpailukyvyyn parantamiseen tähtäävät toimenpiteet on aloitettu.

Ranskassa, Mantesin tehtaana rakennejärjestelyssä yhtiön tehtävät muuttuivat. Päätös uusmoottorituotannon lopettamisesta tehtiin ja yhtiö keskittyy projekti-myyntiin ja toteutukseen markkina-alueenaan Ranska ja ranskankieliset maat. Yhtiössä säilytetään tietty määrä kokoonpano-, koeajo- ja lohkojen koneistuska-pasiteettia.

### **Tutkimus- ja kehitystoiminta**

Wärtsilä NSD-ryhmään kuuluvien yhtiöiden yhteistyön ansiosta Wärtsilä NSD on nyt raskaiden polttomoottorien teknologiajohtaja, jolla on laaja käyttökokemustiedo. Investoinnit tuotekehitykseen olivat 4,3% liikevaihdosta. Moottorien tuotekehityksen piirissä työskentelee yli 600 henkilöä.

Vuoden 1997 aikana tuotiin monia uusia moottoreita markkinoille. Nopea-käyntisten moottorien alueella uusi CW170-moottori läpäisi koeajovaiheen, ja se esiteltiin merimarkkinoille lokakuussa. Ensimmäinen voimalaitosmarkkinoille tarkoitettu CW220-kaasumoottori toimitettiin asiakkaalle.

Keskinopeiden moottorien alueella markkinoille esiteltiin Wärtsilä 64 ja uusi Wärtsilä 32. Ensimmäiset Wärtsilä 32 dual fuel-moottorit ja Wärtsilä 28SG-kaasumoottorit toimitettiin myös asiakkaille.

Hidaskäyntisten Sulzer-moottoreiden tuotekehitys keskittyi kontti- ja tankki-laivasovelluksiin. Ensimmäinen Sulzer RTA48T otettiin käyttöön hyvin tuloksin ja ensimmäinen Sulzer RTA58T toimitettiin asiakkaalle. Maailman suuritehoisin – 66 MW:n dieselmoottori, 12-sylinterinen Sulzer RTA96C – tuotiin markkinoille. Ensimmäinen toimitetaan vuoden 1998 alkupuolella.

Vaasa Pilot Power Plant-voimalaitoksen rakennustöitä jatkettiin aikataulun mukaisesti. Laitoksessa testataan uudenaikaista korkean hyötysuhteen diesel-kombilaitostekniikkaa. Voimalaitoksen käyttöönotto vaihe alkaa vuoden 1998 ensimmäisellä puoliskolla.

## Näkymät

Wärtsilä NSD-ryhmän uudelleenjärjestelyt ja mittavat investoinnit ovat olleet välttämättömiä ryhmän strategisen aseman vahvistamiseksi ja kilpailukyvyn varmistamiseksi.

Wärtsilä Dieselin ja New Sulzer Dieselin yhdistämisen tuomien synergiaetujen hyödyntäminen ja kannattavuuden parantaminen ovat toiminnan kehittämisen painopistealueita alkaneena vuonna.

Pienvoimaloiden ja kaasuun perustuvien voimaloiden kysynnän arvioidaan pysyvän hyvänä. Telakoilla on ennätysellisen korkeat tilauskannat. Vuonna 1998 Wärtsilä NSD:n liikevaihdon arvioidaan nousevan 12 mrd.mk:aan. Vuoden 1997 aikana suoritettujen laajojen rakennemuutosten ansiosta tuloksen arvioidaan paranevan merkittävästi. Kaakkois- ja Itä Aasian taloustilanne luo kuitenkin epävarmuutta arvioihin.





**Toimitusjohtaja**

**Henrik Eklund:**

*“Yhteisyritysten kautta Sanitecilla on mahdollisuus päästä uusille kasvaville markkinoille yhteistyökumppaneiden kanssa, joilla on vahva paikallinen osaaminen.”*

Sanitecin vuosi 1997 oli menestyksellinen. Liikevaihto kasvoi 10% ja oli 3,0 mrd. mk. Liikevoitto kasvoi 16% edellisvuodesta ja oli 411 Mmk. Kasvu oli erityisen vahvaa Pohjoismaissa, Ranskassa, Puolassa ja Venäjällä.

**Ensimmäiset askeleet Euroopan ulkopuolelle**

Vuosi 1997 merkitsi uutta ajanjaksoa Sanitecille, kun toiminta laajeni myös Euroopan ulkopuolelle Lecico ja Johnson Suisse -yhteisyritysten kautta. Lecico on Lähi-idän markkinajohtaja ja sillä on vahva asema myös Afrikan markkinoilla ja Isossa-Britanniassa. Egypti on osoittautunut kustannuksiltaan erittäin kilpailukyiseksi kylpyhuonekeramiikan valmistusmaaksi, jossa tuotteiden laatutaso on korkea.

Johnson Suisse, joka on Malesian ja Singaporen markkinajohtaja, antaa mahdollisuuden seurata läheltä Aasian markkinoiden kehitystä. Viimeaikaiset tapahtumat Aasiassa saattavat vähentää vientiä Euroopasta Aasiaan. Toisaalta paikallinen tuotanto tulee kilpailukykyisemmäksi. Siksi Sanitecin tavoitteena on kehittää tuotevalikoimaa Kuala Lumpurin tehtaalla.

Yhteisyritykset mahdollistavat pääsyn uusille kasvaville markkinoille yhteistyökumppanin kanssa, jolla on vahva paikallinen osaaminen.

**Markkinatilanne**

Vaikka Saksan kylpyhuonetuotteiden markkinat hieman taantuivat, Keramag vahvisti asemaansa ja kasvatti sekä liikevaihtoaan että tulostaan. Keramagin vienti lisääntyi Sanitecin myyntiverkon laajentumisen ansiosta.

Ranskassa perinteiset tukkumarkkinat eivät kasvaneet vuonna 1997, kun taas muut jakelukanavat lisäsivät osuuttaan. Allia lisäsi myyntiään huomattavasti ja säilytti johtavan asemansa Ranskan markkinoilla.

Italiassa kylpyhuonetuotteiden kysyntä laski voimakkaasti vuonna 1996. Vuonna 1997 tilanne tasaantui. Pozzi onnistui kasvattamaan myyntiään pääasiassa keskihintaisten ja huokean hintatason tuotteissa.

Markkinoiden kasvun myötä Ido lisäsi myyntiä Suomessa ja Norjassa. Venäjällä ja Baltian maissa myynti lisääntyi voimakkaasti kovasta kilpailusta huolimatta. Myös Tanskan markkinat kehittyivät myönteisesti, kun taas Ruotsissa rakentaminen ei osoittanut kasvun merkkejä. Ifö lisäsi kuitenkin myyntiään monipuolisemman tuotevalikoiman ansiosta.

Puolassa kylpyhuonetuotteiden kokonaismarkkinat kasvoivat 10%:lla. Sanitec Kolo kasvatti markkinaosuuttaan voimakkaasti kaikilla tuotealueilla.

**TULOSLASKELMA, SANITEC**

Mmk	1997	1996
Liikevaihto	2.951	2.687
Liikevoitto	411	353
Osakkuusyhtiöosuus	-2	-1
Nettorahoituskulut	-40	-35
Tulos rahoituserien jälkeen	369	317
Verot	-83	-105
Vähemmistöosuus	-11	-5
Tilikauden tulos <sup>1</sup>	275	207

<sup>1</sup>Ennen konserniavustusta.

**TASE, SANITEC**

Mmk	31.12.97	31.12.96
Käyttöomaisuus	1.479	1.172
Vaihto-omaisuus	471	397
Rahoitusomaisuus	897	804
Oma pääoma	1.089	888
Vähemmistöosuus	54	42
Korollinen vieras pääoma	747	514
Koroton vieras pääoma	957	929
Taseen loppusumma	2.847	2.373



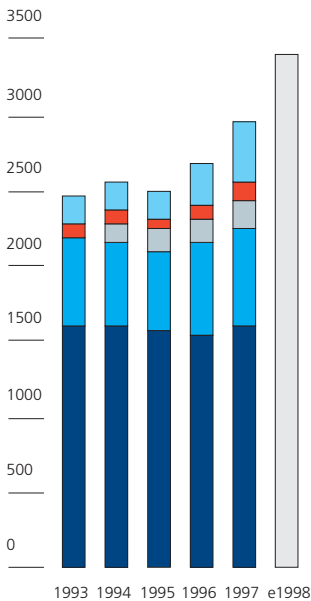
*Uusi keramiikkatehdas Wloclawekissa Puolassa aloitti toimintansa elokuussa 1997. Puolasta on tullut Sanitecin suurin tuotantomaa.*



*Keramag toi markkinoille ylellisen Cavelle-sarjan.*

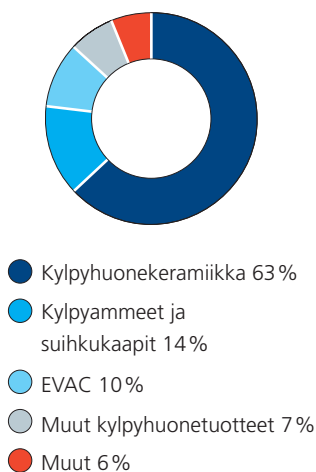


## LIKEVAIHTO MARKKINA-ALUEITTAIN Mmk



- Muut maat
- USA
- Norja
- Pohjolan EU-maat
- Euroopan unioni

## LIKEVAIHTO TUOTE- RYHMITÄIN 1997



## Evac hyvällä kehitysuralla

Evac-ryhmän myynti kasvoi 20% edelliseen vuoteen verrattuna. Myönteisen kehityksen odotetaan jatkuvan myös vuoden 1998 aikana.

Laivajärjestelmien myynti kehittyi suotuisasti risteilylaivojen lisääntyneestä rakentamisesta johtuen. Lentokonejärjestelmien alueella toiminta oli vilkasta. Evac solmi pitkäaikaisia toimitussopimuksia useiden suurten lentoyhtiöiden kanssa. Junajärjestelmissä Evac saavutti läpimurron Saksassa, kun Deutsche Bahn tilasi 2.000:een junavaunuun alipaine wc-järjestelmät. Rakennussovellusten markkinat ovat kehittyneet hyvin erityisesti Yhdysvalloissa.

## Investoinnit ja tuotekehitys

Sanitecin teolliset investoinnit olivat 199 Mmk. Suurin yksittäinen investointi, 110 Mmk, oli ZWS Kolon uusi tehdas Wloclawekissa Puolassa, minkä ansiosta tuotantokapasiteetti kasvoi miljoonalla kappaleella. Uuden tehtaan myötä Puolasta tuli Sanitecin suurin tuotantomaa. Puolassa investoitiin lisäksi jakelukeskukseen Kolossa sekä suihkukaappitehtaaseen Minsk Mazowieckissa. Sanitecin muissa tytäryhtiöissä investoinnit kohdistuivat pääasiassa tuottavuuden ja uuden teknologian kehittämiseen. Uusien tuotteiden kehityskulut olivat 54 Mmk.

## Uusia tuotteita

Puolassa Atol-suihkukaappien kysyntä ylitti odotukset. Idon ja Ifön kaksoishuuhdeltu-wc:n menestys Pohjoismaissa jatkui. Saksassa Keramag esitteli ylellisen Cavelle-keramiikkasarjan sekä erityisesti lapsille kehitetyn tuotesarjan. Keramagin Revita-suihkut on myös otettu hyvin vastaan. Allia esitteli kaksi uutta keramiikkasarjaa: Désiraden ja ylellisen Edenin. Pozzi esitteli uuden Concerto-keramiikkasarjan sekä Abele-tuotteet, jotka on suunniteltu liikuntaesteisille.

## Sanitecin vahvuudet

Sanitec panostaa edelleen tekijöihin, joiden avulla yhtiö on saavuttanut nykyisen asemansa. Perustana ovat paikalliset yhtiöt ja tuotemerkit, joilla on johtava asema markkinoillaan. Sanitec on markkinajohtaja Pohjoismaissa, Saksassa, Ranskassa, Puolassa ja yhteisyritysten kautta Egyptissä, Libanonissa, Malesiassa ja Singaporessa.

SANITEC	LIKEVAIHTO		HENKILÖSTÖ	
	1997, Mmk	Muutos <sup>1</sup>	31.12.97	Muutos
Keramag	905	4%	889	-2
Allia	552	9%	933	-3
Ifö	574	12%	816	47
Ido	412	18%	454	20
Pozzi	267	6%	502	-36
Evac	302	20%	215	22
Sanitec Puola	206	56%	709	337
Muut	68	-3%	297	19
Ryhmäorganisaatio	-	-	9	4
Sisäinen liikevaihto	-335	-	-	-
<b>Kokonaan</b>	<b>2.951</b>	<b>10%</b>	<b>4.824</b>	<b>408</b>

<sup>1</sup> Tytäryhtiöiden tiedot on verrattu paikallisissa valuutoissa.

Tuotannon koordinointi ja tehtaiden erikoistuminen tähtäävät kustannuskilpailukyvyyn parantamiseen. Huokeamman hintatason kysynnän kasvua varten on Wloc-laweikiin Puolaan rakennettu uutta tuotantokapasiteettia, minkä lisäksi Lecicolla on rakenteilla Borg-el-Arabiin Egyptiin uusi tehdas.

Evac alipaineteknologiaa käytetään ympäristöä säästävänä ratkaisuna.

Myyntiyhtiöitä vahvistetaan useilla Euroopan markkinoilla, kuten Baltian maissa, Belgiassa, Hollannissa, Itävallassa, Romaniassa, Sloveniassa, Tsekin Tasavallassa, Unkarissa ja Venäjällä.

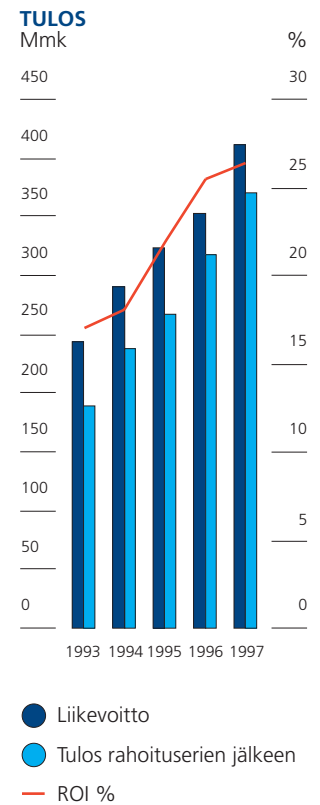
Sanitec säilyttää hajautetun organisaationsa, mutta kehittää eräitä yhteisiä toimintoja kuten tietotekniikkaa ja logistiikkaa.

Suihku- ja kylpyammeliiketoiminnan osuutta liikevaihdosta kasvatetaan.

### Näkymät

Markkinoiden arvioidaan kehittyvän myönteisesti. Puolan ja Venäjän markkinat jatkavat voimakasta kasvuaan. Norjassa, Tanskassa ja varsinkin Suomessa kysynnän arvioidaan edelleen kasvavan. Saksassa, Ranskassa ja Italiassa markkinoiden odotetaan jossain määrin elpävän. Ruotsissa kehitys on vielä epävarmaa.

Vuonna 1998 Sanitecin liikevaihdon arvioidaan nousevan 3,4 mrd.mk:aan ja tuloksen edelleen kehittyvän myönteisesti.



### VIISIVUOTISKATSAUS, SANITEC

Mmk	1997	1996	1995	1994	1993
Liikevaihto	2.951	2.687	2.496	2.564	2.468
josta Suomen ulkopuolella	95%	95%	95%	96%	95%
Liikevoitto	411	353	324	291	244
Tulos rahoituserien jälkeen	369	317	267	237	188
ROI	27%	25%	22%	18%	17%
Henkilöstö kauden lopussa	4.824	4.416	4.456	4.425	4.629
josta Suomen ulkopuolella	4.447	4.059	4.109	4.130	4.301

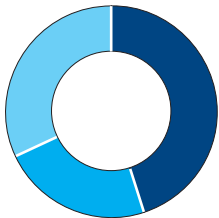


## Toimitusjohtaja

### Kari Tähtinen:

*“Jatkuvan parantamisen ohjelman tavoitteena on varmistaa kilpailukyvyn säilyminen ensi vuosituhannele”*

## LIKEVAIHTO KÄYTTÖ-ALUEITTAIN 1997



- Kuorma-autot 45%
- Henkilöautot 23%
- Konepajateollisuus 32%

Erikoisteräsmarkkinat kehittyivät Euroopassa suotuisasti erityisesti vuoden 1997 jälkipuoliskon aikana. Raskaiden kuorma-autojen tuotanto kasvoi 3% edelliseen vuoteen verrattuna. Henkilöautotuotannon vastaava kasvu oli 4%. Myös konepajateollisuuden ja jälleenmyyjien teräksen kysyntä lisääntyi, eikä merkittävää varastojen kasvua ollut havaittavissa. Terästen hinnat kääntyivät nousuun, mutta toisaalta romun hinta nousi myös merkittävästi vuoden aikana.

Imatra Steelin liikevaihto vuonna 1997 oli 1.039 Mmk, mikä oli 12% enemmän kuin edellisenä vuonna. Tulos rahoituserien jälkeen, 101 Mmk, parani edellisestä vuodesta.

Imatra Steelin toimintaa kehitettiin jatkuvan parantamisen strategian mukaisesti. Imatran terästehtaalla käynnistettiin “Terästehdas 2000” -ohjelma, joka sisältää investointi- ja kehittämishankkeiden ohella merkittävän panostuksen henkilöstön koulutukseen. Tavoitteena on antaa jokaiselle mahdollisuus oppia uutta ja näin varmistaa kilpailukyvyn säilyminen myös ensi vuosituhannele. Vastaavaa jatkuvan oppimisen periaatetta sovelletaan muissakin yksiköissä.

Kilstan takomossa Ruotsissa otettiin käyttöön uudistettu 2.500 tonnin taontalinja. Samalla aloitettiin myös linjan tuotteistoon kuuluvien ohjauskomponenttien koneistus. Billnäsin jousitehtaalle on asennettu uusi paraabelijousien isojen silmukoiden taivutukseen tarkoitettu laitteisto. Imatran terästehtaalla on käynnistetty tankojen viimeistelylinjan modernisointi.

Ympäristöjohtamisjärjestelmien kehittäminen on jatkunut kaikissa yksiköissä. Tavoitteena ovat auditoinnit vuoden 1998 aikana. Imatran terästehtaan lähi-asukkaiden keskuudessa tehtiin kesällä 1997 mielipidekysely tehtaan ympäristöasioiden hoidosta. Tulokset olivat myönteisiä, ja niitä hyödynnetään tehtaan toimintojen kehittämisessä.

Tilauskanta oli hyvä kaikissa Imatra Steelin yksiköissä vuoden 1998 alussa. Kehitys Aasiassa herättää kuitenkin epävarmuutta häiriöiden mahdollisesta leviämisestä myös eurooppalaiseen teräs- ja komponenttiteollisuuteen.

Imatra Steelin liikevaihdon arvioidaan vuonna 1998 kasvavan ja tuloksen jonkin verran paranevan vuoteen 1997 verrattuna.

## TULOSLASKELMA, IMATRA STEEL

Mmk	1997	1996
Liikevaihto	1.039	925
Liikevoitto	119	102
Nettorahoituskulut	-18	-17
Tulos rahoituserien jälkeen	101	85
Verot	-6	-11
Tilikauden tulos <sup>1</sup>	95	74
Henkilöstö kauden lopussa	1.176	1.113
josta Suomen ulkopuolella	325	313

<sup>1</sup>Ennen konserniavustusta.

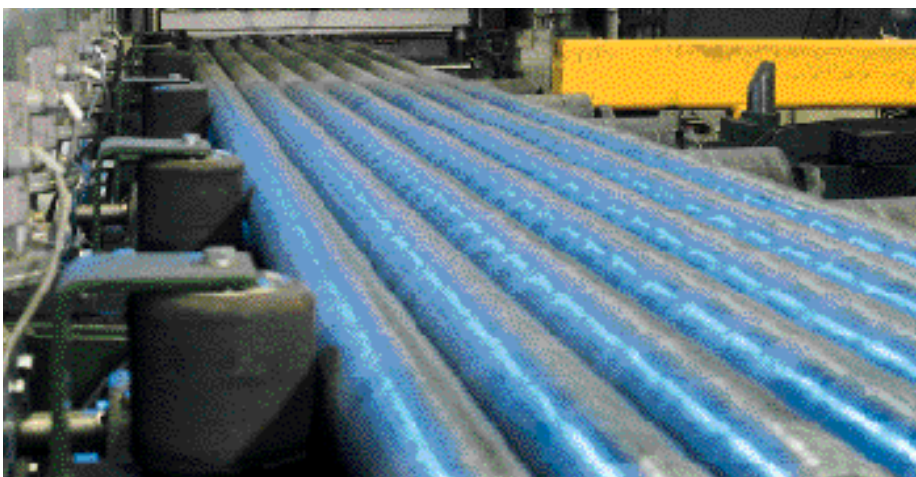
## TASE, IMATRA STEEL

Mmk	31.12.97	31.12.96
Käyttöomaisuus	540	555
Vaihto-omaisuus	198	195
Rahoitusomaisuus	233	175
Oma pääoma	284	267
Korollinen vieras pääoma	367	403
Koroton vieras pääoma	320	255
Taseen loppusumma	971	925
ROI	18%	17%





*Imatra Kilstan takomon toimitukset raskaalle kuorma-autoteollisuudelle kasvoivat tuntuvasti.*



*Imatran terästehtaalla käyttöönotettu terästankojen sahausasema on osa jatkuvan parantamisen kehitysohjelman.*



*Ruoholahden Dimensio-kiinteistö myytiin Kuntien eläkevakuutukselle.*

### **Metra Kiinteistöt**

Myönteinen kehitys kiinteistömarkkinoilla jatkui vuoden 1997 aikana. Vuokrien nousu ja matala korkotaso kiihdyttivät kiinteistöjen ostokysyntää. Lähes kaikki perinteiset kiinteistösijoittajat palasivat markkinoille. Myös omaan käyttöön ostaminen vilkastui. Sijoittajat olivat kuitenkin varovaisia kohteiden valinnassa. Toimitilojen ja asuntojen hinnannousu jatkui tasaisena ja laajeni pääkaupunkiseudulta myös muualle maahan.

Pääkaupunkiseudulla käynnistyi paljon uusia toimitilahankkeita. Vaparaahoitteisia asuntohankkeita käynnistettiin edelleen varovasti, mikä osaltaan voimisti vanhojen asuntojen hinnannousua.

Metra Kiinteistöt vastaa Metran ei-tuotannollisten kiinteistöjen hoidosta, jaloistamisesta ja realisoinnista. Metra Kiinteistöillä on toimitiloja 150.000 m<sup>2</sup> ja asuntoja 400 kpl.

Vuokratuotot olivat yhteensä 53 Mmk (76 Mmk). Tuottokiinteistöjen vuokrausaste säilyi ennallaan 85%:ssa ja tuotto kirjanpitoarvolle oli 7,1% (7,7%).

Suurin kiinteistöjalostuskohde oli Ruoholahden Dimensio-projekti, joka myytiin Kuntien eläkevakuutukselle. Arabianrannan taideteollisuuskeskusalueesta myytiin tonttimaata tulevan AV-keskuksen laajennuksen käyttöön.

Kaikkiaan Metra Kiinteistöt realisoiki kiinteistöjä ja asunto-osakkeita vuonna 1997 yhteensä 128 Mmk:lla (255 Mmk), josta syntyi 51 Mmk:n (127 Mmk) myyntivoitto. Myytyihin kiinteistöihin kohdistuneita arvonkorotuksia purettiin 18 Mmk:lla (59 Mmk). Kiinteistöjen kirjanpitoarvo vuoden lopussa ilman omassa käytössä olevia kiinteistöjä oli 473 Mmk (572 Mmk).

### **Assa Abloy AB**

Metran keskeisin osakkuusyhtiö on Assa Abloy AB. Metra omistaa 29% yhtiön osakkeista, jotka oikeuttavat 38%:iin äänistä. Yhtiö noteerataan Tukholman Arvopaperipörssissä.

Assa Abloy on maailman johtava lukituskonserni. Kotimarkkinoillaan Pohjoismaissa sekä Saksassa, Ranskassa, Belgiassa, Tsekin Tasavallassa ja Yhdysvalloissa se on selvä markkinajohtaja. Yhtiöllä on myös merkittävä asema Englannissa. Hotellilukituksessa VingCard-yhtiö on markkinajohtaja maailmassa.

Assa Abloyn liikevaihto vuonna 1997 oli 7 (5) miljardia Ruotsin kruunua. Yhtiön tulos rahoituserien jälkeen parani 55% edellisvuodesta ja oli 537 (345) miljoonaa kruunua. Assa Abloyn pörssikurssi 30.1.1998 oli 200 kruunua. Metra omistaa 20,6 miljoonaa yhtiön osaketta. Osakkuusyhtiötuloksena kirjattiin 69 Mmk. Metran taseessa osakkeiden arvo on 458 Mmk.

Assa Abloy on jatkanut kasvustrategiaansa ja vahvistanut asemaansa usealla yritysostolla vuoden aikana. Tärkeimmät olivat Vachette-ryhmä Ranskassa ja Belgiassa sekä FAB a.s. Tsekin Tasavallassa. Kaikki ovat johtavia kotimarkkinoillaan. VingCard osti maailman johtavan digitaalisten hotellikassakaappien toimittajan, Elsafe a.s.:n, osakekannan. Yritysostot rahoitettiin osittain osakeannilla, johon Metra osallistui 125 Mmk:lla.

Yhtiön kasvunäkymät ovat edelleen hyvät. Korkean tason lukitus- ja turvallisuustarpeiden lisääntymisen myötä haetaan kasvua sekä orgaanisesti että yritysostoin. Meneillään olevat investoinnit ja sisäiset uudelleenjärjestelyt antavat hyvän pohjan tuloksen parantamiselle.



*Metran keskeisin osakkuusyhtiö on Assa Abloy AB.*



## Työllisyys

Metra-konsernin palveluksessa oli tilikauden alussa 12.076 ja lopussa 13.384 henkilöä. Wärtsilä NSD:ssä henkilöstön määrä lisääntyi 840:llä henkilöllä. Suurimmat henkilöstömuutokset aiheutuivat Wärtsilä Dieselin, New Sulzer Dieselin ja Diesel Richeren yhdistämisestä (lisäystä 1.101 henkilöä) sekä Cummins Wärtsilä-yhteisyrityksen laajentamisesta (vähennystä 670 henkilöä). Sanitecin henkilöstö lisääntyi 408 henkilöllä pääasiassa Puolan toiminnan laajentamisen seurauksena. Imatra Steelissä henkilöstömäärä kasvoi 63 henkilöllä.

Suomessa henkilöstön määrä oli tilikauden alussa 3.589 ja lopussa 3.755. Lisäystä oli eniten Wärtsilä NSD:n Suomen yhtiössä.

Wärtsilä NSD:n rakennejärjestelyjen yhteydessä on päätetty henkilöstövähennyksistä, joista suurimmat toteutetaan Mantesin tehtaalla Ranskassa ja osakkuusyhtiö Grandi Motori Triestessä Italiassa.

## Henkilöstön kehittäminen ja koulutus

Kehittämisen ja koulutustoiminta jatkui vilkkaana konsernin piirissä. Toimialojen yhteisiä johdon kehittämisohjelmia olivat konsernin ylimmälle johdolle suunniteltu Metra Leadership, toimialayhtiöiden johtohenkilöille tarkoitettut ManTra-moduulit sekä uusia tulokkaita varten järjestetty Metra Introduction. Wärtsilä NSD:n muodostamiseen ja integrointiin liittyen toteutettiin laaja Emerge-koulutusohjelma, joka jatkuu vielä 1998.

Useita kehittämisohjelmia syvennettiin liittämällä niihin Management Competency Assessment -arviointi. Tämän Metran tarpeisiin suunnitellun järjestelmän tarkoituksena on kehittää yksilöiden johtamistaitoja sekä antaa yhtiölle kokonaiskuva johtoresursseista.

Kansainvälisellä työkierrolla on tärkeä merkitys sekä avainhenkilöiden että liiketoiminnan kehittämisessä. Wärtsilä NSD:ssä se on osa yhtiön maailmanlaajuisia toimintaa. Kotimaansa ulkopuolella työskenteleviä oli Wärtsilä NSD:ssä vuonna 1997 noin 200.

## Konserniyhteistyö

Eurooppalaista konserniyhteistyötä henkilöstön kanssa jatkettiin Wärtsilä NSD:ssä, Sanitecissa ja Imatra Steelissä vuonna 1996 tehtyjen toimialakohtaisten sopimusten mukaisesti. Kullakin toimialalla järjestettiin yritysneuvoston kokous, jossa käsiteltiin laajasti Metran sekä asianomaisen toimialan liiketoimintaa ja tulevaisuudennäkymiä. Kokemukset yhteistyöstä ovat olleet myönteisiä sekä henkilöstölle että yhtiölle. Sopimukset ovat voimassa vuoden 1998 loppuun ja Metran tavoitteena on niiden voimassaolon jatkaminen.

Suomessa konsernitoimikunta, jossa jäseninä ovat Suomen yksiköiden johdon ja henkilöstöryhmien edustajat sekä puheenjohtajana konsernijohtaja, kokoontui kaksi kertaa. Konsernitoimikunnan aloitteesta käynnistettiin Suomen yksiköissä Panosta työkykyyn -projekti, jonka puitteissa on toteutettu työkyvyn, työympäristön ja työyhteisön kehittämiseen tähtäviä selvityksiä ja toimenpiteitä.



*Jatkuvan parantamisen ohjelma käynnistettiin Imatra Steelin terästehtaalla.*

## HENKILÖSTÖ MAITTAIN

	31.12.97	31.12.96
Suomi	3.755	3.589
Ruotsi	1.534	1.472
Ranska	1.476	1.704
Hollanti	910	921
Saksa	905	882
Puola	732	374
Italia	624	553
Sveitsi	538	-
Norja	518	493
Portugali	322	291
Tanska	181	156
Iso-Britannia	138	107
Espanja	105	94
Muu Eurooppa	45	42
<b>Eurooppa</b>	<b>11.783</b>	<b>10.678</b>
Intia	539	490
Kiina, Hong Kong	152	135
Singapore	133	112
Muu Aasia	308	281
<b>Aasia</b>	<b>1.132</b>	<b>1.018</b>
Yhdysvallat	315	262
Muu Amerikka	85	88
<b>Amerikka</b>	<b>400</b>	<b>350</b>
Muut maat	69	30
<b>Yhteensä</b>	<b>13.384</b>	<b>12.076</b>



## HALLITUS

**Robert G. Ehrnrooth**, puheenjohtaja, s. 1939. Kauppat.lis. Oy Lohja Ab:n hallituksen puheenjohtaja 1986 - 90. Oy Wärtsilä Ab:n hallituksen jäsen 1990 - 91. Metra Oy Ab:n hallituksen puheenjohtaja vuodesta 1990. Erovuorossa 2000. Finnair Oyj:n ja Fiskars Oyj Abp:n hallituksen jäsen. Omistaa 30.412 Metran osaketta.

**Vesa Vainio**, varapuheenjohtaja, s. 1942. Varatuomari. MeritaNordbanken Oyj:n hallituksen puheenjohtaja. Merita Oyj:n toimitusjohtaja. Metra Oy Ab:n hallituksen jäsen vuodesta 1993. Erovuorossa 1999. Nokia Oyj:n hallituksen jäsen ja UPM-Kymmene Oyj:n hallituksen varapuheenjohtaja. Ei omista Metran osakkeita.

**Göran J. Ehrnrooth**, s. 1934. Dipl.ekon., vuorineuvos. Fiskars Oyj Abp:n hallituksen puheenjohtaja. Metra Oy Ab:n hallituksen jäsen vuodesta 1992. Erovuorossa 1999. Rautaruukki Oy:n hallintoneuvoston jäsen. Omistaa 26.528 Metran osaketta.

**Carl-Olaf Homén**, s. 1936. Varatuomari. Oy Wärtsilä Ab:n hallituksen varajäsen 1987 - 90, jäsen 1990 - 91. Oy Lohja Ab:n hallituksen jäsen 1989 - 90. Metra Oy Ab:n hallituksen jäsen vuodesta 1990. Erovuorossa 2000. Aktia Säästöpankki Oyj:n hallintoneuvoston puheenjohtaja, Enso Oyj:n ja Tamro Oyj:n hallintoneuvoston jäsen, Hackman Oy Ab:n ja Kyro Oyj Abp:n hallituksen jäsen. Omistaa 1.202 Metran osaketta.

**Jaakko Iloniemi**, s. 1932. Valtiot. maist., ministeri. Elinkeinoelämän Valtuuskunnan toimitusjohtaja. Metra Oy Ab:n hallituksen jäsen vuodesta 1994. Erovuorossa 2000. Ei omista Metran osakkeita.

**Paavo Pitkänen**, s.1942. Fil.maist. Eläke-Varma, keskinäisen vakuutusyhtiön toimitusjohtaja. Metra Oy Ab:n hallituksen jäsen vuodesta 1995. Erovuorossa 1998. Enso Oyj:n ja Partek Oyj Abp:n hallituksen jäsen, Instrumentarium Oy:n hallintoneuvoston jäsen. Ei omista Metran osakkeita.

**Christoffer Taxell**, s. 1948. Oikeust. kand. Partek Oyj Abp:n konsernijohtaja ja hallituksen jäsen. Metra Oy Ab:n hallituksen jäsen vuodesta 1996. Erovuorossa 1999. KCI Konecranes International Oyj Abp:n, Oy Stockmann Ab:n ja Vakuutusosakeyhtiö Sammon hallituksen jäsen. Omistaa 400 Metran osaketta.

## JOHTOKUNTA

**Georg Ehrnrooth**, s. 1940. Dipl.ins., vuorineuvos. Konsernijohtaja. Yhtiön palveluksessa vuodesta 1965. Assa Abloy AB:n hallituksen puheenjohtaja, Vakuutusosakeyhtiö Sammon ja Sandvik AB:n hallituksen jäsen ja Rautaruukki Oy:n hallintoneuvoston jäsen. Omistaa 22.940 Metran osaketta.

**Ole Johansson**, s. 1951. Dipl.ekon. Varatoimitusjohtaja, rahoitus, talous ja sisäinen tarkastus. Yhtiön palveluksessa 1975-79 ja vuodesta 1981. Assa Abloy AB:n hallituksen jäsen. Omistaa 7.400 Metran osaketta.

**Heikki Allonen**, s. 1954. Dipl.ins. Yrityssuunnittelujohtaja. Yhtiön palveluksessa vuodesta 1979. Omistaa 1.026 Metran osaketta.

**Henrik Eklund**, s.1939. Dipl.ins. Sanitec Ltd Oy:n toimitusjohtaja. Yhtiön palveluksessa vuodesta 1968. Omistaa 226 Metran osaketta.

**Pentti-Juhani Hintikka**, s. 1940. Dipl.ins. Wärtsilä NSD Oy Ab:n toimitusjohtaja. Yhtiön palveluksessa vuodesta 1988. Omistaa 1.500 Metran osaketta.

**Pekka Virtanen**, s.1941. Varatuomari. Hallintojohtaja, hallituksen sihteeri. Yhtiön palveluksessa vuodesta 1970. Omistaa 978 Metran osaketta.

*Etuyhteystiedoissa on mainittu keskeisimmät muut tehtävät pörssi-yhtiöissä.*



*Paavo Pitkänen, Carl-Olaf Homén, Göran J. Ehrnrooth, Jaakko Iloniemi, Christoffer Taxell, Robert G. Ehrnrooth ja Vesa Vainio.*

### **TIETOJA HALLITUKSEN TOIMINNASTA**

Hallituksen käytännön työssä noudatettavat periaatteet on vahvistettu hallituksen hyväksymässä työjärjestyksessä. Siinä on myös määritelty hallituksen asettamien valiokuntien keskeiset tehtävät ja toimintaperiaatteet. Valiokunnilla ei ole itsenäistä päätösvaltaa, vaan niiden tehtävänä on valmistella hallituksen kokouksissa päätettäviksi tulevia asioita.

Vuonna 1997 hallitus kokoontui 9 kertaa. Puheenjohtajana toimi Robert G. Ehrnrooth ja varapuheenjohtajana Vesa Vainio. Hallitus asetti edellisten vuosien tapaan kolme valiokuntaa; suunnitteluvaliokunnan konsernin strategista suunnittelua varten, tarkastusvaliokunnan tilinpäätöstyötä ja taloudellista valvontaa varten sekä henkilöstöhallintovaliokunnan palkka-, eläke- ja muita henkilöstöasioita varten.

Tarkastusvaliokunnan puheenjohtajana toimi Robert G. Ehrnrooth, jäseninä Göran J. Ehrnrooth, Paavo Pitkänen ja Georg Ehrnrooth sekä esittelijänä Ole Johansson.



*Turussa valmistettu Wärtsilä 64-moottori siirrettiin Vaasaan rakenteilla olevaan uuteen pilotti-voimalaan.*



*Wärtsilä NSD ja japanilainen Hitachi Zosen allekirjoittivat heinäkuussa sopimuksen yhteisyrityksen perustamisesta moottoreiden tuotantoa ja markkinointia varten.*

8.1.1997

## **METRA JA FINCANTIERI ALLEKIRJOITTIVAT SOPIMUKSEN WÄRTSILÄ NSD OY AB:N PERUSTAMISESTA**

Metra Oy Ab ja italialainen Fincantieri Cantieri Navali Italiani S.p.A. ovat allekirjoittaneet sopimuksen dieseltoimintojensa yhdistämisestä. Perustettavasta Wärtsilä NSD Oy Ab:sta Metra omistaa aluksi 87,8% ja Fincantieri 12,2%. Osana järjestelyä Metra maksaa Fincantierille 445 Mmk:n käteissuorituksen.

14.2.1997

## **SVEN BERTLIN WÄRTSILÄ DIESEL -RYHMÄN VARAOIMITUSJOHTAJAKSI**

DE Sven Bertlin (52) on nimitetty Wärtsilä Diesel International Ltd. Oy:n varaoimitusjohtajaksi ja Wärtsilä Diesel-ryhmän johtajan varamieheksi 1.3.1997 alkaen.

Wärtsilä Diesel Oy:n toimitusjohtajaksi on nimitetty yhtiön Turun tuotetehtaan nykyinen johtaja DI Matti J. Mikkonen. Mikkonen siirtyy uuteen tehtäväänsä 1.3.1997.

19.2.1997

## **METRAN TULOS PARANI 894 MMK: AAN, HALLITUS ESITTÄÄ 8,50 MK:N OSINKOA**

Metran 1996 tulos rahoituserien jälkeen parani 894 Mmk:aan (795), kasvua 13%. Tulos/osake oli 22,64 mk (19,78). Myönteiseen tuloskehitykseen vaikuttivat erityisesti kertaluonteiset myyntivoitot. Liikevaihto oli 11.660 Mmk (10.617), kasvua 10%. Hallitus esittää 5,50+3,00 mk:n, yht.8,50 mk:n osinkoa/osake sekä rahastoantia.

7.3.1997

## **SANITEC LÄHI-IDÄN, ENGLANNIN JA AFRIKAN MARKKINOILLE LECICON KAUTTA**

Sanitec ostaa yhdessä libanonilaisen Gargourin perheen kanssa kylpyhuonekeramiikkaa ja kaa-keleita valmistavan Lecicon osake-enemmistön. Lecicon omistajaksi perustetaan Hollantiin 50/50 yhteisyritys, joka ostaa 75% Lecico Egypt s.a.e:sta ja 93% Lecico Lebanon s.a.l:sta. Sanitec investoi yhteisyrityksen osakepääomaan 35 MUSD (n. 175 Mmk).

Lecico-ryhmän liikevaihto on yhteensä 81 MUSD ja henkilöstömäärä 3.080.

13.3.1997

## **WÄRTSILÄ DIESELILLE VOIMALAITOSKAUPPOJA SUOMEEN – UUSI MOOTTORI-TEHDAS VIHITTIIN VAASASSA**

Wärtsilä Diesel on tehnyt Suomeen voimalaitoskauppoja ja vihkinyt käyttöön uuden tehtaan Vaasassa. Uusi tehdas aloittaa Wärtsilä 20-moottoreiden valmistuksen ja mahdollistaa samalla huomattavan tuotantokapasiteetin lisäyksen. Voimalaitokset on myyty Ikaalisiin ja Säkylään.

24.3.97

## **METRAN YHTIÖKOKOUS 24.3.1997**

Metran yhtiökokous vahvisti tilinpäätöksen ja myönsi vastuuvapauden tilivuodelta 1996. Osinko nousi 8,50 mk:aan (5,50). Yhtiökokous päätti kaksinkertaistaa osakepääoman rahastoannilla ja muuttaa yhtiöjärjestystä.

27.3.1997

## **WÄRTSILÄ DIESELILLE TEHDAS INDONESIAAN**

Wärtsilä Diesel rakentaa voimalaitosmoduulien ja moottoreiden kokoonpanotehtaan Indonesi-

aan, pääkaupungin Jakartan läheisyyteen. Investointikustannukset, jotka jakautuvat lähivuosille, ovat runsaat 10 MUSD. Tehdas on johdonmukainen jatko Wärtsilä Dieselin strategialle lisätä läsnäoloa Aasian kasvavilla markkinoilla.

27.3.1997

## **WÄRTSILÄ DIESEL TOIMITTAA MOOTTORIT MAAILMAN SUURIMPAAN RISTEILYALUKSEEN**

Wärtsilä Diesel on allekirjoittanut sopimuksen Kvaerner Masa-Yardsin kanssa päämoottoreiden toimittamisesta norjalais-amerikkalaisen Royal Caribbean Cruise Lines-varustamon (RCCL) tilaamaan maailman suurimpaan risteilyalukseen. Alus on ensimmäinen ns. Eagle-sarjan laivoista ja se rakennetaan Turun Uudella Telakalla.

Tilaus käsittää kuusi Wärtsilä 46-moottoria, joiden yhteisteho on 75.600 kW.

4.4.1997

## **WÄRTSILÄ DIESELIN JA NEW SULZER DIESELIN YHDISTÄMINEN TOTEUTETTU**

Metra ja Fincantieri ovat toteuttaneet Wärtsilä Dieselin ja New Sulzer Dieselin yhdistämisen 3.4.1997. Tarvittavat kilpailuviranomaisten luvat on saatu. Uusi yhtiö Wärtsilä NSD Oy Ab aloittaa nyt toimintansa. Metra omistaa yhtiöstä 87,8% ja Fincantieri 12,2%. Fincantierille on maksettu 450 Mmk:n käteissuoritus osana yrittäjäjärjestelyä.

16.4.1997

## **SANITEC LAAJENTAA TOIMINTAANSA KAAKKOIS-AASIAAN**

Sanitec muodostaa 50/50 yhteisyrityksen Malaysiaan yhdessä Johnson Suisse Singapore Pte Ltd:n kanssa. Yhtiöllä on kylpyhuonekeramiikkatehdas Kuala Lumpurissa ja tytäryhtiöitä Singaporessa ja Australiassa. Johnson Suicen liikevaihto on 100 Mmk ja se on kannattava yhtiö. Henkilöstömäärä on noin 350. Sanitec investoi yhteisyritykseen 55 Mmk.

11.6.1997

## **METRAN OSAVUOSIKATSAUS TAMMI-HUHTIKUU 1997**

Metra sai uusia tilauksia ensimmäisen vuosikolmanneksen aikana 5,4 mrd.mk:n arvosta (4,1 mrd. mk tammi-huhtikuu 1996). Konsernin liikevaihto oli 4,0 mrd.mk (3,2 mrd.mk). Tulos rahoituserien jälkeen oli 38 Mmk (50 Mmk).

9.7.1997

## **WÄRTSILÄ NSD:ILE 580 MILJOONAN MARKAN TILAUUS TANSANIASTA**

Wärtsilä NSD on saanut tilauksen rakentaa 100 MW:n voimalan Dar es Salaamiin Tansaniaan. Tilauksen arvo on 114 MUSD (n. 580 Mmk).

30.7.1997

## **WÄRTSILÄ NSD:LLE TUOTANNOLLINEN YHTEISYRITYS JAPANIIN**

Wärtsilä NSD Oy Ab ja japanilainen Hitachi Zosen Corporation perustavat 50/50 omistaisen yhteisyrityksen, joka valmistaa Wärtsilä 20 ja 32-moottoreita ja myy näiden lisäksi myös muita ryhmän moottoreita ja potkurilaitteistoja Japanin markkinoille. Wärtsilä NSD:n nykyinen Japanin tytäryhtiö Nippon Wartsila Diesel yhdistetään uuteen yhteisyritykseen.

Wärtsilä NSD:n investointi yhtiön osakepääomaan on 4,6 Mmk.



22.8.1997

### **SANITECIN UUSI TEHDAS ALOITTI TOIMINTANSA PUOLASSA**

Sanitec-ryhmän Puolan tytäryhtiön ZWS Kolon uusi kylpyhuonekeramiikkatehdas aloitti toimintansa Wloclawekissa 22.8.1997. Tehtaassa on käytössä alan uusin tekniikka, samanlainen kuin yrityksen toisessa keramiikkatehtaassa Kolon kaupungissa. Wloclawekin tuotantomäärä on hieman suurempi kuin Kolon tehtaalla eli yli 1 miljoonaa keramiikkakappaletta vuodessa.

2.9.1997

### **METRA MAKSAA TAKAISIN 100 MILJ. US DOLLARIN PÄÄOMAHEITOISEN LAINAN**

Metra on irtisanonut kansainvälisiltä markkinoilta vuonna 1993 ottamansa 100 miljoonan Yhdysvaltain dollarin pääomaheitoisen lainan maksettavaksi takaisin 10.10.1997.

2.9.1997

### **METRA MYY RUOHOLAHDEN KIINTEISTÖN KUNTIEN ELÄKEVAKUUTUKSELLE**

Metra myy Ruoholahdessa sijaitsevan toimistotalolle kaavoitetun tontin Kuntien eläkevakuutukselle. Kuntien eläkevakuutus toteuttaa tontille yhteistyössä Metran kanssa toimistotalon.

4.9.1997

### **WÄRTSILÄ NSD JA CUMMINS LAAJENTAVAT YHTEISTYÖTÄÄN NOPEAKÄYNTISTEN MOOTTOREIDEN ALALLA**

Wärtsilä NSD Oy Ab ja Cummins Engine Co. Inc. ovat allekirjoittaneet aiesopimuksen yhteistyönsä laajentamisesta raskaiden nopeakäyntisten moottoreiden alalla koskemaan näihin moottoreihin perustuvien voimala-, laiva ja teollisten sovellusten suunnittelua, markkinointia ja huoltoa.

22.9.1997

### **WÄRTSILÄ NSD VÄHENTÄÄ TUOTANTOKAPASITEETTIAAN RANSKASSA – METRAN 1997 TULOS ARVIOITUA HEIKOMPI**

New Sulzer Diesel Francen tuotantoa supistetaan ja sopeutetaan voimalamarkkinoiden muuttunutta kysyntää vastaavaksi Mantesissa Ranskassa. Supistaminen toteutetaan erityisen sopeutusohjelman mukaisesti. Sen seurauksena henkilöstömäärä vähenee 440:stä 210:een.

Kertaluonteiset kulut, jotka liittyvät nyt meneillään oleviin rakennejärjestelyihin, ovat suuruusluokaltaan 200 Mmk. Tätä varten Metra teki 100 Mmk:n varauksen konsernitason 1996. Erotus kirjataan vuoden 1997 tilinpäätökseen.

9.10.1997

### **METRAN OSAVUOSIKATSAUS TAMMI-ELOKUU 1997**

Metran liikevaihto katsauskaudella oli 9,2 mrd.mrk (6,6 mrd.mrk tammi-elokuussa 1996). Uusia tilauksia konserni sai 10,6 mrd.mrk:lla (7,3 mrd.mrk). Tulos rahoituserien jälkeen oli 127 Mmk (395 Mmk). Katsauskauden tulosta rasittavat 100 Mmk:n kertaluonteiset kulut, kun vertailukauden tulos sisältää +292 Mmk kertaluonteisia tuottoja.

15.10.1997

### **WÄRTSILÄ NSD KÄYNNISTI MAAILMAN SUURIMMAN DIESELMOOTTORIN**

Parhailaan koeajossa oleva maailman suuritehoisin dieselmoottori esiteltiin 15.10.1997 laivanvarustajille sekä telakoiden ja moottorival-

mistajien edustajille Japanissa. Wärtsilä NSD:n tutkimuskeskuksessa Sveitsissä suunniteltu hidaskäyntinen Sulzer RTA96C-moottori on tarkoitettu pääasiassa uuden sukupolven yhä suurempiin ja nopeampiin konttialuksiin.

18.11.1997

### **EU:N HYVÄKSYNTÄ WÄRTSILÄ NSD:N JA CUMMINSIN YHTEISYRITYKSEN LAAJENNUKSELLE**

EU:n komissio on hyväksynyt Wärtsilä NSD:n ja Cummins Engine Companyn nopeakäyntisten moottoreiden yhteisyrityksen laajentamisen.

10.12.1997

### **NIMITYKSIÄ METRA-KONSERNISSA**

Imatra Steelin talousjohtajaksi ja johtoryhmän jäseneksi on 1.3.1998 alkaen nimitetty ekonomi Helena Biström. Hän siirtyy uuteen tehtäväänsä Metra Oy Ab:n talousjohtajan paikalta.

Metra-konsernin talousjohtajaksi on nimitetty 1.3.1998 alkaen Metra Oy Ab:n lakiasiaintoimittaja, OTK, ekonomi Timo Lehto. Talousjohtajana Timo Lehto vastaa konsernin taloushallinnosta, controllertoiminnosta, verotuksesta sekä konsernijohdon tietohallinnosta.

Samasta päivästä lukien yhtiön lakiasiat siirtyvät johtaja, VT Pekka Virtasen vastuualueeseen osaksi hänen nykyistä hallintojohtajan tehtäväänsä.

30.12.1997

### **METRAN OSAKEPÄÄOMAN JA OSAKEMÄÄRIEN MUUTOS OPTIOTODISTUKSILLA JA DEBENTUURILAINOILLA TEHTYJEN MERKINTÖJEN JOHDOSTA**

Metra Oy Ab:n vuoden 1994 debentuurilainoihin kuuluvien vaihtooikeuksien nojalla on 30.12.1997 mennessä vaihdettu yhteensä 6.882 kpl A-osaketta ja 8.658 kpl B-osaketta, joka vastaa lainapääomana yhteensä 2.190.000 markkaa.

Vuonna 1994 otetun johdon optiolainan perusteella on yhtiölle luovutettuja optiotodistuksia vastaan 30.12.1997 mennessä merkitty ja täysin maksettu 145 optiotodistuksella 18.270 B-sarjan osaketta.

Vaihtojen ja merkintöjen johdosta Metran osakepääomaa on korotettu yhteensä 676.200 markalla ja se on nyt yhteensä 1.078.026.720 mk. Osakkeiden lukumäärä on yhteensä 53.901.336 kpl, joista A-sarjan osakkeita 13.933.550 kpl ja B-sarjan osakkeita 39.967.786 kpl. Tämä osakepääoman korotus on tänään merkitty kaupparekisteriin ja uudet osakkeet antavat kaikki osakasoikeudet sekä otetaan kaupankäynnin kohteeksi Helsingin Arvopapereipörssissä yhdessä vanhojen osakkeiden kanssa samasta päivästä lähtien.



*Sanitecin Puolan tytäryhtiön Kolon moderni keramiikkatehdas otettiin käyttöön elokuussa.*



*Kvaerner Masa-Yardsin rakentama maailman suurin risteilyalus, Eaglesarjan Elation, johon Wärtsilä NSD toimitti kuusi W46-moottoria.*

## SIJOITUSANALYYTIKKOJA

*Ainakin oheiset osakevä-  
littäjäyritykset ja analyy-  
tikot ovat omasta aloit-  
teestaan analysoineet  
Metraa sijoituskohteena  
vuosina 1997-1998. Metra  
ei vastaa analyyseissä esi-  
tetyistä arvioista.*

ABG Securities Ltd	Ben Wärn	+44 171 905 5600
AG Pankkiiriliike Oy	Mats Lindholm	09- 131 551
Aktia Securities	Petri Kovalainen	09- 60 921
Alfred Berg Finland Oy	Anders Oldenburg Ronny Ruohomaa	09- 228 321 +44 171 256 4900
Pankkiiriliike Arctos Securities	Bengt Dahlström	09- 549 930
Aros Securities Oy	Tia Lehto	09- 173 371
Barclays de Zoete Wedd	Taina Slendebroek-Uljas	+44 171 773 4252
D. Carnegie Suomi	Raoul Konnos Jouni Ryyänen	09- 6187 1230 +44 171 216 4000
Cazenove & Co.	Gorm Thomassen Charles Evans Lombe	+44 171 588 2828 +44 171 588 2828
Chevreaux de Virieu	Jan Kaijala	+44 171 621 5100
Den Danske Bank	Maarit Säynevirta	+45 33 442 997
Dresdner Kleinwort Benson	Peter Lawrence	+44 171 623 8000
Enskilda Securities	Marko Rintala Mika Koskinen	09- 6162 8000 09- 6162 8000
Pankkiiriliike Evli Oyj	Pekka Spolander	09- 476 690
FIM Pankkiiriliike Oy	Jari Westerberg	09- 613 4600
FSB Oy Pankkiiriliike	Jukka Fransas	09- 680 3500
Handelsbanken Markets	Johan Rinne	09- 166 771
HSBC James Capel	Roderick Bridge	+44 171 621 0011
Lehman Brothers	Michael Hagmann	+44 171 260 2447
Merita Pankkiiriliike Oy	Antti Pietarinen Jeremy Raybould	09- 12 341 +44 171 528 8001
Merrill Lynch International Ltd	Andreas P.H.Tholstrup	+44 171 772 2485
Opstock Oy	Erkki Vesola	09- 404 4494
Paribas	Hans Boström	+44 171 595 2528
Pankkiiriliike Protos Oy	Sasu Ristimäki	09- 173 391
S.G. Warburg & Co. Ltd	Tim Youngman	+44 171 568 4841
UBS Limited	Johan Trocmé Colin Gibson	+44 171 901 3333 +44 171 901 3333

---

### <http://www.metra.fi>

Metran vuosikertomus ilmestyy suomen-, ruotsin- ja englanninkielisenä. Englanninkielinen vuosikertomus on kokonaisuudessaan luettavissa internetissä.

Tilaukset internetin kautta tai puhelin 09-70951, fax 09-762 278.

Osavuositiedotukset, pörssi- ja lehdistötiedotteet sekä niihin liittyvä esittelyaineisto on nähtävissä heti niiden ilmestyttyä Metran kotisivuilla. Metran kotisivuilta on pääsy myös suoraan toimialojen kotisivuille.

---

### Metra Oy Ab

John Stenbergin ranta 2  
PL 230  
00101 HELSINKI  
puh. 09 70951  
fax 09 762 278

---

### Wärtsilä NSD Corporation

John Stenbergin ranta 2  
PL 196  
00531 HELSINKI  
puh. 09 7095 650  
fax 09 7733 731

World Trade Center  
Leutschenbachstrasse 95  
CH-8050 ZÜRICH  
Switzerland  
puh. +41 1 305 7100  
fax +41 1 305 7199

---

### Sanitec Ltd Oy

John Stenbergin ranta 2  
PL 447  
00101 HELSINKI  
puh. 09 7095 400  
fax 09 7731 207

Kreuzerkamp 11  
D-40878 RATINGEN  
Germany  
puh. +49 2102 916 411  
fax +49 2102 916 461

---

### Imatra Steel Oy Ab

John Stenbergin ranta 2  
PL 790  
00101 HELSINKI  
puh. 09 7095 200  
fax 09 7731 080



**M E T R A**

Metra Oy Ab  
John Stenbergin ranta 2  
PL 230  
00101 Helsinki  
Puh. 09 709 51  
Fax 09 762 278  
Internet <http://www.metra.fi>